

ORGANIZED STALKING: INFORMATION FOR PEOPLE FOR WHOM THIS CRIME IS A
NEW ISSUE

ACOSO ORGANIZADO: INFORMACIÓN PARA LAS PERSONAS PARA QUIENES ESTE CRIMEN ES UN TEMA NUEVO

<http://www.stopos.info>



Eleanor White

[Revision of October 17, 2012](#)

Revisión de Octubre 17 de 2012

Note from Cliff Huylebroeck: this text has been translated by Vladislav Cekov and Jeover Giraldo and verified by Jorge Cordoba Martens. Because there are still problems with the text I made a bilingual version. We search someone to verify whether the Spanish text is really the translation of the English text. There are also spelling problems, like the accent on “mas”. Also, 10% of the translation is still to do. This text is **red**. Translated text is **blue**, questionable translation is **red**, hints are **green**.

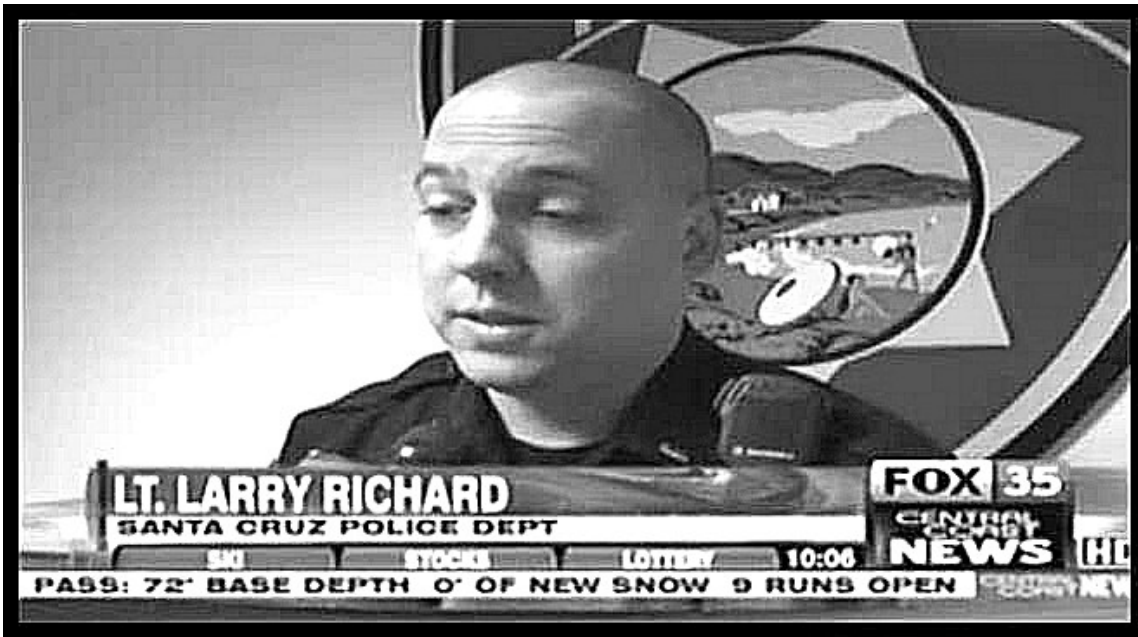
[This writer has been an activist working to expose the crime of organized stalking for over two decades, and has been in contact with other targets of organized stalking since 1996. I am a retired engineer. This booklet relates my opinions and conclusions, and readers should be aware that others may hold different opinions.](#)

Esta escritora ha sido una activista trabajando para exponer el crimen del acoso organizado por **mas** de dos décadas, y ha estado en contacto con otros objetivos de acoso organizado desde 1996. Soy una ingeniera retirada. Este folleto relata mis opiniones y conclusiones, y los lectores deberían ser conscientes que otros podrían tener opiniones diferentes.

Deutsch
English
Español
Français - Europe
Français - Canada
Nederlands
Português
中文

Table of Contents Tabla de Contenido

Police statement regarding “gang” (organized) stalking Declaración de la policía respecto a las bandas de acoso (organizado).....	4
Chapter 1: What is "Organized Stalking?" Capítulo 1: Que es “acoso organizado”?.....	6
Chapter 2: Why Are Organized Stalking Targets Chosen? Capítulo 2: Porqué se eligen objetivos de acoso organizado?.....	24
Chapter 3: David Lawson's Landmark Investigation Capítulo 3: Investigación de referencias de David Lawson.....	32
Chapter 4: Through-Wall Electronic Weapons Capítulo 4: Armas electrónicas que atraviesan muros.....	48
Chapter 5: Experiences of the Targets Capítulo 5: Experiencias de personas objetivo.....	63
Chapter 6: Bogus or Misleading Information Capítulo 6: Información engañosa o falsa.....	80
Chapter 7: Conclusion Capítulo 7: Conclusión.....	86
Appendix 1: Attorney's Call report, National Center for Victims of Crime Apéndice 1: Reporte del requerimiento del abogado al Centro Nacional para Víctimas del Crimen.....	89



<http://www.kionrightnow.com/Global/story.asp?S=13931348>

Gang Stalking, "Bullying on Steroids" **Acoso de Bandas, "Intimidación sobre Esteroides"**

Posted: Jan 29, 2011 1:56 AM EST Updated: Jan 29, 2011 4:10 PM EST

Publicado: enero 29, 2011 1:56 am EST Actualizado: enero 29, 2011 4:10 pm EST

Submitted by Candice Nguyen, Central Coast News

Por Candice Nguyen, Central Coast News

[Excerpt]

[Extracto]

Santa Cruz Police Lieutenant Larry Richard said police are becoming more aware of gang stalking because of cyber bullying.

El teniente de la policía de Santa Cruz Larry Richard dijo que la policía está haciéndose **más** consciente del acoso de bandas, debido a la intimidación cibernética.

Richard said gang stalking is nothing new, but new technology is making it more common.

Richard dijo que el acoso de bandas no es nada nuevo, pero gracias a las nuevas tecnologías, se está haciendo **más** común.

"Gang stalkers themselves have elevated themselves to technology so this is something that's been going on before Facebook and Twitter. They just now have gone into those areas," Lt. Richard said.

"Las bandas de **acosadores** han adoptado sus propias tecnologías así que esto ha estado ocurriendo antes de la aparición de Facebook y **Twitter**. Ahora han entrado en esas áreas," dijo el teniente Richard.

Watch the video at:

Vea el video en:

<http://www.stopos.info/gangstalkingsantacruzca.wmv>

<http://www.stopos.info/gangstalkingsantacruzca.mp4>



Chapter 1: What is "Organized Stalking?"

Capítulo 1: Que es "acoso organizado"?

Imagine for a moment you are someone who believes in "old fashioned justice." You believe that people who are a threat to the community deserve more "justice" than today's courts hand them. You believe that it's important to keep reminding "criminals," (both convicted and suspected,) that they are being watched around the clock by people who have a deep sense of service to their community.

Imagine por un momento que usted es alguien que cree en la "justicia a la antigua". Usted cree que personas que son un riesgo para la comunidad merecen **más** "justicia" **que la que les** dan los tribunales de hoy. Usted cree que es importante tener en mente a los "criminales" (tanto condenados como sospechosos) que están siendo vigilados en todo momento por personas que tienen un profundo sentido de servicio a su comunidad.

You are grieved by knowing there are people walking around in your community who enjoy peaceful fulfilling lives and good relationships in spite of (in your opinion) their being "dangerous."

Usted se entristece por saber que hay gente en su comunidad que disfruta de una vida plena de paz y buenas relaciones, a pesar de que son (en su opinión) "peligrosos".

You are very distressed that "old fashioned" justice, in which the community meted out its own version of punishment, is now out of favour with most people.

Usted está muy afligido de que la "justicia a la antigua", en la cual la comunidad imponía su propia versión de la pena, ya no favorece a la mayoría de las personas.

So you begin to wonder if, given the current state of the official justice system, there might be "ways" available to restore true community-level "justice."

Entonces, usted comienza a preguntarse si, dado el estado actual del sistema judicial oficial, habría "medios" que permitan restaurar la verdadera "justicia" de la comunidad.

You reflect that ordinary citizens, yourself included, occasionally experience really nasty breaks. Breaks like a neighbour who drives you up the wall with his leaf blower. Co-workers who don't like someone and make their life on the job Hell, with "pranks." Mechanics who fix your car and break something expensive in the process. Rare errors in your bank account, causing major grief. Having your car blocked in for an hour and a half at the mall, when you are in a hurry. Computer breakdowns. Static interfering with your radio and TV. Some idiot whose noisy activity makes your planned visit to the park on a holiday into Hell.

Usted reflexiona que muchos ciudadanos ordinarios, incluido usted mismo, ocasionalmente experimentan situaciones realmente desagradables. Situaciones como un vecino que lo lleva contra la pared con su sopladora de hojas, compañeros de trabajo a quienes usted no les gusta y hacen de su vida laboral un infierno por medio de "bromas", mecánicos que arreglan su automóvil y rompen algo costoso en el proceso, raros errores en su cuenta bancaria que le causan problemas importantes, tener su carro bloqueado durante una hora y media en el **parqueadero** del centro comercial, cuando usted tiene prisa, averías informáticas, estática interfiriendo con su radio y **tv**, algún idiota haciendo actividades ruidosas que hacen de su visita planeada al parque en un día festivo un infierno.

Mail lost. Heavy masonry work above your apartment when you work the night shift. Kids who like to throw tennis balls against the walls of your detached home at night, or squeal their tires nearby. Tricksters who like to knock on your door and ask a nonsense question, giggle, and run off. Sickos who seem to work together on the highway to keep you ten MPH below the limit and make it impossible to pass. Nut cases who barbecue outside your bedroom window at 3 a.m. Idiots who hem and haw and buy 20 lottery tickets ahead of you in the corner store when you are exhausted and just want to get home from work.

Correo perdido, trabajos pesados de albañilería arriba de su apartamento cuando usted trabaja en la noche, niños que les gusta lanzar pelotas de tenis contra las paredes de su casa unifamiliar en la noche o hacer chillar los neumáticos cerca de su casa. Embaucadores que les gusta golpear en su puerta y hacer preguntas sin sentido, reír fingidamente y salir a correr, sicópatas que parecen trabajar juntos en la carretera para mantenerse por debajo dieciséis **kph** y hacer que sea imposible pasar, chiflados que hacen un asado fuera de la ventana de su dormitorio a las 3 am, idiotas que dudan y compran 20 billetes de lotería delante de usted en la tienda de la esquina cuando usted está exhausto y solo quiere llegar a casa del trabajo.

Even gossips who “tell tales” about you. Even the bullies you endured at school. Even just having people stare at you.

Incluso los chismosos que “cuentan cuentos” sobre usted, incluso los **intimidadores** que usted soportó en la escuela, incluso solo la gente que se te queda mirando.

You realize that it would not only be difficult to get police to act against such “life's normal breaks,” but that if someone were to call police and complain about such things, they would probably be treated as a “crank” or a mental case.

Usted comprende que podría no solo ser difícil conseguir que la policía actúe contra tales “situaciones normales de vida”, sino que si alguien fuera a quejarse a la policía sobre tales cosas, probablemente serían tratados como **paranoicos** o como un caso mental.

“AHA!” - you think. What if I got a small group of members of my community who believe in true justice together, and identified those with criminal records living here, (and those we suspect of having criminal intentions,) and just kind of casually make some of these “normal breaks of life” happen a little more often than usual, for these people who threaten our community?

“**AJÁ!**”, piensa usted. Que pasa si yo consigo un pequeño grupo de miembros de mi comunidad que creen en la verdadera justicia, que identifiquen a aquellos miembros con antecedentes criminales que viven ahí, (y aquellos de quienes sospechamos que puedan tener intenciones criminales) y que solo por casualidad hagan que algunos de estos “sucesos normales de vida” ocurran un poco **mas** a menudo de lo habitual, a estas personas que amenazan nuestra comunidad?

Well, that line of thinking is what has lead to the current day crime called “organized stalking.”

Bien, **esa** línea de pensamiento es la que ha conducido al día de hoy al crimen llamado “acoso organizado”.

Note carefully that today's organized stalking is NOT – repeat – NOT anything as simple as a few local yokels who feel called upon to act like the Ku Klux Klan. It is far larger than that, and far more complex, (and coordinated,) but the illustration above does portray the MINDSET of those who are recruited into this “True Justice System.”

Observe cuidadosamente que el acoso organizado de hoy NO es — **repito** — NO es algo tan simple como unos pocos patanes locales que se sienten llamados a actuar como el **Ku Klux Klan**. Es mucho **más** grande que **eso**, y **más** complejo, (y **más** organizado) pero la ilustración anterior **retrata** la mentalidad de quienes son reclutados en este “Sistema de Justicia Verdadera”.

You may recognize that this “True Justice System” mindset is also the mindset that causes ordinary citizens to be attracted to organizations which support dictators. Hitler's Brownshirts, for example.

Usted puede reconocer que esta mentalidad de “Sistema de Justicia Verdadera”, es la misma mentalidad que causa que ciudadanos ordinarios sean atraídos a organizaciones que apoyan dictadores. Los **Camisas-Pardas** de Hitler, por ejemplo.

Let me say at this point that this booklet is written to introduce the general public, and public officials, to an old crime, "ganging up" on someone, which has been "improved" to the point where targets not only cannot escape it, but it can be done in ways that people around the target, who witness some of the harassing acts, will deny it is even happening.

Permítame decir en este punto que este folleto está escrito para introducir al público en general y a los funcionarios públicos, a un viejo crimen, el “**pandillismo**”, el cual ha sido “mejorado” a tal punto que las personas acosadas no solo no pueden escapar, sino que además puede ser hecho de forma que las personas alrededor del objetivo, quienes son testigos de algunos de los actos de agresión, negarán incluso que esto está ocurriendo.

While any type of "ganging up" is organized, the "organized stalking" described in this booklet makes use of instant electronic communication, and through-wall electronic harassment technology, and willingness of corrupt officials to look the other way, to achieve an environment in which the target can never escape some degree of harassment.

Si bien, cualquier clase de “**pandillismo**” es organizado, el “Acoso Organizado” descrito en este folleto, hace uso de comunicación electrónica instantánea, tecnología de acoso electrónico a través de muros, y la complicidad de funcionarios corruptos que miran para otro lado para lograr un entorno en el que el objetivo no puede escapar a cierto grado de acoso.

This is new. This is why I am writing this booklet. The world needs to know that some citizens are experiencing Hell on Earth which uses highly developed tactics and silent, notrace technology. Stalking has been brought to new level of both impact on the target, and deniability.

Esto es nuevo. Esta es la razón por la cual estoy escribiendo este folleto. El mundo necesita saber que algunos ciudadanos están experimentando el infierno en la tierra, por el uso de tácticas altamente desarrolladas y tecnología silenciosa no **rastreable**. El acoso ha sido llevado a un nuevo nivel tanto en el impacto sobre la persona objetivo, como en la negación del mismo.

Deniability is Easy

Negar es fácil

Once a group of stalkers starts "working over" a target, deniability increases dramatically. Una vez un grupo de "acosadores" empiezan a trabajar sobre una persona objetivo, la negación aumenta dramáticamente.

Imagine a group of school students who decide to "work over" a target. Each member of the group can do something minor, maybe once a day. "Accidentally" bumping into the target, passing a remark in the hall which can be said was not intended for the target, spilling something on the target's back in the lunchroom, stealing items of small value over time belonging to the target, and the familiar rumour campaign. No one member of the group ever does anything serious.

Imagine un grupo de estudiantes de escuela que deciden "trabajar" a una persona objetivo. Cada miembro del grupo puede hacer algo menor, quizás una vez al día. Chocar "accidentalmente" con la persona objetivo, pasar una indicación en la sala que se puede decir que no estaba preparada para el objetivo, derramar algo en la espalda del objetivo en la cafetería, robar objetos de poco valor del objetivo durante un periodo prolongado de tiempo, y una campaña de rumores familiares. Ningún miembro del grupo hace nada grave jamás.

But from the target's viewpoint, they never have a nice day. There are always "minor" things going wrong. The rumour campaign turns formerly friendly schoolmates against the target.

Pero desde el punto de vista de la persona objetivo, él nunca tiene un buen día. Siempre hay cosas "menores" que van mal. La campaña de rumores vuelve a los compañeros de clase anteriormente amistosos en contra de la persona objetivo.

School Staff Make Things Even Worse

El personal de la escuela hace las cosas aún peor

Because the blame is spread out over a large group, if the student complains, school staff will very likely assume the target is the problem, that they are just "oversensitive", and perhaps that the target "needs counselling." Such a slick, smooth "solution" to a "problem student."

Debido a que la censura es esparcida sobre un grupo grande, si el estudiante se queja, el personal de la escuela muy probablemente asumirá que la persona objetivo es el problema, que ellos son solo "hipersensibles", y tal vez, que el objetivo "necesita asesoramiento". Semejante astucia, una solución "suave" para un "alumno problema".

With the participation of a large group, the targeted student's life can be ruined, and the target can get no help from the staff who are paid to resolve student problems. Complaints will bring the full weight of the school administration down on the totally innocent target. And all this can be accomplished without any actual physical assault.

Con la participación de un grupo grande, la vida del estudiante objetivo puede ser arruinada, y no puede conseguir ayuda del personal al que se le paga para que resuelva los problemas de los estudiantes. Las quejas harán que todo el peso de la administración escolar caiga sobre el estudiante objetivo que es totalmente inocente. Y todo esto se puede lograr sin ninguna agresión física real.

That group dynamic makes all this possible.
Esa dinámica de grupo hace todo esto posible.

The Need For This Booklet **La necesidad de este folleto**

Perhaps, reader, you can see why a booklet of this sort is essential, to get organized stalking cases acted upon as seriously as single stalking cases have been.

Tal vez el lector puede ver porqué un folleto de esta clase es esencial, para explicar que el acoso organizado produce efectos mucho mas graves que los producidos por el acoso simple.

As new information becomes available, the content will here be updated. However, until organized stalking is publicly acknowledged by the world's justice systems, an event which will render this booklet unnecessary, the content here is expected to be fairly complete for some time to come.

A medida que nueva información esté disponible, el contenido aquí será actualizado. Sin embargo, hasta que el acoso organizado sea públicamente reconocido por los sistemas de justicia del mundo, un evento que hará innecesaria la publicación de este folleto, se espera que el contenido aquí sea bastante completo, mientras llega ese momento. (=> for some time to come.)

Organized Stalking Defined **Definición de acoso organizado**

"Organized stalking", in the current-day sense, is surveillance and harassment of a designated target by stalkers who are members of groups, which are networked.

"Acoso organizado", en el sentido actual, es la vigilancia y acoso de personas elegidas como objetivos por acosadores que son miembros de grupos que son parte de una red.

Organized stalking has three essential elements as the term is applied in this booklet:

El acoso organizado tiene tres elementos esenciales de acuerdo a como se aplica el término en este folleto:

**** Organized stalking is harassment by a substantial number of people, not by an obsessed single stalker, nor by helpers recruited by an obsessed single stalker**

**** El acoso organizado es llevado acabo por un número substancial de personas, no por un solo acosador obsesionado ni por un grupo colaborador reclutado por un solo acosador obsesionado.**

**** Organized stalking group members are given targets' names and/or have the target identified for them; they do not usually know the target beforehand**

**** Los miembros de los grupos de acoso organizado reciben el nombre de la persona objetivo y/o la han identificado previamente. Ellos usualmente no han tenido trato personal con la persona objetivo antes de empezar el acoso.**

**** Organized stalking community groups are tightly networked with stalking groups in other communities**

**** Los grupos comunitarios de acoso organizado están fuertemente conectados con grupos de acoso en otras comunidades.**

Historical Roots?

Raíces históricas?

Organized stalking in that sense, by reports I've seen, has been operating internationally at some level since at least the early 1990s. There may be a link to the similar FBI counterintelligence crimes which began under the program name COINTELPRO; certainly the tactics are similar. However, we do not at this time have evidence tying organized stalking to any specific government or private entity. We can say positively that government is ignoring all complaints of organized stalking, and to that extent is participating.

El acoso organizado en ese sentido, de acuerdo a reportes que he visto, ha estado en operación internacionalmente en alguna medida, al menos desde comienzos de la década de los noventa. Puede haber un vínculo con **crímenes parecidos que comenzaron bajo el programa de contrainteligencia del FBI llamado COINTELPRO**; ciertamente las tácticas son similares. Sin embargo, no tenemos hasta el momento evidencia que **vincule** el acoso organizado con algún gobierno específico o entidad privada. Positivamente podemos decir que el gobierno está haciendo caso omiso de todas las denuncias de acoso organizado, y en esa medida, está participando.

This sounds bizarre, however it is happening, and this booklet is to present information available about these crimes. Please withhold judgment until you have finished this booklet.

Eso suena extraño, sin embargo está sucediendo y este folleto es para presentar la información disponible acerca de estos crímenes. Por favor, **absténgase** de juzgar hasta que usted haya terminado de leer este folleto.

The Apparently Conflicting Stories and Theories

Las teorías e historias aparentemente contradictorias

The reader needs to understand that the tactics and technologies used by today's organized stalkers are customized, taking elements from a huge "master menu," for each individual target. This, in turn, means that targets will tell different stories, and relate many different theories as to who is responsible, why they, personally, are being targeted, and how the technological harassment is being carried out. Readers should understand that these sometimes seemingly conflicting reports by targets are not an indication that organized stalking "isn't real," but rather a result of the customization of individual harassment programs.

El lector debe comprender que las tácticas y tecnologías usadas por los **acosadores** organizados en la actualidad son personalizadas, tomando elementos de un amplio "menú maestro", para cada individuo objetivo. Esto, a su vez, significa que las personas objetivo dirán diferentes historias, y relatarán muchas diferentes teorías en cuanto a quien es el responsable, porqué ellos fueron elegidos como objetivos y como las tecnologías de acoso (electrónico) están siendo usadas contra ellos. Los lectores deben entender que estos informes aparentemente contradictorios por parte de las personas objetivo, no son una indicación de que el acoso organizado "no es real", sino **mas** bien una consecuencia de la **personalización** de los programas individuales de acoso.

**** IMPORTANT: Although the "master menu" is large, the harassment methods are very**

consistent when one hears the experiences of the thousands of targets in different countries who have never met.

**** IMPORTANTE:** Aunque el “menú maestro” es grande, los métodos de acoso son muy consistentes cuando uno escucha las experiencias de las miles de personas objetivo en diferentes países que nunca se han conocido entre sí.

Readers also need to understand that organized stalking has been designed to operate in a fashion where any one casual observer will see only a tiny part of the full stalking regimen. Stalking attacks which are visible are always designed to appear to a casual observer as "life's normal breaks."

Los lectores también deben comprender que el acoso organizado ha sido diseñado para operar de forma que cualquier observador casual podrá ver solo una parte minúscula del régimen de acoso total. Los ataques de acoso que son visibles, siempre están diseñados para parecer ante un observador (=> casual) como “sucesos normales de vida”.

This is deliberate. It is done to make the target appear to be "complaining about nothing" to people who know the target. And this tactic is strikingly successful.

Esto es deliberado. Se hace para que parezca que la persona objetivo “se queja de nada” con las personas que lo conocen. Y esta táctica es sorprendentemente exitosa.

Secrecy Makes It All Work

El secretismo hace que todo funcione

Secrecy is the reason why organized stalking has continued and grown for over two decades, as of the time of writing, and why targets can hardly ever get public officials to take organized stalking as seriously as they do single stalker stalking. It is time for the anti-stalking laws of the early 1990s to finally be applied to organized stalking groups.

El secretismo es la razón por la cual el acoso organizado ha continuado y ha crecido por más de dos décadas, desde la publicación de este escrito, y por lo cual las personas objetivo difícilmente consiguen que los funcionarios públicos tomen el problema del acoso organizado tan en serio como lo hace cada acosador individual. Es el momento para que las leyes anti-acoso de comienzos de la década de los noventa, finalmente se apliquen a los grupos de acoso organizado.

Legislators should facilitate this by adding specific references to organized stalking, and related tactics, into the stalking laws.

Los legisladores deberían facilitar esto agregando referencias específicas de acoso organizado y tácticas relacionadas, en las leyes de acoso.

This writer believes that if organized stalking were to become sufficiently well known to the general public, it's unlikely this crime could continue, as it depends on secrecy and the nonbelief of members of the public and public officials.

Esta escritora cree que si el acoso organizado se hiciera suficientemente bien conocido por el público en general, es poco probable que este crimen pudiera continuar, ya que depende del secretismo y de la incredulidad del público y de los funcionarios públicos.

For Readers Who Want to Learn More

Para los lectores que deseen saber **mas**

To readers who may look up organized stalking in search engines, you need to be aware that there are many sites and blogs which present information beyond what we can establish as facts. This booklet is an attempt to “sugar down” the information available to date, so someone not familiar with this crime doesn’t have to wrestle with large volumes of questionable information which search engines will produce on this topic.

Los lectores que quieran buscar información sobre acoso organizado en motores de búsqueda, deben tener en cuenta que hay muchos sitios y blogs que presentan información que va **mas** allá de lo que nosotros podemos establecer como hechos. Este folleto intenta “**bajarle el azúcar**” (=> **tone down**) a la información disponible a la fecha, por lo que alguien que no esté familiarizado con este crimen no tiene que luchar con grandes volúmenes de información cuestionable que los motores de búsqueda producirán sobre este tema.

To readers who may look up organized stalking on the Internet, you need to be aware that there are alternate names and concepts used.

Los lectores que quieran buscar información sobre acoso organizado en internet, deben tener en cuenta que se usan nombres y conceptos alternativos.

For the organized stalking side (as opposed to the electronic harassment side):
Para el concepto de acoso organizado: (que es diferente al acoso electrónico)

- ** **group stalking**
- ** Acoso **grup**al (group stalking)
- ** **multistalking**
- ** **Multiacoso** (**multistalking**)
- ** **community stalking** (wide area supervised local harassment)
- ** Acoso comunitario (community stalking — una gran área supervisada por **acosadores** locales)
- ** **gang stalking** (organized stalking groups are NOT youth/race/biker/Mafia gangs)
- ** Acoso de bandas (gang stalking — los grupos de acoso organizado NO son bandas **juveniles** / **raciales** / **de motociclistas** / de mafiosos)
- ** **cause stalking** (stalkers use a "cause" for recruitment)
- ** Acoso de causa (cause stalking — los **acosadores** usan una “causa” para el reclutamiento)
- ** **mobbing** (organized stalking in the workplace)
- ** Mobbing (acoso organizado en el lugar de trabajo)
- ** **street theater** (harassment skits done in view of the target out in the community)
- ** Teatro callejero (parodias de acoso hechas a la vista de la persona objetivo, fuera de la comunidad).

For the electronic harassment side:

Para el concepto de acoso electrónico:

- ** **electronic harassment**
- ** Acoso electrónico (electronic harassment)
- ** **electronic assault**
- ** Asalto electrónico (asalto electrónico)
- ** **directed energy weapons** (“DEWs”)
- ** Armas de energía dirigida (“DEWs” — Directed Energy Weapons)
- ** **non-lethal weapons**

- ** Armas no letales
- ** mind control (the through-wall electronics can affect the mind)
- ** Control Mental (las armas que atraviesan muros pueden afectar la mente)
- ** voice to skull (U.S. Army designation "V2K")
- ** Voice to Skull (=> voces en el cráneo) (un arma designada por la armada de EE.UU. como "V2K")

The reader also needs to know that many web sites about organized stalking contain information and claims which are not backed up by mainstream documentation.

El lector debe estar consciente que muchos sitios web acerca de acoso organizado contienen información y afirmaciones que NO están respaldadas por documentación de validez reconocida.

I ask the reader to understand the position of targets of organized stalking. Out of the blue, they experience a blizzard of harassment for which there is no apparent cause. Every facet of their lives has come under attack, both by strangers and even some of their acquaintances. They can be forced out of their jobs by unceasing harassment. Their children, pets, and family members can be harassed as well. All in ways carefully designed so that outside observers can dismiss complaints as "over-active imagination."

Pido al lector comprensión sobre la posición de una persona objetivo de acoso organizado. Fuera del azul (=> out of the blue = suddenly) , ellos experimentan una tormenta de acoso para la cual no hay una justificación. Cada faceta de sus vidas es convertida en objeto de ataque, tanto por parte de extraños, como por parte de sus propios conocidos. Ellos pueden ser forzados a dejar su trabajo, por el acoso incesante. Sus hijos, mascotas y familiares pueden ser hostigados de la misma forma. Todo hecho de forma cuidadosamente planeada para que los observadores externos puedan desechar las denuncias por "imaginación hiperactiva".

It is a perfectly natural response for a target to grasp at any article at all that mentions organized stalking or electronic harassment, and post it, without regard to whether the claims in that article are valid.

Es una respuesta perfectamente natural para una persona objetivo, encontrar cualquier artículo sobre acoso organizado o acoso electrónico y tomar todo lo que se menciona en el y publicarlo, sin considerar la validez de las afirmaciones hechas en ese artículo.

It is perfectly natural to develop personal theories as to why this is suddenly happening to them, because there is almost no official information available.

Just as a drowning person will sometimes try to force a rescuer under water in a desperate bid to get above the water, organized stalking targets will proclaim their information and claims loudly, on the Internet, trying to get public attention to end their nightmare. They are not able to exercise the laid back critical thinking that they could before the targeting began.

Igual que una persona que se está ahogando intentará forzar a un rescatista bajo el agua, en un intento desesperado por salir a la superficie, una persona objetivo pregonará su información y la afirmará en voz alta, en el internet, intentando atraer la atención del público para poner fin a su pesadilla. Ellos no están en capacidad de ejercer el pensamiento crítico relajado que podían tener antes que empezara el acoso.

So for you, reader, it is essential to understand that the many web sites with unsupportable claims are not necessarily an indication of delusion, but instead, the natural result of desperation, perpetrator secrecy, and having all public officials deny organized stalking is even possible.

Por lo tanto, para el lector es esencial entender que muchos sitios web con afirmaciones no fundamentadas no son necesariamente una indicación de engaño, en vez de eso, es el resultado natural de la desesperación, del **secretismo** perpetrador, y de tener a todos los funcionarios públicos negando que el problema siquiera existe.

Separating Fact From Opinion

Separar las opiniones de los hechos

Within the target community, I urge targets to use the following criterion in deciding whether a claim made by someone can be presented as fact:

Dentro de la comunidad de la persona objetivo, insto a los objetivos a usar el siguiente criterio para decidir si una afirmación hecha por alguien puede presentarse como un hecho:

Has the claim been published by a mainstream organization, under their name/logo?

La afirmación ha sido publicada por una organización reconocida, usando **sunombre / logo?**

If yes, present it as fact. If no, present it as someone's opinion.

Si la respuesta es si, presente esto como un hecho, si es no, preséntelo como la opinión de alguien.

This criterion has been forced on us by public officials who almost always have denied every statement we make to them. We are held to a much higher standard of evidence than targets of other crimes.

Este criterio ha sido forzado en nosotros por funcionarios públicos que casi siempre niegan cada petición que les hemos hecho. Nosotros hemos tenido mucha **mas** evidencia que las víctimas de otros delitos.

So I recommend readers adopt that same criterion when browsing web sites dealing with organized stalking and/or electronic harassment. Not everything stated as a fact qualifies as fact, per the above criterion.

Así que recomiendo a los lectores adoptar ese mismo criterio cuando naveguen en sitios web relacionados con acoso organizado **y/o** acoso electrónico. No todo lo que se toma como un hecho, califica como tal, según el criterio anterior.

Disinformation Tactics?

Tácticas de desinformación?

There are a few web sites which appear, and we can't prove or disprove this, which appear to be attempts to trivialize the crime of organized stalking, by presenting minor acts of harassment (such as "brighting") or totally unprovable acts of harassment ("air stalking" stalking by aircraft) at the top of the list. Attempts to discredit the victims of the MKULTRA mind control experiments, or the COINTELPRO harassment programs of the post-WW II 1900s, show that criminals who depend on public ignorance do actually work to discredit victims.

Hay unos pocos sitios web, y no podemos probar o refutar esto, que parecen ser un intento por trivializar el crimen del acoso organizado, por presentar actos menores de acoso (como "deslumbramiento") o actos totalmente improbables de acoso (como "acoso aéreo" en un vuelo de avión) en la zona **mas** importante de la lista. Intentos de desacreditar a víctimas del programa experimental de control mental MK-ULTRA **de la CIA** (=> is not in the original text) , o de los programas de acoso COINTELPRO, posteriores a la Segunda Guerra Mundial, muestran que los delincuentes, quienes dependen de la ignorancia del público, actualmente trabajan para desacreditar a las víctimas.

It's reasonable to assume that the organized stalking perpetrators will post sites, or post to blogs, or call in to talk shows, to discredit organized stalking targets. Stick to the mainstream organization publication criterion for determining fact, noted above, so fact can be separated from opinion or disinformation easily.

Es razonable asumir que los perpetradores de acoso organizado, publicarán en sitios web, o en blogs, o hablarán en **talk shows**, para desacreditar a las víctimas de acoso. Mantener el criterio de publicación de organizaciones reconocidas para determinar un hecho, como se señaló anteriormente, permite que el hecho se puede separar de la opinión o la desinformación fácilmente.

See the chapter titled "Bogus or Misleading Information" for more on this topic.

Vea el capítulo titulado "Información falsa o engañosa" para **mas** información.

Statistics

Estadísticas

While public officials continue to deny that organized stalking happens, official statistics indicate that multiple stalker cases are being handled by the justice system. For example:

Mientras los funcionarios públicos continúan negando que el acoso organizado ocurre, las estadísticas oficiales indican que casos de **acosadores** múltiples están siendo manejados por el sistema de justicia. Por ejemplo:

**** A U.S. Department of Justice special report**, January 2009, NCJ 224527, titled Stalking Victimization in the United States, which is available at this link (as of January 2009):

**** Reporte especial del Departamento de Justicia de los EE.UU.**, enero de 2009, NCJ 224527, titulado Victimización de Acoso en los Estados Unidos, la cual está disponible en este **link** (=> **enlace**) (publicado en enero de 2009):

<http://ojp.usdoj.gov/bjs/content/pub/pdf/svus.pdf>

If that link doesn't work, here is a backup copy:

Si el [link](#) (=> [enlace](#)) anterior no funciona, puede obtener una copia en este otro:

<http://www.randomcollection.info/svus.pdf>

... reported the following statistics showing the occurrence of multiple stalking cases within the total of all U.S. recorded stalking cases in the 2005-2006 time range:

... las siguientes estadísticas reportadas muestran la ocurrencia de casos de acoso múltiple dentro del total de todos los casos de acoso registrados en Estados Unidos en el periodo 2005-2006.:

* 11% of victims said they had been stalked for 5 years or more. [Eleanor White commenting: "5 years or more" is very characteristic of organized stalking, which usually never stops, because the justice systems refuse to acknowledge this crime and there is no pressing reason for the stalking groups to stop.]

* 11% de las víctimas dicen que han sido acosadas durante cinco años o **mas**. [Comentario de Eleanor White: "5 años o **más**" es muy característico del acoso organizado, el cual usualmente nunca se detiene, porque el sistema de justicia rehúsa reconocer este crimen y no hay una razón que presione a los grupos de acoso a detenerse.]

An average of 10.6 percent of some 4.6 million stalking and harassment victims don't know the stalkers, since they're complete strangers.

Un promedio de 10.6 % de unos 4.6 millones de víctimas de acoso organizado y acoso electrónico, no conocen a los **acosadores**, ya que son completos extraños.

[Eleanor White commenting: Almost all organized stalking is carried out by strangers, or people the target may know by sight but has never interacted with. The "4.6 million" figure above includes both stalking and harassment victims.]

[Comentario de Eleanor White: casi la totalidad del acoso organizado es llevada a cabo por extraños, o por personas que el objetivo puede conocer de vista, pero con las que nunca ha interactuado. Los "4.6 millones" en la figura anterior incluyen las víctimas tanto de acoso como de acecho.]

Appendix table 3. Number of stalking offenders perceived by victim:

Apéndice, tabla 3. Número de **acosadores** percibidos por la víctima.

One 62.1%

Uno: 62,1%

Two 18.2%

Dos: 18,2%

Three or more 13.1%

Tres o **mas**: 13,1%

Number unknown 6.5%

Número desconocido: 6,5%

Total Number of victims 3,398,630

Total de víctimas: 3.398.630

[Eleanor White comment: Adding three or more to number unknown, gives 19.6%. That could suggest something like half a million U.S. stalking victims may be organized stalking targets.]

[Comentario de Eleanor White: la suma de los elementos "Dos" y "Número desconocido" da 19.6%. Eso sugiere que medio millón de víctimas pueden ser objetivos de acoso organizado.]

**** From Statistics Canada:** The following statistic covers all reports to police relating to infractions of Canada's "Criminal Harassment" law, which covers stalking. Statistics Canada, the federal agency which maintains statistics for all areas of Canadian life, including policing. The following statement was in response to Eleanor White's request for a checkoff item on Canada's Uniform Crime Reporting (UCR) system denoting harassment reports involving simultaneous multiple harassers (Chief, Policing Services Program responding):

**** Estadísticas de Canadá:** las siguientes estadísticas cubren todos los reportes de policía relacionados a la infracción de la ley canadiense "Acecho Criminal", la cual cubre el acoso. Fueron preparadas por Estadísticas de Canadá, la agencia federal que lleva estadísticas de todos los aspectos de la vida canadiense, incluyendo el policial. Las siguientes declaraciones fueron la respuesta a la petición de Eleanor White para revisar los campos del Reporte Uniforme de Crímenes de Canadá (UCR) con el propósito de individualizar los reportes por acecho que involucraron **acosadores** múltiples simultáneos. (respondido por el jefe del Programa de Servicios Policiales):

"Thank you for e-mail of Jan. 17. There is no need to add a new field to the national Uniform Crime Reporting (UCR) survey to collect information on multiple harassers, as a field already exists for the identification of multiple accused persons for all criminal incidents reported to police. As an example, of the 10,756 incidents of criminal harassment reported to police in 2006, 1,429 of these (or 13%) involved more than one accused."

*"Gracias por su e-mail de enero 17. No hay necesidad de agregar un nuevo campo al Reporte Uniforme de Crímenes (RCU) de la nación para coleccionar información sobre **acosadores** múltiples, ya que actualmente existe un campo para la identificación de personas con acusaciones múltiples para todos los incidentes criminales reportados a la policía. Como un ejemplo, de los 10.756 incidentes de acecho criminal reportados a la policía en 2006, 1.429 de estos (o 13%) involucraron **más** de un acusado."*

That is one criminal harassment report in eight, a very significant percentage. While not all of these would strictly fall under the organized stalking category, this rate of simultaneous multiple harassment reports at least hints that organized stalking may not be as rare as the general public seems to think.

Es un reporte de ocho, sobre acecho criminal, un porcentaje muy significativo. Mientras no todos estarían dentro de la categoría de acoso organizado, esta tasa de reportes de **acosadores** múltiples simultáneos, al menos sugiere que el acoso organizado puede no ser tan raro como el público en general parece creer.

**** A report on stalking posted by the American Journal of Psychiatry** on their web site, journal reference 158:795-798, May 2001, states ... 6 out of 201 (3%) respondents reported multiple stalkers... Compare that with the 13% in criminal harassment cases above, reported by Statistics Canada, and clearly, stalking by multiple stalkers is a very real crime, acknowledged by mainstream professionals.

**** Reporte sobre acoso organizado publicado por el Periódico Estadounidense de Psiquiatría** (American Journal of Psychiatry) en su sitio web, referencia del periódico 158:795-798, de mayo de 2001, establece... en 6 de 201 consultas (3%) se reportaron **acosadores** múltiples... Compare eso con el 13% en casos de acoso criminal reportado por Estadísticas de Canadá como se mencionó atrás, y claramente, el acoso por **acosadores** múltiples es un crimen muy real, reconocido por profesionales reputados.

Note carefully: There is such a thing as stalking by PROXY, in which a single stalker, motivated by amorous interest or mental illness, enlists helpers. Organized stalking is NOT stalking by proxy, but rather is stalking by a group totally independent of whomever originally submitted the target's name to the stalking group. The stalking group typically has no knowledge of why the target's name was submitted, and instead is given a lie, often that the target is a pedophile, to motivate the group stalking effort.

Note cuidadosamente: existe una especie de acoso delegado, en el cual, un acosador único, por motivos amorosos o enfermedad mental, recluta colaboradores. Acoso organizado NO es acoso delegado, es un acoso llevado a cabo por un grupo totalmente independiente de quien originalmente presentó el nombre de la persona objetivo al grupo de acoso. El grupo de acoso típicamente no conoce la razón del porqué el nombre del objetivo les fue referido, y en su lugar, se les da una mentira, frecuentemente que el objetivo es un **pedófilo**, para motivar el esfuerzo del grupo de acoso.

Link to the AJP article: <http://tinyurl.com/3fa3yw>

Enlace al artículo del AJP: <http://tinyurl.com/3fa3yw>

**** Article: "The Course and Nature of Stalking: A Victim Perspective", Authors: Sheridan, Davies, Boon**

**** Artículo: "The Course and Nature of Stalking: A Victim Perspective",** ("El curso y naturaleza del acoso: Perspectiva de una víctima"). Autores: Sheridan, Davies, Boon.

Source: Howard Journal of Criminal Justice, Volume 40, Number 3, August 2001 , pp. 215-234(20)

Fuente: Howard Journal of Criminal Justice, volumen 40, número 3, agosto de 2001, páginas 215-234 (20).

In 5% of the cases (5/95), there was more than one stalker. pp.219

En 5 de 95 casos (5%), hubo **más** de un acosador, página 219.

"In 5 cases perpetrators were part of a group..", pp.219

"En 5 de 95 casos, los perpetradores eran parte de un grupo...", página 219.

"... [40%] of victims (38) said that friends and or family of their stalker had also been involved in their harassment... This is a surprising find as the popular view of a stalker is of a lone and secretive individual." pp.222 [COMMENT: This suggests that the above "5%" cases may have been groups other than family or friends, which is suggestive of organized stalking as opposed to simple proxy stalking. Organized stalking involves groups which are networked everywhere, while proxy stalking has a single stalker who has a very personal focus on the target. Organized stalking groups also work on more than one target, unlike proxy stalking.]

"... 38 víctimas [40%], dijeron que amigos y/o familiares de sus acosadores también han estado involucrados en su acoso... Es un hallazgo tan sorprendente como lo es el punto de vista popular de que el acosador es un individuo solitario y anónimo", página 222. [Comentario: Esto sugiere que mas del (=> the above) 5% de los casos, pueden haber sido cometidos por grupos diferentes a familiares o amigos, lo cual sugiere a su vez una diferencia entre acoso organizado y acoso delegado. El acoso organizado involucra grupos que trabajan en red y cubren una vasta zona, mientras que el acoso delegado involucra a un acosador único que tiene un enfoque muy personal sobre el objetivo. Los grupos de acoso organizado trabajan sobre más de una persona objetivo, a diferencia del acoso delegado].

Typical of organized stalking: "In 15% of cases, the victim could provide no possible reason for their harassment" pp.226

Típico del acoso organizado: "En 15% de los casos, la víctima no podría dar una posible razón para su acoso", página 226.

** Statistics from the book *Mobbing: Emotional Abuse in the American Workplace* show that in Sweden, about 3.5% of the working population is subject to mobbing, which is organized stalking in the workplace. 3.5% of working people is roughly 1 person in a hundred total, and is in line with the organized stalking survey above.

** **Estadísticas del libro "*Mobbing: Emotional Abuse in the American Workplace*"**

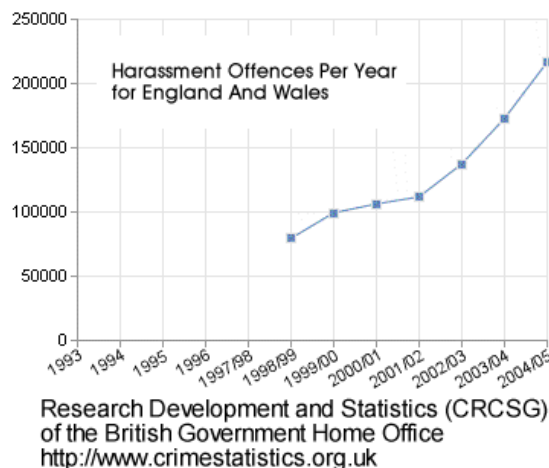
(*Mobbing: Abuso emocional en el trabajo en Estados Unidos*) muestran que en Suecia, alrededor del 3.5% de la población trabajadora es sometida a acoso laboral, lo cual es acoso organizado en el lugar de trabajo. 3.5% de la población laboral es aproximadamente 1 persona de cada 100 en la población total, y está en consonancia con la encuesta sobre acoso organizado anterior.

** Statistics from the U.S. Centers for Disease Control concerning harassment and stalking cases give an overall figure for the U.S. of 4.5 people per 100 as having been harassed or stalked at one time. Our informal survey's result of about one person per 100 being targeted by organized stalking fits well within that 4.5 per 100 figure. (Source, ABC News)

** **Estadísticas del U.S Centers for Disease Control** (Centros estadounidenses para el control de enfermedades) respecto a los casos de acoso y acecho organizado dan una cifra global en EE.UU. de 4.5 personas por cada 100 que han sido acosadas o acechadas en una ocasión. Nuestro resultado informal de la encuesta de aproximadamente 1 persona de cada 100 siendo objetivo de grupos de acoso organizado, se ajusta bien con el dato de 4.5 de cada 100 de la figura. (fuente: ABC news).

** Statistics from the British (government) Home Office state that 1,900,000 people in the United Kingdom were victims of stalking or harassment at any one time as of the year 2001. That is about 3 people per hundred. Here again, the organized stalking survey's 1 person in a hundred is not out of line. Most interesting is that roughly 45% of the stalking victims are MEN! That suggests a very different picture from the conventional view of stalking victims being mostly women, and may well point toward the type of stalking described in this booklet. (Graph below shows all harassment offences, not specifically stalking.)

** **Estadísticas del ministerio del interior (gobierno) británico** establece que a partir del año 2001, 1.900.000 personas en el Reino Unido, han sido víctimas de acoso o acecho al menos en una ocasión. Eso es alrededor de 3 personas de cada 100. Aquí nuevamente, el dato inferido de la encuesta de acoso organizado de 1 de cada 100 no está **fuera de línea** (=> not out of line = not unexpected) . Lo **mas** interesante es que el 45% de las víctimas de acoso son HOMBRES! Eso sugiere un panorama muy diferente del que popularmente se tiene respecto a que las víctimas de acoso son mayoritariamente mujeres, y puede apuntar muy bien hacia el tipo de acoso descrito en este folleto. (El gráfico de abajo muestra todas las agresiones de acecho, no específicamente las de acoso).



Here's another British stalking statistic:

Este es otro estudio estadístico británico:

Home Office Research Study 210 (1998 data):

Home Office Research Study 210 (datos de 1998) (Estudio 210 del Ministerio del Interior, del año 1998).

THE OFFENDERS

LOS AGRESORES

The majority (79%) of incidents involved only one perpetrator.

[...]

Strangers were responsible in 34 per cent of incidents.

La mayoría de incidentes (79%) involucró un único perpetrador.

[...]

Personas extrañas fueron responsables en 34% de los incidentes.

Those statistics are strongly suggestive of organized stalking, 79% involved one perpetrator means 21% involved more than one perpetrator. And stalking by strangers is the usual situation with organized stalkers. Even if only 5% of stalking cases are organized, 5% of a million cases could mean 50,000 organized stalking cases in the United Kingdom alone.

Estas estadísticas son una fuerte evidencia de la existencia del acoso organizado; 79% de casos involucrando un único perpetrador, significa que 21% de los casos involucraron **más** de un perpetrador. Y acoso de parte de extraños es la situación usual en acoso organizado. Aun si solo 5% de los casos de acoso son organizados, 5% de un millón de casos podría significar 50.000 casos de acoso organizado solo en el Reino Unido.

**** How common is the organized stalker personality type?**

**** Que tan común es el tipo de personalidad del acosador organizado?**

For people who have trouble believing that stalkers can be as cunning and nasty as reports from organized stalking targets indicate, a psychiatrist, below, refers to one statistic indicating that as many as one stalker in just eight fits the observed personality of organized group stalkers:

Para las personas que tienen problemas en creer que los **acosadores** pueden ser tan astutos y desagradables como indican los reportes de víctimas de acoso organizado, un siquiatra, a continuación, se refiere a un estudio que indica que solo 1 acosador entre 8, se ajusta a la personalidad observada en miembros de grupos de acoso organizado:

Excerpt from book STALKING, by Debra A. Pinals, MD, Group for the Advancement of Psychiatry, Committee on Psychiatry and Law. Published by Oxford University Press US, 2007. ISBN 0195189841, 9780195189841, 260 pages

Extracto del libro STALKING (ACOSO) de Debra A. Pinals, MD, Group for the Advancement of Psychiatry, Committee on Psychiatry and Law. Publicado por Oxford University Press US, 2007. ISBN 0195189841, 9780195189841, 260 páginas.

Page 42:

Página 42:

CLINICAL ASPECTS OF STALKING

ASPECTOS CLÍNICOS DEL ACOSO

"Finally the fourth type of stalking in the Sheridan and Boon (2002) taxonomy, sadistic stalking, comprised 12.9% of their sample. This construct looked at the victim in particular, identifying the victim as someone worth "spoiling" (Sheridan & Boon, 2002), and as someone who would not understand why they were targeted."

"Finalmente el cuarto tipo de acoso en la taxonomía de Sheridan y Boon (2002), el acoso sádico, el cual compone el 12.9% de su muestra. Esta construcción se enfoca en la víctima en particular, **identificándola** como alguien digno de "ruina", (Sheridan y Boon, 2002) y como alguien que no comprendería porqué fue elegida como víctima de acoso"

"The target and stalker began as low-level acquaintances, but eventually the stalker's motive is to frighten or demoralize the victim. For example, the stalker might reorder or remove private papers, or leave notes inside the victim's car, leaving the victim with some evidence that the stalker has had contact with their personal property.

"La persona objetivo y el acosador empiezan como conocidos de bajo nivel, pero al final, el propósito del acosador es asustar o desmoralizar a la víctima. Por ejemplo, el acosador podría reordenar o remover documentos privados, o dejar notas dentro del vehículo de la víctima, dándole a la víctima alguna evidencia de que el acosador ha tenido contacto con sus propiedades personales".

"As the behavior progresses, the stalkers attempt to take full control of the victims' lives. Their behavior may include implied threats (e.g. pictures of tombstones) and sexual communications that intimidate or humiliate but would avoid directly pointing to the perpetrator."

"A medida que el comportamiento progresa, el acosador intenta tomar el control total de la vida de la víctima. Su comportamiento puede incluir amenazas implícitas (como por ejemplo, imágenes de lápidas) y comunicaciones sexuales que intimidan o humillan, pero que no permiten responsabilizar directamente al perpetrador".

"There may be reprieves from the behavior, which may later resume after a hiatus. These types of stalkers may work hard to defy police."

"Pueden haber suspensiones de la conducta, pero se reanudarán posteriormente después de una pausa. Estos tipos de **acosadores** pueden trabajar duro para desafiar a la policía".

Chapter 2: Why Are Organized Stalking Targets Chosen?

Capítulo 2: ¿Por qué son elegidas las **víctimas-objetivo** de acoso organizado?

The question "Why would a large group of people want to harass YOU?" is the big one. This "Why YOU" question is, in my view, the greatest barrier to exposing and stopping organized stalking.

La pregunta: ¿Por qué quiere **acosarte** un largo grupo de gente? Es la gran cuestión. Ese "**Por qué yo**" (=> **Why YOU**) es, en mi opinión, la barrera **más** grande para exponer y parar la vigilancia organizada.

The majority of organized stalking targets do not know for certain why they were chosen, in my experience corresponding with other targets. (I don't know why I was chosen either.) The majority of targets are not high profile people, or people with very sensitive knowledge of government secrets or corporate misdeeds.

La mayoría de **víctimas-objetivo** de vigilancia organizada no saben con certeza por qué fueron escogidos, según mi experiencia con correspondencia con otras **víctimas-objetivo**. (Yo no sé por qué fui escogida tampoco.) La mayoría de **víctimas-objetivo** no son gente de alto nivel, o gente con conocimientos sobre secretos de Gobierno o fechorías de corporaciones.

Under the FBI's COINTELPRO ("counterintelligence") programs against activists in the 1960s, those who were targeted by FBI harassers were activists, for example, the Black Panthers.

Bajo el programa COINTELPRO ("**contrainteligencia**") del FBI contra activistas, en los sesenta, las **víctimas-objetivo** que fueron acosados por los **acosadores** del FBI eran activistas, por ejemplo, los Panteras Negras.

We have a few government or corporate whistleblowers in the organized stalking target community. We have a few who were set to inherit large estates. We have some who found themselves targets during or after a hostile divorce. We have a few who were witnesses to crime. Some organized stalking targets are talk show hosts who broadcast about government and corporate crimes. Some organized stalking targets apparently "just ticked someone off."

Tenemos algunos "**filtradores** de información" del Gobierno y corporaciones en la comunidad de **víctimas-objetivo**. Tenemos algunos que esperaban heredar grandes propiedades. Tenemos algunos que empezaron a ser **víctimas-objetivo** durante o después de un divorcio hostil. Tenemos algunos que fueron testigos de un crimen. Algunos **víctimas-objetivo** son organizadores de programas en medios de comunicación acerca de crímenes del Gobierno o de corporaciones. Algunas de esas **víctimas-objetivo** sencillamente **reciben la "venganza" de alguien**.

But the barrier to credibility is the large number of targets who are "nobodies." I would estimate that perhaps 70% of organized stalking targets can't point with any certainty to the reason they were chosen to be targets. When these "nobodies" try to complain to the authorities about the harassment, they are told that stalking and harassment by groups never happens. I was told by the police officer hosting a group of stalking victims that because I could not name my ONE stalker, I was not welcome to attend the support group.

Pero la barrera de credibilidad es el gran número de **víctimas-objetivo** que son "**donnadies**". Estimaría que tal vez el 70% de las víctimas del acoso organizado no pueden precisar con certeza la razón por la cual fueron escogidos como **víctimas-objetivo**. Cuando esos "**donnadies**" intentan denunciar el acoso ante las autoridades, se les dice que vigilancia organizada y acoso por parte de grupos nunca ha existido. Un oficial de Policía que albergaba reuniones con un grupo de víctimas de vigilancia o acoso, me dijo que, debido a que no podía nombrar a mi acosador, no era bien recibido en el grupo de soporte.

"Nobodies" reporting organized stalking are told there is no such thing as an organized, well funded group, nor could there ever be, just to harass innocent individuals. And this is very logical sounding, to people who are not organized stalking targets. Such a glib dismissal is also a very easy way for a public official to "get rid of a problem person."

A los **donnadies** que denuncian acoso organizado se les comunica que no existe algo así como un grupo bien fundado solamente para acosar individuos inocentes y que nunca existirá. Y esto suena lógico para los que no son **víctimas-objetivo** de acoso organizado. Esa simplista denegación es una vía fácil para cualquier oficial público de deshacerse de una persona "problemática".

The end result is that the "system" heaps the ultimate "punishment" on the already desperate target - the target is often forced to undergo psychiatric treatment. This injustice pretty well disables further attempts by the target to get the crime remedied.

El resultado final es que el "sistema" apila el último "castigo" sobre la desesperada **víctima-objetivo** del acoso organizado, forzando a la víctima a seguir tratamiento psiquiátrico. Esta injusticia **deshabilita** muy bien futuros intentos de la víctima de obtener remedio contra el crimen.

Organized stalking targets are never told why they were chosen, with a literal handful of exceptions. There is no visible accuser, no formal charges, no opportunity to defend one's self at trial, no appeal process. One day everything is fine, and suddenly you start to realize that you're experiencing unending hostile acts in the community, on the job or in school, in commercial establishments, and in the privacy of your home.

A las **víctimas-objetivo** del acoso organizado, rara vez se les dice por qué han sido escogidas, con excepción, literal, de un puñado. No hay un acusador visible, o cargos formales. Tampoco oportunidad de defenderse frente a un Tribunal o proceso de apelación. Un buen día todo está bien, y de repente, empiezas a darte cuenta de que estas experimentando actos hostiles interminables, en la Comunidad, o en el trabajo, o en la escuela, o en establecimientos comerciales y en la privacidad de tu casa.

While some of the harassers say things to the target, if pressed, they consistently deny there is any harassment going on.

Mientras que algunos **acosadores** le dicen cosas a la **víctima-objetivo**, cuando son presionados, ellos deniegan consistentemente, que haya ningún acoso en marcha.

So the "Why YOU?" question remains the number one barrier to justice for targets. The "Why YOU?" question appears, as best we targets can discern, to have multiple parts to the answer.

Por lo tanto, la pregunta "por qué yo" (=> Why YOU) persiste como la barrera número uno para obtener justicia por parte de las víctimas-objetivo. La pregunta "por qué yo" (=> Why YOU) parece, de acuerdo con lo mejor de nuestro discernimiento, tener multitud de partes en su respuesta.

Why Initially Versus Why Continue

¿Por qué empieza y por qué continúa?

"Why YOU?" covers two very different phases (time points during) of the target selection process:

"Por qué yo" (=> Why YOU) cubre dos diferentes partes de la selección de la víctima-objetivo:

- ** Why the target was initially chosen for organized stalking
- ** Por qué la víctima-objetivo fue seleccionada inicialmente por el acoso organizado y
- ** Why the target's harassers continue to commit the crimes against the target
- ** Por qué los acosadores continúan cometiendo los crímenes contra el individuo-objetivo.

Why Initially?

¿Por qué empieza?

We've already listed some answer categories for the "why initially chosen" question: Hemos establecido ya algunas respuestas para el ¿por qué inicialmente?:

- ** Government/corporate whistleblowers
- ** Gobierno / filtraciones corporativas.
- ** Inheritance disputes
- ** Disputas por herencias.
- ** Hostile divorce
- ** Divorcios hostiles.
- ** Witnesses to crime
- ** Testigos de crimen.
- ** Ticked someone off (revenge)
- ** Venganza de alguien.
- ** Truth-telling talk show hosts
- ** Organizadores de programas denunciando verdades.
- ** Unknown (I estimate at roughly 70%)
- ** Desconocida. (Estimo que alrededor del 70%).

Over time, large numbers of harassers participate. In fact, by rotating the harassers, the target is unable to finger one or even a few specific individuals as "the" criminal(s). A large number of the harassers are not known to the target, being seen by the target rarely, or only once.

A lo largo del tiempo un gran número de acosadores toman parte. De hecho, rotando los acosadores, la víctima es incapaz de apuntar a uno o incluso a algunos individuos específicos como a los criminales. Un buen número de los acosadores no son conocidos por la víctima o han sido vistos por ella raramente o una sola vez.

Why Continue?

¿Por qué continúa?

Clearly, this large, diverse, frequently rotating group of harassers are not all motivated, say, by taking sides in a hostile divorce, wishing to retaliate for a crime report by the target, or disagreement with what a talk show host has to say.

Claramente, este largo número de diverso y frecuentemente rotatorio grupo de **acosadores** no están motivados, por un decir, por apoyar una de las partes en un divorcio hostil, o deseando **represaliar** la denuncia de un crimen por la víctima o por un desacuerdo con lo que se ha dicho en un **programa denuncia**.

So WHY would the large, diverse group of harassers keep the harassment up for years and decades in some cases? And from city to city, state to state, and even country to country?

Por lo tanto, ¿por qué ese largo, diverso grupo de **acosadores** continúan el acoso durante años e incluso décadas en algunos casos, y de ciudad en ciudad, e incluso de país a país?

A very few targets get to see and hear enough, over the years, to know that for them, an ongoing LIE CAMPAIGN is what the harassers use to justify the harassment among themselves. Vicious rumours are told such as the target has a long criminal record, the target is a thief, the target is a prostitute, the target is doing drugs, the target sells drugs, and when the harasser supervisors really want maximum effort from their "troops," the target is a pedophile.

Sólo algunas de las víctimas, ven u oyen suficiente, a lo largo de los años, para saber que para ellos está circulando una campaña de mentiras que los acusadores usan para justificar el acoso entre ellos. Rumores viciosos son contados como que la víctima tiene una ficha policial muy larga, o que es un **ladrón/a**, o la víctima es una prostituta, o la víctima toma drogas, o vende drogas, y cuando los supervisores del acosador quieren un máximo esfuerzo de sus "tropas", la víctima es un **pedófilo**.

The pedophile lie is their ultimate weapon, and is used on both male and female targets.

La mentira sobre **pedofilia** es su arma definitiva, y se usa para ambos casos, hombres y mujeres **víctimas-objetivo**.

The pedophile lie has been used on me, as while outdoors, away from witnesses, I've been called that to my face by some of the perpetrators. I had a neighbour, who had been actively harassing me with noise, take pornography to my place of work one day while I was home sick, and announce loudly to the receptionist that I had asked for the material.

La mentira sobre **pedofilia** se ha usado contra mí, pues estando fuera, lejos de testigos, algunos **acosadores** me han llamado eso cara a cara. Tuve un vecino, que me acoso activamente con ruido, que llevó pornografía a mi lugar de trabajo cuando estaba en casa por enfermedad, anunciando bien alto a la recepcionista que yo pedí ese material.

They don't know (or possibly don't care) that I have no criminal record, have had no such sexual inclinations ever, and my total "police record" consists of two parking tickets, both paid on time.

Ellos no saben (o les da lo mismo) que yo no tengo ficha criminal, o que no tengo esas inclinaciones sexuales o que mi ficha policial consiste en dos **tickets** de aparcamiento, ambos pagados a tiempo.

Another lady in the same province has also been hounded by the pedophile lie, quite severely.

Otra mujer en la misma provincia también ha sido perseguida severamente por la mentira de la **pedofilia**.

So at the LOCAL level, the answer as to why a "nobody" is harassed constantly is that once a vicious lie is circulated in the community, that target is no longer a nobody. They are high profile from that point onwards.

Por lo tanto, a nivel local, la respuesta del por qué **un/a donnadie** es acosado **contantemente** es que, una vez que la mentira viciosa circula en la comunidad, la víctima deja de ser un "**donnadie**". De ahí en adelante son alto nivel o perfil.

Why Continue Knowing the Target is Innocent?

¿Por qué continuar, sabiendo que la víctima-objetivo es inocente?

Vicious lies explain why the often rotated local harassment "troops" keep harassing the target. But what about the supervisors, and some of the harassers who can see, over time, that the individual they have been detailed to harass really isn't, say, a pedophile, or other criminal?

Mentiras viciosas explican el por qué esa, a menudo rotatoria tropa de acoso local continúa acosando a la víctima. Pero ¿qué pasa con los supervisores, y algunos de los **acosadores**, que ven, a lo largo del tiempo, que la víctima que ellos han sido encomendados para acosar, no es, por un decir, un **pedófilo** o un criminal?

(Interestingly, a few of my repeatedly-seen harassers have in fact stopped the harassment and become friendly. But there are still the hard core supervisors (and some of the repeatedly-seen perpetrators) who keep it up in spite of becoming aware their official lie about the target is a lie.)

(Es interesante que, algunos de mis repetidamente vistos **acosadores**, han parado el acoso de hecho y se han convertido en amigables. Pero sigue estando ahí el duro núcleo de supervisores (y algunos de los repetidamente vistos **acosadores**) que continúan, a pesar de reconocer que la versión oficial acerca de la víctima es una mentira).

Why do they keep it up? Why do they willingly take on additional targets in their area, knowing that lies about targets are being used?

¿Por qué continúan? ¿Por qué incluso toman adicionales víctimas-objetivo en su área sabiendo que se usan mentiras contra esas víctimas?

Interestingly, one investigation turned up evidence that some harassers depend heavily on support of their peers, and they simply keep harassing targets to maintain approval by their peers, the feeling of being in the "in" crowd so to speak.

Interesantemente, una investigación evidenció que algunos **acosadores** dependen fuertemente del apoyo de sus colegas, y simplemente, continúan acosando **víctimas-objetivo** para mantener la aprobación de sus colegas, o ese sentimiento de formar parte de... **por** decirlo de algún modo. (=> the feeling of being in the "in" crowd so to speak = the feeling of being an insider.)

But this question shows that there are not only two parts relating to the to the "Why YOU?" question regarding initially then later on, but also that motive varies with the harassment organization LEVEL:

Pero esta cuestión muestra que no solo hay dos partes en relación con la pregunta del "**por qué yo**" (=> **Why YOU**) tanto del inicio como de su continuación, si no que el motivo varía en relación con el nivel del acoso organizado:

**** The community level, frequently rotated harassment "troops"**

**** El nivel comunitario: frecuentemente rotatorias "tropas de acoso".**

**** The supervisor and above levels**

**** Su supervisión y superiores niveles.**

At this point in time, we have no detailed information about the supervisor and above levels of the harassment organization which we can prove in court. The incredibly seamless coordination of harassment groups from one town to the next, up to internationally, shows that there definitely are supervisors, and many levels above them. The fact that every single official repeats the same reply "There is no organized stalking. You need to see a psychiatrist." seems to indicate some sort of official cover is in effect.

Por el momento, no tenemos detallada información acerca de los niveles de supervisión y otros por encima de la organización de ese acoso, que puedan probarse ante un Tribunal. La **incredibly seamless** coordinación del acoso de grupos desde una ciudad a la próxima, o incluso internacionalmente, muestra que, definitivamente tiene que haber supervisores y bastantes niveles por encima de ellos. El hecho de que cada oficial repite la misma respuesta "No hay acoso organizado. **Ud.** necesita visitar a un psiquiatra." parece indicar que alguna forma de encubrimiento oficial se esta usando.

The Official Cover Up

El encubrimiento oficial.

The question is, why would there be an official cover in effect?

La cuestión es, ¿por qué habría un encubrimiento oficial al efecto?

We targets cannot answer that with any degree of certainty. At this time, I can only offer the reader an observation that local thuggery which is ignored by officials is a classic, repeating symptom of a dictatorship in the making. Criminal activity ignored by officials has occurred in nations such as Nazi Germany and Soviet Russia, during the runup to overt dictatorship.

Nosotros, las **víctimas-objetivo**, no podemos responder con ningún grado de certeza. Por el momento, sólo puedo ofrecer al lector la observación de que robos y tirones locales son "clásicamente" ignorados por los oficiales, y que ese parece un síntoma de la gestación de una dictadura. Actividad criminal ignorada por oficiales ha ocurrido en naciones como la Alemania Nazi y en la Rusia Soviética en su escalada hacia una abierta dictadura.

Since we targets network with one another in all industrialized nations, we know that organized stalking is a crime which is world wide in scope, with the same master menu of tactics showing up everywhere. However, organized stalking takes place in countries where the government of the day is not a dictatorship, or a dictatorship in the making.

Desde que **víctimas-objetivo contactan** unos con otros, en todas las naciones industrializadas, sabemos que el acoso organizado es un crimen de alcance mundial con el mismo **master** menú de tácticas apareciendo en todas partes. De todos modos, el acoso organizado tiene lugar en países en los que el actual Gobierno no es una dictadura o se está dirigiendo a una dictadura.

Consequently, targets of organized stalking are not able to point to the specific motives behind the international organized stalking perpetrator organization.

Consecuentemente, las **víctimas-objetivo** de acoso organizado no son capaces de apuntar a los motivos específicos tras la organización internacional acoso **perpetradora**.

Summary of Answers to the "Why?" Question

Sumario de respuestas a la pregunta de ¿Por qué?

To summarize the parts of the "Why YOU?" question:

Para resumir las partes de la pregunta ¿**por qué yo?** (=> **Why YOU**)

WHY ARE TARGETS INITIALLY CHOSEN?

¿POR QUE SON ESCOGIDAS ESAS VÍCTIMAS-OBJETIVO?

- ** **Government/corporate whistleblowers**
- ** Gobierno / filtraciones corporativas.
- ** **Inheritance disputes**
- ** Disputas por herencias.
- ** **Hostile divorce**
- ** Divorcio hostil.
- ** **Witnesses to crime**
- ** Testigo de un crimen.
- ** **Ticked someone off (revenge)**
- ** Venganza.
- ** **Truth-telling talk show hosts**
- ** Programas informativos denunciando verdades.
- ** **Unknown (estimated at roughly 70%)**
- ** Desconocido. (estimado de un 70%).)

WHY DO THE LOCAL HARASSERS KEEP IT UP?

¿POR QUE **CONTINUAN** LOS **ACOSADORES** LOCALES?

- ** Harasser wants to be with the "in crowd"
- ** El acosador quiere formar parte de... (=>"in crowd" = insiders)
- ** Lies that the target has a long criminal record
- ** Mentiras sobre la **víctima-objetivo** acerca de ficha criminal.
- ** Lies that the target is a thief
- ** Mentiras acerca de que la **víctima-objetivo** es un **ladrón/a**.
- ** Lies that the target is a prostitute
- ** Mentiras acerca de que la **víctima-objetivo** es una prostituta.
- ** Lies that the target is a drug user
- ** Mentiras acerca de que la **víctima-objetivo** es **drogadicto/a**.
- ** Lies that the target is a drug dealer
- ** Mentiras acerca de que la **víctima-objetivo** es trafica con drogas.
- ** Lies that the target is a pedophile (child molester)
- ** Mentiras acerca de supuesta **pedofilia**.

WHY ARE TARGETS HARASSED FOR YEARS BY PERPETRATORS WHO KNOW THE LIES ARE LIES?

¿POR QUE LAS VÍCTIMAS-OBJETIVO SON ACOSADAS DURANTE ANOS, POR **ACOSADORES** QUE SABEN QUE LAS MENTIRAS SON MENTIRAS?

- ** Unknown. Similarity to officially ignored thuggery during the formative stages of dictatorships is noted.
- ** Desconocido. La **similaridad** con la "ignorancia" oficial respecto de tirones y robos locales durante los periodos previos a la instauración de una dictadura son notables.

Chapter 3: David Lawson's Landmark Investigation

Capítulo 3: Investigación de referencias de David Lawson

Shortly after the 9/11 attacks on the World Trade Center in New York City, organized stalking targets became aware of a book titled "Terrorist Stalking in America" by private investigator David Lawson. A sequel was published a few years later titled "Cause Stalking."

Poco después de los ataques del 9/11 en el World Trade Center de la ciudad de Nueva York, los afectados por el acoso organizado se enteraron de la existencia del libro titulado "Terrorist Stalking in America", por el investigador privado David Lawson. Se publicó una secuela unos años después titulada "Cause Stalking".

Both books cover the same topic, which Lawson calls "cause stalking," and which is a perfect match for the "organized stalking" discussed in this booklet.

Ambos libros abarcan el mismo tema que Lawson llama "cause stalking" y que coincide perfectamente con el "acoso organizado" discutido en este folleto.

Lawson worked for more than a decade with a Florida detective agency. It appears that his investigative work involved travel throughout the U.S. and Canada. He stated that his investigation covered 12 years, and likely was a spare time activity for him.

Lawson trabajó **más** de una década en una agencia de detectives en Florida. Parece que su trabajo de investigación incluyó un viaje a través de E.E.U.U. y Canadá. Él afirma que su investigación abarcó 12 años y fue un tiempo de ocio para él.

David Lawson reports in his books that he was casually listening to his public service radio scanner, and discovered a group using police-like terminology, but which did not sound as if they were actual police officers. Eventually, he learned of a restaurant where they met for meals, and visited one of this group's gatherings there.

David Lawson informa en sus libros que él estaba casualmente escuchando su escáner de radiofrecuencia y descubrió un grupo que utilizaba terminología policiaca pero que no sonaba como si fuesen realmente oficiales de policía. Finalmente, se enteró de un restaurante dónde ese grupo se reunía para comer y se presentó en una de sus reuniones.

This provided the curious David Lawson with a chance to gain the confidence of the group, and Lawson found that they were, in fact, carrying out organized stalking on designated targets. This group assumed the role of some sort of "special community police."

Esto proporcionó al curioso David Lawson la oportunidad de ganar la confianza del grupo y Lawson encontró que ellos, de hecho, habían llevado a cabo acciones de acoso organizado contra blancos específicos. Este grupo asumía el papel de una especie de "Policía especial de la comunidad".

I'm going to discuss here David Lawson's essential findings. But first, I need to explain that while David Lawson's investigation is a godsend for targets of organized stalking, there are frankly some problems with his books. Lawson presents observations, and his personal conclusions as to who is responsible.

Voy a discutir aquí los descubrimientos esenciales de David Lawson. Pero primero, necesito explicar que mientras la investigación de David Lawson es un regalo del cielo para los afectados por el acoso organizado, hay francamente varios problemas con sus libros. Lawson presenta **observaciones** y sus **conclusiones** personales de quién es el responsable.

From my experience in the organized stalking target community, Lawson's observations are a perfect match for what targets experience from people in their community (or people encountered while travelling.) But Lawson's conclusions, as to who is responsible, do not match what I know about organized stalking, and in fact don't match his own reports about the members of the stalking groups and their recruiting procedures.

Según mi experiencia en la comunidad de afectados por el acoso organizado, las observaciones de Lawson coinciden completamente con las experiencias que han tenido los objetivos con la gente de sus comunidades (o con personas a las que se han encontrado durante un viaje). Sin embargo, las conclusiones de Lawson de quién es el responsable no coinciden con la información **que tengo yo** acerca del acoso organizado y de hecho no coincide sus propios informes sobre los miembros de los grupos de acoso y sus procedimientos de reclutamiento.

Should a reader acquire one of Lawson's books, I beg you, separate his observations while "riding with" the harassment groups, from his personal declarations as to who is responsible.

Si el lector adquiriera uno de los libros de Lawson, le pido que separe sus observaciones al infiltrarse en los grupos de acoso, de sus declaraciones principales sobre quién es el responsable.

Lawson lays the blame at "extremist groups," "foreign terrorists," and "anti-government groups." Some "extremist groups" may be responsible; we targets cannot be sure because the people seen by us appear to be normal citizens, with really aggressive behaviour against us, often fuelled by lies about us.

Lawson echa la culpa a "grupos extremistas", "terroristas extranjeros" y "grupos **anti** gubernamentales". Algunos "grupos extremistas" podrían ser responsables; nosotros, los objetivos, no podemos estar **sergueros** porque la gente implicada vista por nosotros son, en apariencia, ciudadanos normales, con un comportamiento realmente agresivo contra nosotros, frecuentemente alimentado por mentiras contra nosotros.

We have seen no indications I'm aware of that any "foreign terrorists" are responsible.

Nosotros no hemos visto pruebas de que "terroristas extranjeros" son los responsables.

But I am able to comment on one group in the United States which Lawson names, and that is the U.S. Patriot Movement. The Patriot Movement is not a tightly organized group, and its members are spread out throughout the U.S. What I know about them is mainly what I have heard their shortwave and Internet (with some AM/FM affiliates) broadcasters report about their goals and activities, since I began listening to them in 2002.

Lo que sí puedo hacer es comentar la existencia de un grupo en E.E.U.U. que Lawson nombra, llamado "U.S. Patriot Movement". El Patriot Movement no es un grupo **estrictamente** organizado y sus miembros están distribuidos a lo largo de E.E.U.U. Lo que sé sobre ellos es principalmente lo que he escuchado de sus informes, a través de sus transmisiones de onda corta e Internet (con algunos implicados que usaban AM/FM), sobre sus fines y actividades desde que empecé a investigarlos en 2002.

What I have heard consistently from perhaps 50 commentators over that time span is that they are people who research government documents, scientific reports, and under-reported mainstream media reports both from the U.S. and foreign. They reference published history. The Patriot commentators have been warning since the mid-1990s that a world dictatorship is in the works. They present evidence which if true, very well shows there is reason to be concerned about that. They give source details and urge listeners to not accept their word, but to look up the original sources.

Lo que he oído constantemente de tal vez 50 comentadores desde entonces es que ellos son personas que investigan documentos gubernamentales, informes científicos y **otros** (**=>under-reported**) informes de los medios de comunicación de E.E.U.U. y del extranjero. Ellos hacen referencia a la historia publicada. Los comentadores "Patriotas" estaban advirtiendo desde la mitad de la década de los 90 de que la dictadura mundial está comenzando. Ellos presentan evidencias que de ser ciertas, justificarían una honda preocupación por el tema. También dan detalles de las fuentes y recomiendan a sus oyentes que no acepten **la palabra de los medios de comunicación** (**=> their word**), sino que lean las fuentes originales.

If what the broadcasters say is representative of the movement, these Patriots would be very much against organized stalking.

Si lo que dicen los comunicadores es representativo del movimiento, estos "Patriots" estarían muy en contra del acoso organizado.

Lawson insinuates that the Patriots are "anti-government." That is absolutely untrue, based on my years of regular listening. The Patriots are opposed to crime in government, not government itself. They seek strict application of the U.S. Constitution, with power returned to the states and the people.

Lawson insinúa **que** los Patriotas son "**anti** gubernamentales". Esto es absolutamente falso, basado en mis años de escucharlos de continuo. Los Patriots se oponen al crimen de estado, no al mismo gobierno. Ellos buscan aplicación estricta de la constitución de E.E.U.U., con el poder devuelto a los estados y al pueblo.

I have appeared on a number of their shows, as have several other organized stalking targets. While we targets don't feel the Patriots give our issue sufficient air time, we feel that the Patriots do support our work to expose and stop these crimes. In fact, at time of writing, 22 of the Patriot hosts have reported to me, either on the air or privately, that they also experience some of the things we do. In their case, they are essentially whistleblowers of government and corporate misdeeds, so it is not surprising that they would also be targeted.

Yo aparecí en muchos de sus **shows**, como algunos otros afectados por el acoso organizado. Aunque que nosotros, los afectados, no sentimos que los patriotas nos den suficiente tiempo en antena para explicarnos, si sentimos que los patriotas apoyan nuestro trabajo para exponer y parar esos crímenes. De hecho, en el momento en que escribo, 22 de los Patriot invitados me han dicho públicamente o en persona que ellos también experimentan algunas de las cosas que hacemos. En sus casos ellos son esencialmente denunciantes del gobierno y fechorías corporativas, así que no es nada sorprendente que ellos fueran también seleccionados como objetivos.

Now it is possible that some people calling themselves "Patriots" may also be members of organized stalking groups. I have no way of knowing. But Lawson mentions the broadcasters as being involved in organized stalking, and unless he comes up with actual evidence, I will not accept that conclusion. That is my major reservation about David Lawson's books.

También es posible que algunas personas que se **autodenominan** "patriotas" pudieran ser miembros de grupos de acoso organizado. No hay manera para saberlo. Lawson menciona a los comunicadores como involucrados en acoso organizado, pero hasta que él muestra alguna evidencia creíble, yo no aceptaría esa conclusión. Esta es mi mayor reserva acerca de los libros de David Lawson.

There is a secondary problem - Lawson told me directly that in his 12 year investigation, he found no evidence whatsoever that through-wall electronic harassment weapons were ever used.

Hay un problema secundario — Lawson me dijo directamente que en sus 12 años de investigación no encontró evidencia alguna de que armas de acoso electrónico capaces de atravesar paredes, hayan podido ser usadas.

For, (I would estimate 95% of,) targets of organized stalking, the electronic harassment is an integral part of their harassment regimen. Personally, I suspect Lawson does know about electronic harassment, but may have been threatened or "bought off." His books certainly would be much more helpful if he were to cover both the in-person harassment and the electronic harassment.

Para (estimaría que el 95% de) los afectados de acoso organizado, el acoso electrónico es una parte integral de su régimen de acoso. Personalmente sospecho que Lawson sabe lo qué es el acoso electrónico, pero puede que hubiera sido amenazado o comprado. Sus libros desde luego serían de mucha **mas** ayuda si él abarcara ambos, el acoso **personaly** el acoso electrónico.

The main message I have for readers, should they acquire one of Lawson's books, is to suspend judgment about his conclusions as to who is responsible, but note that we targets give him excellent marks for his observations while "riding with" the harassment groups.

El mensaje principal que tengo para los lectores, en el caso de que adquirieran alguno de los libros de Lawson, es que sean cautelosos sobre sus conclusiones de quién es el responsable, pero que en cualquier caso nosotros los acosados le damos notas excelentes por sus observaciones de cuando estaba infiltrado en grupos de acoso.

David Lawson discussed "cause" (organized) stalking with a few police officers during his investigation. He found an odd excuse made by police for allowing organized stalking to continue. The police claimed that somehow, harassment by groups amounts to "free speech." Lawson learned that:

David Lawson discutió sobre la causa del acoso organizado (=>"cause" (organized) stalking = acoso (organizado) de "causa" ?) con unos policías durante su investigación. Él encontró una excusa extraña dada por la policía para permitir que el acoso organizado continuase. La policía afirmó que, de alguna manera, el acoso por parte de grupos es parte de la libertad de expresión. Lawson aprendió que:

** Police themselves are sometimes targets

** A veces los policías son también objetivos.

** Police are very reluctant to talk about stalking by groups

** La policía es muy reacia a hablar sobre acoso por parte de grupos.

** One officer acknowledged that stalking groups are growing in size and number

** Un policía confirmó que los grupos de acoso están incrementando en tamaño y número.

That statement by police, "In general, they said that 'cause stalking' is primarily a civil problem where the plaintiff has to prove financial loss" shows that police are definitely not interested in trying to go after organized stalkers. Since the early 1990s, there have been anti-stalking laws on the books. From that point forward, stalking is a criminal offence.

Esta afirmación de la policía: "El acoso organizado es mayoritariamente un problema civil donde el demandante ha de probar que ha sufrido pérdidas financieras" muestra que definitivamente no están interesados en perseguir el acoso organizado. Desde los comienzos de 1990s había leyes anti acoso en los libros. Desde este punto en adelante, el acoso es una ofensa criminal.

True, stalking, even by a known single stalker, is difficult to investigate and prosecute because no single act by a stalker needs to be seriously criminal. It takes quite a bit of investigative effort to prosecute what people who are not stalking targets consider something relatively minor. And when the "labour" of stalking is divided among members of a group, it is even more difficult to prove culpability.

Es verdad, el acoso, aun por un acosador conocido es duro de investigar y perseguir porque no todos los actos de un acosador son necesariamente criminales. Requiere un poco de esfuerzo de investigación el perseguir lo que para la gente que no es objetivo es algo relativamente sin importancia. Y cuando el "trabajo" de acoso está dividido entre miembros de un grupo, es aun más difícil de comprobar la culpabilidad.

But the fact remains that stalking is a criminal offence, and that 'civil problem' statement by police is what could be called a "cop out", pun intended.

Pero el hecho de que el acoso es un acto criminal queda ahí y la afirmación de la policía sobre ese problema civil podría ser denominada escurrir el bulto.

Lawson found that the recruits he managed to meet were blue collar workers. These recruits can bring very powerful abilities to the stalking group by way of having keys to locked spaces and apartments.

Lawson se encontró con que los reclutados que conoció eran simplemente “peones”. Estos reclutas pueden tener habilidades muy poderosas para el grupo de **acosadores**, por ejemplo, teniendo llaves para espacios cerrados y pisos.

Security guards, city workers, taxi drivers, cable, telephone and electric utility workers also contribute to the stalking groups' ability to keep the target “in their sights,” constantly, Lawson found.

Guardias de seguridad, trabajadores de ciudad, taxistas, empleados en el cable, teléfono y electricistas también contribuyen a la habilidad de tener al objetivo a la vista constantemente, según encontró Lawson.

Keep in mind that organized stalking includes TWO phases - organized stalking by people, and attacks using advanced through-wall electronic technologies. The recruits described above, according to Lawson, had no knowledge of the electronic attacks. There is apparently a separate "elite corps" of electronic stalkers, based on the experiences of targets.

Ten en cuenta que el acoso organizado incluye dos fases: acoso organizado por gente y ataques utilizando tecnologías electrónicas avanzadas capaces de atravesar paredes. Los reclutados describieron arriba, según Lawson, que no sabían nada sobre los ataques electrónicos. Hay aparentemente “cuerpos de **élite**” separados de **acosadores** electrónicos, basándonos en las experiencias de acosados.

Lawson reports some statements from the harassers themselves, expressing their attitude and motivation. The stalkers believe:

Lawson informa sobre algunas afirmaciones realizadas por los mismos **acosadores**, expresando su comportamiento y motivación. Los **acosadores** creen que:

**** They are a kind of “police” who actually rank ABOVE the sworn constabulary.**

**** Son un tipo de policía que tienen un rango superior al de los cuerpos legales.**

**** Their groups “help” police by trying to alert people living in the target's area that the target did something really bad at prior locations.**

**** Sus grupos ayudan a la policía intentando advertir a la gente que vive cerca del objetivo de que este ha hecho algo realmente malo.**

**** They see themselves as kind of “minutemen” - always at the ready to be dispatched when called, forming a network the target can never escape.**

**** Se ven a si mismos como un tipo de “**minutemen**” (tropas no regulares usadas por los americanos durante la guerra de la independencia, capaz de ponerse en marcha “en un minuto”) — siempre dispuestos a recibir órdenes nada **mas** ser llamados, formando una red de la que el objetivo no puede escapar nunca.**

** They feel the fact that essentially all service workers and trades are members of the stalking groups makes them a force a target "doesn't want to mess with."

** Sienten el hecho de que al contar con funcionarios públicos y comerciales entre sus filas, forman una "fuerza contra la que nadie quiere meterse."

Lawson reports some statistics he gathered regarding what motivates the perpetrators:

Lawson informa sobre unas estadísticas que él ha coleccionado según lo que motiva los **acosadores**:

** 25% follow the nominal "cause" they were recruited under

** 25% siguen la "causa" por la que fueron reclutados.

** 25% actually participate in the harassment

** 25% actualmente participan en el acoso.

** 75% harass occasionally or not at all

** 75% acosan ocasionalmente o en absoluto.

** 10% join out of fear of being harassed themselves

** 10% tienen miedo de ser acosados ellos mismos.

Lawson describes recruits to these groups as "... those who feel powerless, inferior and angry."

Lawson describe a los reclutados de estos grupos como "los que se sienten sin poder, inferiores y enojados".

Common sense is that naturally, such people would be easy to recruit for street and adjacent to the target's home harassment, but I would comment that lots of professionals put us (targets) down at every opportunity, declaring us mentally ill for even suggesting organized stalking is possible. These professionals don't "feel powerless, inferior, and angry."

El sentido común es que naturalmente, este tipo de personas serían fáciles de reclutar para acosar al objetivo en la calle y zonas cercanas a su casa, pero he de comentar que muchos profesionales nos critican (a nosotros, los objetivos) a la menor oportunidad, declarándonos enfermos mentales incluso por sugerir que el acoso organizado es posible. Estos profesionales no se sienten "sin poder, inferiores y rabiosos".

And I doubt the many utility and city employees who participate feel "powerless, inferior, and angry" either. So while David Lawson has done a great job, some aspects of organized stalking have apparently escaped him.

Y dudo que muchos de los funcionarios públicos que participan se sientan "sin poder, inferiores y rabiosos". Así que aunque David Lawson ha hecho un trabajo bueno, algunos aspectos del acoso organizado se le han escapado.

One comment Lawson makes is that "Firemen across the country, and even some police officers, support these groups."

Un comentario que ha hecho Lawson es que "En varios puntos del país bomberos y aún algunos policías apoyan a esos grupos".

I have heard a number of reports that vehicular harassment has involved an above average number of vehicles that bear stickers of firefighters, or, a few targets have traced perpetrator identities to firemen. One target discovered that a number of vehicular harassment cars, identified by licence number, were parked in a police station parking lot. Yo había escuchado un número de informes en los que el acoso con vehículos ha involucrado un número superior a la media normal de vehículos con distintivos o de policía (=> firefighters), o de que algunos objetivos habían descubierto que los implicados eran bomberos. Un objetivo descubrió que un número elevado de los coches que acosan, identificado por su número de placa, estaban aparcados en el parking de la estación de policía.

My personal take on why some firemen and police might back these groups is that many have a heightened sense of community service. If they can be persuaded that the target has a criminal record, the worst case being that of a pedophile, it would be natural for firefighters and police to want to "help keep the target in line".

Mi impresión personal de por qué algunos bomberos y policías podrían apoyar estos grupos es que muchos tienen una sensibilidad exacerbada de servicio a la comunidad. Si ellos pueden ser persuadidos que el objetivo tiene un dossier criminal, el caso peor es que fuera un pedófilo, sería natural por los bomberos y la policía el querer a "ayudar a mantener el objetivo a raya".

The author concludes, as explained at a number of places in the book, that the "cause" the typical group is "working toward" is mainly an excuse to get the groups together. The main motivation of members who stay with these groups is the sense of power and belonging the group members derive. Having a "cause" enhances the feelings of power and righteousness, but group members, according to the author, are most concerned with how their fellow group stalkers feel about their "work" and accept them.

El autor concluye, como se ha explicado en varios lugares de este libro, que la "causa" the typical group is "working toward" es una mera excusa para mantener a los grupos unidos. La motivación principal de los miembros que permanecen en estos grupos es la sensación de poder y pertenencia al mismo. Teniendo una "causa" aumenta la sensación de poder y de estar haciendo lo correcto, pero los miembros de estos grupos, según el autor, están mas preocupados de cómo su compañero de grupo de acosadores se siente acerca de su "trabajo" y los aceptan.

Lawson explains the attitude of the typical stalking group member towards the "cause" this way:

Lawson explica el comportamiento de un miembro de grupo de acoso típico hacia la causa de este modo:

"Most active group members have only a general idea of the ideology of the group, but they don't particularly care."

"Los miembros del grupo más activos tienen solo una idea general sobre la ideología del grupo, pero no se preocupan particularmente."

These groups come into being and are run by leaders. Here is what the author says about them:

Estos grupos **come into being and** son dirigidos por líderes. Esto es lo que el autor dice acerca de ellos:

"Group leaders do have political goals and the belief that the end justifies the means."

"Los líderes de grupo tienen objetivos políticos y la creencia de que el fin justifica los medios."

Lawson describes leaders as considering their members "disposable." He states that some leaders work for corporations and politicians. Lawson states that leaders identify targets but don't directly supervise the harassment group members.

Lawson describe a los líderes como considerando sus miembros "desechables". Él afirma que algunos líderes trabajan para corporaciones y políticos. Lawson afirma que hay líderes que **identifican** a objetivos pero no supervisan directamente a los miembros de los grupos de acoso.

Lawson describes leaders as having an "air of mystery", "having worked for the CIA, NSA, or some other intelligence agency that doesn't reveal information about their employees." Lawson states that this "background" is likely mythology. If organized stalking is the leading edge of a world dictatorship, however, it's not impossible that the world's intelligence agencies could play a part.

Lawson describe a los líderes como teniendo un "aire de misterio", "habiendo trabajado para la CIA, NSA u otra agencia **militar** (=> **intelligence**) que no revela información acerca de sus empleados." Lawson afirma que estos "antecedentes" son **más** bien una mitología. Si el acoso organizado es la punta de lanza de una dictadura mundial, sin embargo, no es imposible que las agencias de inteligencia mundiales pudieran formar parte.

How about financing these groups?

Cómo se financian estos grupos?

Although the author states that the pay is low, there are still very large expenses to harass people as thoroughly as targets report.

A pesar de que el autor afirma que el pago es bajo, hay grandes gastos en acosar a las personas como concienzudamente informan los objetivos.

Lawson observed that the stalking groups he met and travelled with can afford to rent property adjacent to the target's home, pay for all modes of transportation so that stalkers can travel with a target, and the communications and coordination expenses to provide seamless "coverage" of targets regardless of where they travel. This adds up to significant expense.

Lawson observó que grupos de acoso que él encontró y con los que viajó pueden permitirse el lujo de alquilar una propiedad **vecina a la de la casa** del objetivo, pagar por todos los medios de transporte para que los **acosadores** puedan viajar con el objetivo y los gastos de comunicación y coordinación necesarios para proporcionar un seguimiento preciso de los objetivos independientemente del lugar al que viajan. Esto es lo que añade el gasto significativo.

Here is what the author learned about their financing:

Esto es lo que la autora aprendió acerca de su financiación:

Lawson discovered that corporations fund at least some of these stalking groups, and use them as "private armies" against the "enemies" of the corporations. Enemies can be whistleblowers or activists, Lawson found.

Lawson descubrió que compañías habían provisto de fondos por lo menos a algunos de estos grupos de acoso y los utilizaban como "ejércitos privados" contra sus "enemigos". Estos enemigos podrían ser denunciantes o activistas, según encontró Lawson.

The author makes several statements that these criminal stalking groups not only harass targets specified by their leaders, but also are FOR HIRE - a kind of "revenge service" for those wealthy enough to hire them.

El autor hace varias afirmaciones de que estos grupos de acoso criminales no solo acosan a objetivos especificados por sus líderes, sino que también son de alquiler. Un tipo de "servicio de venganza" para los suficientemente ricos como para contratarlos.

There are two distinct reasons why targets are harassed:

Hay dos razones distintas por qué son acosados los objetivos:

** The initial reason targets are placed on the stalking groups' "list"

** La razón inicial es que están en una lista de objetivos de un grupo de acoso

** The reason the stalkers keep it up

** La razón siguiente es que los **acosadores** simplemente continúan el acoso

Those two reasons should always be kept separate in your mind, reader. David Lawson's focus is mainly on the reason the stalkers continue to harass targets.

Estas dos razones deberían estar siempre diferenciadas en tu mente, lector. David **Blasona** pone incapié principalmente en la razón por la que los **acosadores** siguen a molestar a los objetivos.

David Lawson's chapter on Selection of Targets may well be true, but it certainly doesn't describe the thousands of people who don't fit his list of targeted categories. Here are some of the categories of targets Lawson records in second book, "Cause Stalking":

El capítulo de David Lawson en selección de objetivos bien puede ser verdadero, pero en realidad no describe a las miles de personas que no encajan en esta lista de categorías de acosados. Aquí están algunas de las categorías de objetivos según las notas de Lawson en su segundo libro sobre el acoso organizado:

** Abortion clinic workers

** Empleados de clínicas de aborto

** People guilty of mistreatment of animals

** Gente culpable de maltratar animales

** County clerks and local politicians

** Clérigos y políticos locales

** Police officers

** Oficiales de policía

** Judges

** Jueces

** IRS and Treasury agents

** Funcionarios de hacienda

** Civil rights activists

** Activistas de derechos civiles

**** Government or corporate whistleblowers**

**** Denunciantes de gobiernos y corporaciones**

One thing David Lawson makes clear in describing the targets is that the ultimate goal of the groups is to destroy the targets. Those who have been stalked by organized citizen groups which are fed lies report that these groups do destroy targets with great efficiency.

Una cosa que David Lawson deja clara al describir los objetivos es que el último fin de los grupos es destruir a los objetivos. Aquellos que han sido acosados por grupos organizados de ciudadanos alimentados por mentiras informan de que estos grupos destruyen a los objetivos con gran eficacia.

Next, let's look at some of the typical OPERATIONS these groups carry out. These are paraphrased from Lawson's books below:

Vamos a ver algunas de las operaciones típicas que estos grupos llevan a cabo. Abajo tenemos afirmaciones **parafraseadas** de los libros de Lawson:

**** Once a target has been selected, that target will be studied to ascertain the target's personality type, IQ, and personal history.**

**** Una vez elegido el objetivo, este objetivo va a ser estudiado para comprobar el tipo de la personalidad del objetivo, IQ y su historia personal.**

**** Targets will be photographed, sometimes openly.**

**** Objetivos van a ser **fotografiados**, a veces públicamente.**

**** Targets are kept under surveillance by large groups, and will always be followed. However, the stalkers doing the following are rotated, and this makes it difficult for the target to prove they are being followed.**

**** Objetivos son guardados bajo vigilancia por grandes grupos y siempre serán seguidos. However, the stalkers doing the following are rotated, and this makes it difficult for the target to prove they are being followed.**

**** Lawson's "cause" or "terrorist" organized stalking groups do more than just follow targets, they perform break-ins, damage property, and, says Lawson, have assaulted, sometimes fatally, some targets. These stalkers also like to stalk children of a target.**

**** Los grupos organizados "terroristas" o de "causa" descritos por Lawson hacen **más** que simplemente seguir a objetivos, ellos invaden, hacen daño a la propiedad, **and, says Lawson, have assaulted, sometimes fatally, some targets. These stalkers also like to stalk children of a target.****

**** Firemen and even some police departments are reported as having a history of supporting "extremist" groups. (Lawson consistently blames "extremists" for organized stalking.) Lawson describes fire department equipment being used as part of stalker convoys. Lawson reports the participation of firemen, city workers and utility workers makes the stalkers believe they are doing great community service instead of committing crimes against innocent people.**

**** Lawson learned that city worker participation sometimes extends as far as tearing up the road in front of a target's home. This shows the depth of penetration into legitimate organizations of these stalkers.**

**** Some targets are selected just because they are "convenient," reports Lawson. Loners are good convenience targets, and those with a good network of family support are not.**

** Neighbours of the target are often persuaded to participate. These neighbours can be intimidated by threats of harassment, and of damage to homes and vehicles.

Neighbours are plied with appeals to a sense of patriotism (the targets are painted as criminals and other types of undesirables) or the neighbours can be offered things like drugs, repairs to their homes, free taxi rides, or even just friendship. A major benefit to the stalkers is when they can persuade neighbours to give the stalkers a key to their residence.

** Lawson reports that targets are kept under surveillance around the clock. Stalkers detailed to keep the target under surveillance report the movements of the target by cell phone or two-way radio. Some stalkers will patrol the area to watch out for police, and if a target drives away from home, will begin to “tail” the target.

** Lawson found that in some locations, keeping a target under surveillance has almost become a “sport,” and all who know what radio channel the activity is carried out on can participate. Some targets have become aware of the radio activity, and reported to Lawson that they hear a radio bulletin go out as soon as the target turns on their lights in the early morning.

** Targets who live in apartments can expect stalkers to move in to several apartments which adjoin theirs. Stalkers consider it important that their members have access to all apartments in all directions from that of the target. Stalkers also keep the target's vehicle under surveillance, says Lawson.

** Stalkers who keep targets under surveillance sometimes set up a system where, for example, if the target flushes a toilet, a car horn will honk every time in synchronism, or possibly a burst of noise from a power tool or hammering.

** Targets find that there are suddenly large numbers of people coming or going to or from apartments next to the target, accompanied by rowdiness enough to hold the attention of the target, but not quite enough for a successful complaint to building management or police.

** Lawson reports that the stalking groups tell their neighbours that the stalkers are some sort of citizens' group which “assists the police” and are there to “keep track of” the target for some legitimate-sounding reason. Stalkers use props like “case files,” including photos of the target, to appear legitimate.

** A stalker will enter the target's home or apartment when the target is away, and they have lookouts patrolling a “perimeter” around the target's residence to watch for police. In apartments specifically, building staff are often co-opted by telling lies about the target. Building staff may also be intimidated and cooperate through fear of the stalkers. Pest control and alarm technicians sometimes provide access to the targets' apartments.

** Some targets, found Lawson, don't recognize that they are being deliberately harassed. Such unaware targets make an excuse such as “there are a lot of rude people in the world.”

** Lawson reports that interception of targets' mail happens frequently. Targets will find their mail arriving late, or they will find some mail doesn't arrive at all. Stalkers sometimes

“rub it in” by sitting at a nearby table in a restaurant discussing the target's missing mail, or sometimes stalkers may even drive by the target waving the missing mail at the target.

** Blocking of phone calls by telephone company staff happens routinely. The staffers may believe the target “deserves it,” or for some perk offered by the stalkers.

** Stalkers put effort into destroying the target's social ties to family and friends. [This is made easy by choosing harassment methods which look like “life's normal breaks” to outside observers.] When the target inevitably describes the harassment, the target is likely to be seen as crazy. Lawson found that in some cases, more than one member of a family will receive the harassment.

** On the road, stalkers will often surround the travelling target and try to control the target's speed. To make it hard for the target to prove this crime, the stalkers doing vehicular harassment will frequently move off and a new group of harassers will take over.

** Stalkers like to drive around in convoys or 6 to 30 or even more vehicles, reports Lawson. Lawson found that a convoy all displaying high beams may be a stalker convoy.

** Sabotage of the target's vehicle happens, including scratching of the paint by a sharp object like a key, slashing the tires, even stealing licence plates. Stalkers avoid extremely dangerous sabotage like cutting brake lines, but they do engage in very expensive sabotage like draining oil or coolant to cause major repair bills and inconvenience.

** When a target walks in the community, he or she is followed everywhere. The stalkers seem to make a game out of trying to get into places with some restrictions on entry, such as places of employment. Stalkers will carry clipboards, wear name badges on lanyards around their neck, or even carry phony police badges.

** Stalkers use harassment tactics that look “minor” to passers-by. These tactics include noisemaking near the target such as clicking ball point pens constantly, rattling keys or change, particularly when standing behind the target. If the target responds, the target can expect more of the same. When a target takes a seat in public, stalkers will sit nearby to deliver noise harassment, or to repeatedly tap their feet, sometimes on the target's chair. The goal is to keep the target uncomfortable constantly.

** Stalkers work at disrupting both business and personal relationships by character assassination. This can be effective for new relationships; it isn't always successful with people who know the target well.

** Starting rumours and passing lies at the target's workplace is another method reported by Lawson. Stalkers will pose as customers when the target works directly with the public, then make complaints about the target. One example would be where the target is a real estate agent, where bogus customers can take up huge amounts of their target's time without ever making an actual offer.

** Let me, Eleanor White, give you an example of how brutal and serious this “character assassination” can be:

One of our members, who prefers to remain anonymous, moved in with her husband and children to a house which, unknown to them, had been a methamphetamine lab. The chemicals used to brew meth apparently cause distinctive symptoms in the mouth. This

family's dentist felt he was "helping law enforcement" by reporting them to local law enforcement as meth users. This was absolutely untrue, but the family didn't even know the report had been made and had no way to correct it. (In fact, in some places, dentists are REQUIRED to report suspected cases of meth use.) Law enforcement in that area was apparently tied in to the citizen groups, and the family was harassed for many years. The husband died, apparently from exposure to these chemicals.

The lady, now a grandmother, steadfastly did detective work and eventually found out about her family's reputation, with some help from a policeman who was a personal friend, from a different jurisdiction. This policeman admitted off the record that "meth mouth" can result in people being submitted to citizen harassment groups for harassment.

Character assassination is complete, and has life-destroying consequences!

** Noise is one of the major means used by the stalkers. The stalkers use their cars to honk their horns or squeal their tires frequently as they pass the target's home.

** Stalkers use their access to nearby properties to create noise timed to target activities, such as the target leaving their home.

** Stalkers will make up nonsensical reasons to knock on the target's door.

** In apartment buildings, targets will be subjected to noise from "work", like hammering or rapping on walls. The stalkers will "work" on these activities as long as possible, but avoiding forming the basis for a legitimate complaint by the target.

** The stalkers will sometimes make noise indicating they are moving around in sync with movements of the target, from the apartment either above or below the target's apartment. [Eleanor White talking: This requires commercial through wall radar.]

** The stalkers will sometimes leave a nearby apartment [or home] in perfect sync with the target's leaving home, repeatedly. Sometimes the stalkers will repeatedly arrive at their own apartment in perfect sync with the target's arriving home. Stalkers crowding elevators with the target also happens.

David Lawson's observations, paraphrased here, very accurately represent what targets of organized stalking experience from human stalkers. Please keep in mind that targets do not consider Lawson's conclusions that "anti-government groups," "Patriots," "extremist groups" or "foreign terrorists" are responsible, as accurate.

From the viewpoint of many targets, it is more likely that ordinary citizens from all age groups and walks of life are harassing us in an organized way, probably based on lies. Some targets have evidence that police play a role. In one case, someone claiming to be a retired police officer stated on a mainstream talk show about organized stalking that retired officers "sometimes make life hell" for targets who have done things they don't approve of.

Bottom line: In spite of David Lawson's excellent observations, we still can't explain with certainty what entity is overseeing this global harassment organization. David Lawson presented us few hints about that.

To locate a purchase source for his book, you can try a web search for:

"Cause Stalking" "David Lawson"

... keeping those quote marks as they are above. The book has been intermittently available by way of the amazon.com Internet bookseller.

Important Footnote

Many people, including police officers, don't believe the Lawson picture of organized stalking because "nobody has that much time on their hands."

The answer to that comment is that Lawson found much of the harassment is NOT spare time activity, but is in fact rolled in to the day's WORK for a wide variety of professions and trades.

Tradespeople and professionals simply carry on their normal careers. When the stalking group finds that a target has sought tradespeople's services, the stalking group already knows which tradespeople are sympathetic to the stalking organization, and will alert them that the target is in fact designated. The tradespeople and professionals will then make sure the target receives treatment appropriate to the alleged "crimes" the target is said to be guilty of.

This carries through to stores, restaurants, and public transit as well.

So there is no need for harassers to have "time on their hands" in order for very vicious harassment to be taking place. Only the target sees it all. Harassers may only carry out an occasional act against a target.

Beyond tradespeople, at any one time there are plenty of citizens of a community who are not currently working: housewives, children, the disabled, the retired, the homeless. These people are also recruited and have plenty of time and opportunity to help "punish" the target.

This, then, is the answer to critics who deny that anyone could have "that much time on their hands."

A second put-down is used by officials - police and doctors mainly - and that is to tell a target complaining about organized stalking "You aren't important enough that an organization would spend all this time, energy and money to harass you." That sounds logical, however, reader, while targets may not be important enough, clearly what is important is to have a trained corps of people who can control and punish anyone, and do so discreetly and deniably. It is the organization that's important, not the individual targets!

Chapter 4: Through-Wall Electronic Weapons

Capítulo 4: Armas electrónicas que atraviesan muros

Private investigator David Lawson presented us a thorough look at organized stalking by human beings in the community of the target. Most targets who have been targets for several years also experience a very invasive, inescapable form of harassment by throughwall electronic technology. (In virtually all cases to date, organized stalking appears to be a life sentence.)

El investigador privado David Lawson nos presentó un profundo vistazo a acecho, organizado por los seres humanos en la comunidad del objetivo. La mayoría de los objetivos que han sido blanco de desde hace varios años también experimentan una muy **invasiva**, la forma ineludible de acoso por parte de tecnología electrónica a través de la pared. (De hecho en casi todos los casos hasta la fecha, acoso organizado parece ser una sentencia de cadena perpetua.)

In this chapter we will present some silent, through-wall, virtually zero trace evidence electronic technologies which can be used to literally destroy any quality of life a target may hope to have, **in the privacy of the target's home**.

En este capítulo vamos a presentar algunos silenciosos, a través de la pared, con evidencia de rastro prácticamente cero tecnologías electrónicas que pueden ser utilizadas para destruir literalmente cualquier calidad de vida que un objetivo puede esperar a tener, **en la intimidad del hogar del objetivo**.

Surprisingly, those technologies are not government secrets, and have been available to anyone with upper middle class income for one to five **decades**! Again, decades! The reason, reader, you may not be aware of them is that they were developed for legitimate uses, and some have not been widely publicized. And you, reader, have one of them right now in your home.

Sorprendentemente, esas tecnologías no son secretos del gobierno, y han estado disponibles para cualquier persona con ingresos de clase media alta desde uno a cinco **décadas**! Una vez **más**, décadas! La razón, lector, puede que no sea consciente de ellos es que se han desarrollado para la legítima utiliza, y algunos no han sido ampliamente **publicitadas**. Y tú, lector, que uno de ellos el derecho ahora en su casa.

These technologies use the ability of radio signals to penetrate non-conducting walls, and use frequencies and modulation ("signal shaping") methods, which produce effects which are useful for covert harassment. Here is the list through-wall harassment technologies currently available:

Estas tecnologías utilizan la capacidad de señales de radio para penetrar a través de las paredes no conductoras, y uso de frecuencias y métodos de modulación ("señal de la formación"), que producen efectos que son útil para el acoso encubierto. Esta es la lista **a través de las tecnologías de la pared** de acoso en la actualidad disponibles:

Weaponized microwave oven or ANY source of high power microwave

Horno de microondas como arma o cualquier fuente de microondas de alta potencia

A simple microwave oven, door removed, with the door interlock switch bypassed, and held against the bedroom wall of a target in an apartment building or semi-detached house. This device can cause a variety of disabling medical symptoms.

Un horno de microondas sencilla, puerta quitada, con el interruptor de bloqueo de puerta por alto, y se mantiene contra la pared de la habitación de un blanco en un edificio de apartamento o una casa adosada. Este dispositivo puede causar una variedad de síntomas incapacitantes médicos.



Some of the symptoms of microwave exposure are:

Algunos de los síntomas de la exposición a las microondas son:

Asthma, cataracts, headaches, memory loss, early Alzheimer's, bad dreams, depression, fatigue, concentration loss, appetite loss, heart and blood pressure problems, and cancer.

Asma, cataratas, dolores de cabeza, pérdida de memoria temprana la enfermedad de Alzheimer, pesadillas, depresión, fatiga, pérdida de concentración, pérdida de apetito, problemas del corazón y la presión arterial y el cáncer.

Targets do report those symptoms, however, doctors almost never admit to patients that electronic harassment is even possible, never mind actually happening.

Los objetivos se reportan los síntomas, sin embargo, los médicos casi nunca admiten a los pacientes que el acoso electrónico es aún posible, no importa realmente está ocurriendo.

Voice to Skull

Voces en el cráneo

Joseph Sharp's voice to skull success, performed with Dr. James C. Lin's pulsed microwave transmitter, and publicly announced in 1974 at the University of Utah, at a seminar presented to the faculties of engineering and psychology.

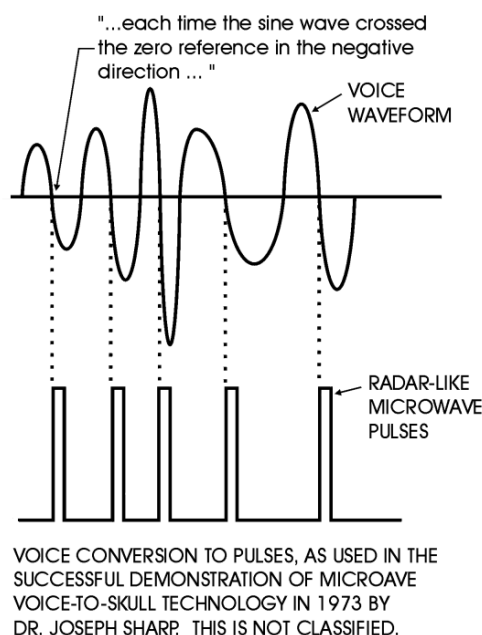
El éxito de Joseph Sharp para las voces en el cráneo, realizado con microondas pulsátiles Dr. James C. Lin transmisor, y anunció públicamente en 1974 en la Universidad de Utah, en un seminario presentado a las facultades de ingeniería y psicología.

That seminar, and the operating principle of Sharp's successful experiment, were described in the March 1975 "American Psychologist" journal. The operating principle, which has been improved upon in the more than three decades since Sharp's success, is based on the fact that one microwave radar pulse of medium to high power can produce an audible click in the hearing sense of a person in line with the signal. That effect has been called "radar hearing" since World War II.

Ese seminario, y el principio de funcionamiento de la experiencia exitosa de Sharp, se describen en marzo de 1975 en el diario "American Psychologist". El principio de funcionamiento, que ha sido mejorado en los **más** de tres décadas desde el éxito de Sharp, se basa en el hecho que un pulso de radar de microondas de media a alta potencia puede producir un clic audible en el sentido de la audición de una persona de acuerdo con la señal. Este efecto ha sido llamado "audiencia de radar" desde la Segunda Guerra Mundial.

Dr. Joseph Sharp used a computer to cause one microwave radar-like pulse to be transmitted every time a speaker's voice wave form swung from high to low, as illustrated below:

El Dr. Joseph Sharp utiliza una computadora para hacer que un radar de **microondas al** igual que el pulso que se transmite cada vez que **la forma de un orador de voz** (**=> speaker's voice wave form**) ola pasó de alto a bajo, como se ilustra a continuación:



The result was that when Joseph Sharp sat in line with a microwave transmitter transmitting pulses as shown above, he could hear a "robotic" voice speaking the numerals 0 to 9. He did not carry the experiment further, at least according to available records. Sharp's experiment took place in 1973, and although the potential for microwave radiation to cause cancer wasn't as widely known, it may be that radiation danger is the reason this technology has not, at least publicly, been developed further.

El resultado fue que cuando Joseph Sharp se sentó en línea con un transmisor de microondas de transmisión pulsos como se muestra arriba, podía oír un "robot" voz que habla de los números del 0 al 9. Lo hizo no deben **transportar** ($\Rightarrow$ **carry** = **continue**) el experimento adicional, al menos según los registros disponibles. Experimento de Sharp tuvo lugar en 1973, y aunque el potencial para la radiación de microondas para producir cáncer no era lo **más** ampliamente conocido, puede ser que el peligro de radiación es la razón por la que esta tecnología no tiene, en al menos públicamente, ha desarrollado aún **más**.

Research into radar hearing by Dr. Allen Frey in the 1960s established that roughly threenths of a watt per square centimeter of skull surface is required to generate the clicks from which the voice is synthesized. Synthesis of voice from clicks is a primitive form of "digital audio."

La investigación sobre la audición de radar por el Dr. Allen Frey en la década de 1960 estableció que aproximadamente **threenths** ($\Rightarrow$ **3/10**) de un vatio por centímetro cuadrado de superficie del cráneo es necesaria para generar los **clicks** de que la voz sintetizada. Síntesis de la voz de los **clicks** es una forma primitiva de "digital de audio".

For some years in the 1990s and early 2000s, the United States Army recognized "voice to skull" technology, which they abbreviated as "V2K," in their on line thesaurus. For reasons unknown, the Army removed that thesaurus entry circa 2007.

Desde hace algunos años en la década de 1990 y principios de 2000, el ejército de Estados Unidos reconoce "**la voz en el cráneo**" ($\Rightarrow$ **voces en el cráneo**), la tecnología, que es abreviado como "V2K", en su diccionario de sinónimos on line. Por razones desconocido, el ejército retirado que la entrada de diccionario de sinónimos alrededor de 2007.

Some references to developing more advanced types of voice to skull can be found among patents, and rare United States Air Force references to the technology in the late 1990s forward.

Algunas referencias al desarrollo de los tipos **más** avanzados de **voz a la del cráneo** ($\Rightarrow$ **voces en el cráneo**) se pueden encontrar entre patentes, y raras de los Estados Unidos hace referencia a la Fuerza Aérea a la tecnología en la década de 1990 hacia adelante.

Voice to skull (V2S/V2K), a commercial version dubbed MEDUSA - "Mob Excess Deterrent Using Silent Audio", was proposed for commercial development for military and police use, per ABC news in summer 2008.

Voz en el cráneo ($\Rightarrow$ **voces en el cráneo**) (V2S/V2K), una versión comercial denominada MEDUSA — "El exceso de disuasión **Mob** Uso de audio en silencio", fue propuesto para el desarrollo comercial para uso militar y policial, por ABC News en el verano de 2008.

Targets report invasive sound transmissions of good fidelity at various times of day. Voices saying profane and disparaging things are common. False sounds of telephones ringing, pagers beeping, alarm clocks going off, knocking on the target's door, and other sounds have been reported. The fidelity of these transmissions indicates improvement over the method demonstrated by Dr. Joseph Sharp.

Los objetivos informan las transmisiones invasivas de sonido de buena fidelidad en distintos momentos del día. Voces diciendo lo profano y cosas denigrantes son comunes. Sonidos falsos de teléfonos, timbre pitido buscapersonas, relojes de alarma de apagarse, llamando a la puerta del objetivo, y tienen otros sonidos han reportado. La fidelidad de estas transmisiones indica mejora sobre el método demostrado por el Dr. Joseph Sharp.

Silent Sound

Sonido silencioso

Oliver Lowery's silent sound, U.S. patent 5,159,703, is the current method for "subliminal sound." "Silent Sound" replaced "time slice" subliminal sound, in which small slices of a subliminal message were inserted into an audio stream, such as at a movie or on TV, to influence the listener. Silent Sound is mixed with audio in places like department store background music systems to discourage shoplifting.

Sonido silencioso de Oliver Lowery, la patente de EE.UU. 5.159.703, es el método actual de "subliminal de sonido". "Sonido silencioso" reemplaza a "tiempo de corte" de sonido subliminal, en la que pequeños trozos de una mensaje subliminal se inserta en un flujo de audio, como en el cine o la televisión, a la influir en el oyente. Silent Sound se mezcla con el audio en lugares como tiendas por departamento sistemas de música de fondo para desalentar el robo.

Although enhancements have been developed, at its simplest, a Silent Sound voice encoder takes a spoken message, and uses a circuit similar to a telephone voice changer to raise the frequency of the voice up near (but not exceeding) the upper limit of human hearing. The listener hears a fluctuating high-pitched tone, and any words cannot be discerned, consciously.

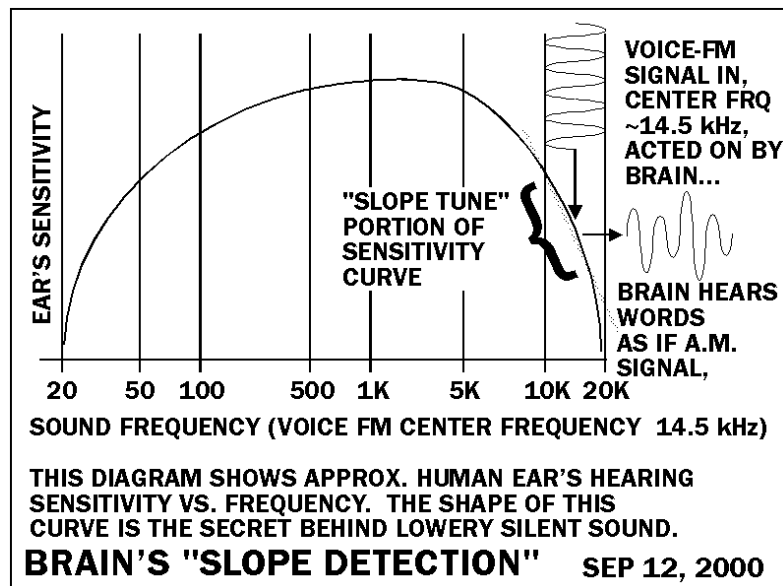
A pesar de las mejoras se han desarrollado, en su forma **más** simple, un codificador de voz de Silent Sound toma un mensaje hablado, y utiliza un circuito **similar al de un** cambiador de voz telefónica para elevar el frecuencia de la voz hasta cerca (pero no superior a) el límite superior del oído humano. La oyente escucha una fluctuación de tono agudo, y las palabras no se puede apreciar, conscientemente.

However, the brain can subconsciously decode the words. The brain takes advantage of the fact near the upper limit of hearing, the sensitivity to frequencies drops off. The sensitivity curve is sloped downwards in the Silent Sound frequency range, roughly 14,000 to 16,000 Hertz (cycles per second.) For readers with knowledge of radio detector circuits, recovering audio from a frequency modulated (FM) converted voice signal is done using "slope tuning." A concept diagram of how this works with Silent Sound is shown here:

Sin embargo, el cerebro inconscientemente puede decodificar las palabras. El cerebro se aprovecha de la hecho cerca del límite superior de la audición, la sensibilidad a las frecuencias cae. **La sensibilidad la curva** (=> **the curve of the sensitivity**) es a la baja pendiente en el rango de frecuencia de sonido silencioso, aproximadamente 14.000 a 16.000 Hertz (ciclos por segundo). Para los lectores con conocimiento de los circuitos detectores de radio, la recuperación de audio de una frecuencia modulada (FM) convierte la señal de voz se realiza mediante "sintonización pendiente".

How the brain decodes FM-encoded voice

Un diagrama de concepto de cómo funciona esto con Silent Sound se muestra aquí:



¿Cómo el cerebro decodifica FM con codificación de voz

"Silent Sound" is not a through-wall device by itself. However, when Silent Sound is transmitted to a target by way of a voice to skull through-wall transmitter, if the target is susceptible to hypnosis (many people are), the target's thought processes and personality could be severely disrupted over time, and the target would have no idea why this was happening, as the sound is essentially silent. The target may hear a high pitched tone or hiss, but no words. The target would be much less able to resist hypnotic suggestions than with audible speech.

"Sonido Silencioso" no es un dispositivo a través de la pared por sí mismo. Sin embargo, cuando el sonido silencioso es transmitido hacia un destino por medio de una voz a través de la pared en el cráneo transmisor, si el objetivo es susceptible a hipnosis (muchacha gente lo es), los procesos de la meta (=> **persona objetivo**) de pensamiento y la personalidad podría verse gravemente alterada con el tiempo, y el objetivo no tendría idea de por qué esto **está** pasando, como el sonido es esencialmente silencioso. El objetivo puede oír un tono agudo o un silbido, pero no palabras. El objetivo sería mucho menos capaz de resistir las sugerencias hipnóticas que con el habla audible.

It should be noted that many targets report hearing frequent or constant high-pitched tones or hissing.

Cabe señalar que muchas de las **metas** (=> **personas objetivo**) informe de la audiencia frecuentes o constantes tonos agudos o silbidos.

"Silent Sound" subliminal hypnotic suggestion can also be piggybacked on to a target's cable TV or radio listening, or even just sent as sound through the air.

"Silent Sound" sugestión hipnótica subliminal también puede ser a cuestras a un cable de destino Televisión o escuchar la radio, o incluso enviar como sonido por el aire.

The LIDA Machine

La máquina LIDA

An old medical device, the Russian LIDA machine, a pulsed 40 watt, 40 MHz radio transmitter, which can be used to make a target exhausted on the job when pulsing at the rate consistent with sleep, and with a pulse rate increase, DEPRIVE a target of sleep too. Un nuevo (=> old) equipo médico, la máquina rusa LIDA, un pulso de 40 vatios, 40 MHz de radio transmisor, que puede ser utilizada para hacer un objetivo agotado en el trabajo cuando pulsante en el tasa consistente con el sueño, y con un aumento de la frecuencia del pulso, privar a un objetivo de la falta de sueño.

NOTE: Various radio frequency devices, such as cell phone towers and electric utility "smart meters," are known to impact the health of people in their vicinity, including disruption of sleep. What makes this LIDA device noteworthy is that by generating a pulsed signal, the known sleep disruption effects from RF signals are enhanced, according to one of the original bio-effects experimenter who evaluated the LIDA for the U.S. Navy, Eldon Byrd.

NOTA: Varios dispositivos de radiofrecuencia, tales como torres de telefonía celular y de servicios públicos eléctricos "inteligentes metros", son conocidos por afectar la salud de las personas en sus alrededores, incluyendo la interrupción de dormir. Lo que hace que este dispositivo LIDA notable es que mediante la generación de una señal de impulsos, el conocidos efectos de alteraciones del sueño a partir de señales de RF son mejorada, de acuerdo con uno de los originales bio-efectos experimentador, que evaluó la LIDA para la Marina de los EE.UU., Eldon Byrd.

This device is a radio transmitter version of other types of trance induction devices, such as a swinging watch, or pulsing lights, or pulsing sound. Trance induction works using any low speed, regular stimulus. Even slowly swinging in a hammock or rocking in a rocking chair can induce sleep.

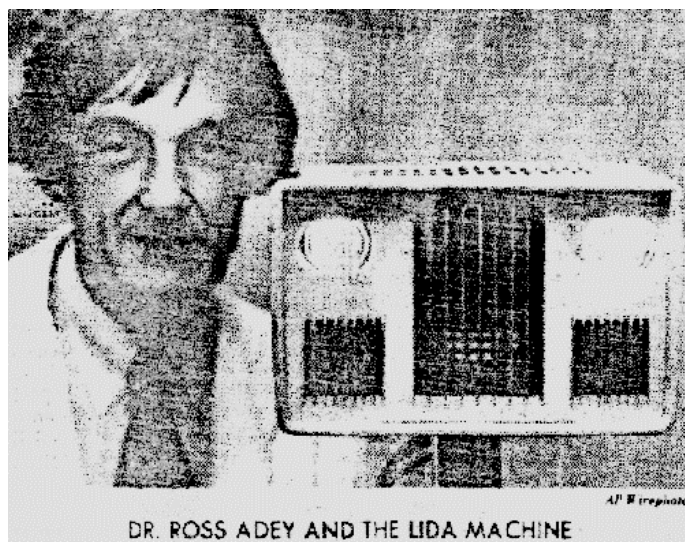
Este dispositivo es una versión transmisor de radio de otros tipos de dispositivos de inducción de trance, tal como un pivotar un reloj o con luces pulsantes, o pulsos de sonido. Inducción al trance funciona con cualquier baja velocidad, estímulo ordinario. Aunque lentamente, meciéndose en una hamaca o mecedora en una mecedora puede inducir el sueño.

But if someone comes along and suddenly rocks a snoozing person's rocking chair at a high rock rate, that person is going to be forced awake. Same with a slowly beeping tone changing to a rapidly beeping tone. Alarm clocks use rapid beeps, for example.

Pero si viene alguien y de repente las rocas mecedora una persona dormitando en un máximo de tipo de roca, esa persona va a ser forzado despierto. Lo mismo con un tono poco a poco a sonar cambiando a un tono rápido sonar. Despertadores utilizar pitidos rápidos, por ejemplo.

The LIDA was originally designed as a drugless sedation machine. It was featured in a 1985 edition of a CNN "Special Report." An Associated Press photo of a LIDA machine, with one of the scientists who studied it, Dr. Ross Adey, is here:

La LIDA fue originalmente diseñado como una máquina de la sedación sin drogas. También fue ofrecido en un 1985 edición de una encuesta de CNN "Informe Especial". Una foto de Associated Press de una máquina LIDA, con un de los científicos que lo estudian, el Dr. Ross Adey, está aquí:



The original LIDA machine uses not only a pulsing radio signal, but pulsing lights, sound and even radiant heat as well. It was designed to be used near the patient. The earliest report of the LIDA being in use I'm aware of is the report of a Korean prisoner of war who saw one in operation at a prison camp. That's half a century ago in terms of a radio harassment technology, which is quite simple, having been available for half a century.

El original de la máquina LIDA utiliza no sólo una señal de radio pulsante, pero lleno de luces, sonido y incluso el calor radiante también. Se diseñó para ser utilizado cerca del paciente. El primer informe de LIDA la de estar en uso me doy cuenta de es el informe de un prisionero de guerra de Corea que vio uno en operación en un campo de prisioneros. Eso es de hace medio siglo en términos de un acoso de radio tecnología, que es bastante simple, después de haber estado disponible durante medio siglo.

(Note: Dr. Ross Adey and Dr. Eldon Byrd were scientists who studied the LIDA machine for possible weapons potential. There is no evidence that Dr. Adey or Dr. Byrd were ever associated with unethical activity.)

(Nota: El Dr. Ross Adey y el Dr. Eldon Byrd fueron los científicos que estudiaron la máquina de LIDA armas posibles potenciales. No hay evidencia de que el Dr. Adey, o el Dr. Byrd alguna vez asociada a la actividad poco ética.)

Organized stalking targets report overwhelming fatigue on the job at times. I'm retired now, but I was hit so hard with some sort of fatigue that I would have to find a room at work and lie down for as long as 30 minutes to just carry on. Concurrent with this, doctors could find no disease which could explain these very sudden, drop-you-in-your-tracks attacks.

Organizado objetivos acecho se quejan de fatiga abrumadora en el trabajo a veces. Ahora estoy retirado, pero fue golpeado tan duro con algún tipo de fatiga que yo tendría que encontrar una habitación en el trabajo y se encuentran abajo durante tanto tiempo como 30 minutos para llevar sólo sobre. Paralelamente a esto, los médicos no pudieron encontrar enfermedad que podría explicar estas muy repentino, el abandono **que-en-supistas** de los ataques.

Organized stalking targets also report extreme trouble sleeping, describing the sensation as "being injected with caffeine." I have experienced that too.

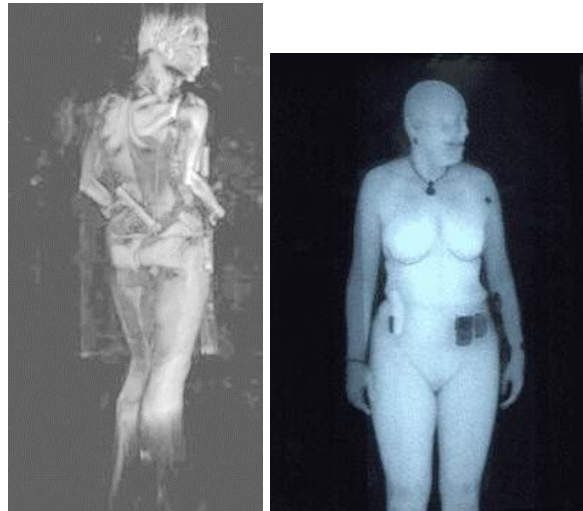
Organizado objetivos acecho también informan de extrema dificultad para dormir, que describe la sensación como "Que se inyecta con la cafeína." Yo he experimentado eso.

Through-Wall Radar

Través de la pared de radar

Through clothing (and through non-conductive wall) RADAR, widely used at airports and by police to look through clothing for hidden weapons. The harassment potential of this technology in the hands of organized stalking gangs is obvious.

A través de la ropa (y no conductor a través de la pared) RADAR, ampliamente utilizado en los aeropuertos y por la policía para buscar a través de la ropa en busca de armas ocultas. El potencial de este acoso la tecnología en manos de bandas organizadas acecho es obvia.



Through non-conducting wall/clothing radar images

A través de material no conductor de la pared y/o ropa de imágenes de radar

The same security scanning radar used at airports, and now coming into use by police, can also view a target through a non-conductive wall. In the late 1990s, I pretended to be willing and able to buy such a unit, and was told by a salesman for the Millivision company, then making this equipment, no longer in business, that if I had the cash, then around \$100,000, I could have the equipment. I stated plainly that I was a private individual with no ties to law enforcement.

El radar de exploración de la seguridad misma que se utiliza en los aeropuertos, y ahora entrando en uso por la policía, puede también ver un objetivo a través de una pared no conductor. A finales de 1990, yo fingía estar dispuestos y poder comprar una unidad, y fue dicho por un vendedor de la empresa Millivision, a continuación, haciendo de este equipo, no en los negocios, que si tuviera el dinero en efectivo, a continuación, alrededor de \$ 100.000, que podría tener el equipo. Dije claramente que yo era una persona privada, sin vínculos con la ley ejecución.

Many targets report being "followed" in their apartments by rapping noises from an adjacent apartment, particularly the one below. As the target walks about, rapping noise which sounds as if the occupant of the adjacent apartment is doing "work" on something, will move as the target moves. This may go on for say, 15 minutes. It does seem as if someone has throughwall radar and is "enjoying" its use.

Muchos objetivos se consideran "seguido" en sus apartamentos golpeando los ruidos de un lado departamento, en particular la de abajo. Como el objetivo anda alrededor golpeando el ruido que suena como si el ocupante de la vivienda contigua que está haciendo el "trabajo" en algo, se moverá como el objetivo se mueve. Esto puede continuar durante, digamos, 15 minutos. Parece como si alguien tiene **throughwall** radar y está "disfrutando" de su uso.

Once in a while, a target will experience a few weeks where every time they sit on the toilet, the water in the bathroom below theirs will be turned on at the exact time the target starts to urinate, and the water is turned off when the target's urine stream stops. Even throughout the night.

De vez en cuando, un objetivo experimentará un par de semanas, donde cada vez que se sienta en el inodoro, el agua en el baño por debajo de ellos se activará en el momento exacto de la **meta** (=>**persona objetivo**) comienza a orinar, y el agua se apaga cuando el flujo de la orina deje de destino. Incluso en todo el noche.

Readers may view this saved copy of a January 2010 sales video for a tactical through wall radar scanner called the "Xaver 800". This unit is specifically for monitoring or people and objects through walls in military and police tactical situations. The quoted price at that time was around \$30,000 which puts such units well within the purchase ability of determined criminal groups:

Los lectores pueden ver esta copia guardada de un vídeo de enero 2010 las ventas de una táctica a través de la pared escáner de radar llamado "Xaver 800". Esta unidad es específicamente **para la vigilancia o las personas y objetos** (=> **for monitoring of people and objects**) a través de las paredes de las situaciones tácticas militares y policiales. El precio de cotización en ese momento fue de alrededor de 30.000 dólares que pone tales unidades dentro de la capacidad de compra de determinado grupos criminales:

<http://www.multistalkervictims.org/video/xaver800.wmv>

The original link posted by the vendor of this video was:

El enlace original publicado por el vendedor de este video fue:

http://www.camero-tech.com/xaver_vid.html

Those through-wall harassment technologies can all be proven to exist.

Aquellos a través de la pared de las tecnologías de hostigamiento todos pueden probar la existencia.

EPIC

There are some as yet to be demonstrated technologies as well, which are interesting in terms of harassment potential. One, code named EPIC, was announced on Fox News as under development by Houston, Texas firm Invocon, with funding by the U.S. Marine Corps.

Hay algunas tecnologías como que aún no se ha demostrado también, que son interesantes en términos de potencial de acoso. Uno de ellos, cuyo nombre en código de EPIC, se anunció en Fox News como en desarrollo por parte de Houston, Texas, Invocon firme, con una financiación por el Cuerpo de Marines de EE.UU..

EPIC, it is claimed, has the potential to disrupt the inner ear with an electromagnetic signal, through walls. Targets report disrupted balance, sometimes as they try to do delicate work, or work with the potential to spill things, which does happen regularly.

EPIC, según se dice, tiene el potencial de interrumpir el oído interno con una señal electromagnética, través de las paredes. Objetivos informe sobre el balance alterado, a veces en su intento de hacer un trabajo delicado, o trabajar con el potencial de propagarse las cosas, que se suceden con regularidad.

Implants

Los implantes

There has long been a suspicion by organized stalking targets that their disruptive effects may be due to implants in the body. There is very limited evidence that a handful of targets may be implanted, but by and large, targets do not report unexplained wounds, missing time, or medical scans with artificial objects which don't have a legitimate medical purpose. At time of writing, there are two targets who have had monitoring/tracking/control implants diagnosed by doctors and removed. Two out of thousands.

No ha sido durante mucho tiempo la sospecha por los objetivos acecho organizados que sus efectos perturbadores puede ser debido a los implantes en el cuerpo. Hay muy pocas pruebas de que un puñado de objetivos se puede implantar, pero por lo general, los objetivos no informan de las heridas inexplicables, falta de tiempo, o exploraciones médicas con los objetos artificiales que no tienen un propósito médico legítimo. En el momento de la escritura, hay dos objetivos que han tenido de vigilancia / seguimiento / diagnóstico de los implantes de control por los médicos y se retira. Dos de miles de personas.

There are several who have medical scans which they claim show non-therapeutic, nonmedical objects in their bodies. Without a professional diagnosis, I'm unwilling to claim those undiagnosed scans represent monitoring/tracking/control implants, though under the MKULTRA "mind control" crimes carried out in the 1950s-1970s by CIA contractors and affiliates, there was some implantation of the involuntary experimentees.

Hay varios que tienen las exploraciones médicas que se pretende mostrar no terapéutico, no médico objetos en sus cuerpos. Sin un diagnóstico profesional, no estoy dispuesta a reclamar los exploraciones no diagnosticados representan vigilancia / seguimiento / control de los implantes, aunque bajo la MK-ULTRA "control mental" crímenes llevó a cabo en las décadas de 1950 y (=> to) 1970 por los contratistas de la CIA y el afiliados, había algo de la implantación de los experimentees involuntarios.

For today's organized stalking targets, the question of implants, possibly nano (microscopic) sized, or even made of biological material, is wide open. My advice to organized stalking targets is to avoid compulsive worry that they are implanted without a high quality medical scan, at least. Because there are through-wall harassment technologies which do not require implants and which have been available for decades, implants should not be automatically assumed, in my view.

Para organizadas objetivos acecho (=> organizado objetivos acecho ?) de hoy en día, la cuestión de los implantes, posiblemente nano (microscópica) tamaño, o incluso de material biológico, es de par en par. Mi consejo al acecho organizado objetivos (=> organizado objetivos acecho ?) es evitar la preocupación compulsiva que se implantan sin una médica de alta calidad escanear, por lo menos. Debido a que hay a través de paredes tecnologías acoso que no requieren los implantes y los que han estado disponibles desde hace décadas, los implantes no debe ser automática supone, en mi opinión.

It should be noted that there is a small group of organized stalking targets who have been conducting interesting experiments with wide-band "bug" (hidden listening device) detectors, and who have discovered that some targets appear to be emitting radio signals from their necks or heads. This group conservatively recognizes that their readings only suggest electronic implants may be present, and will be attempting to compare their readings with medical scans and doctor removals of any anomalous objects found. But it is noteworthy that a number of targets at time of writing (April 2012) may be emitting radio signals from specific locations in their heads or necks.

Cabe señalar que hay un pequeño grupo de **objetivos acecho organizados** (=> **organizado objetivos acecho** ?) que han sido la realización de experimentos interesantes con **detectores de banda ancha "errores"** (=> **detectors of listening devices, detectors with a wide range of frequencies**) (dispositivo de escucha oculto), y que han descubierto que algunos de los objetivos parecen estar emitiendo señales de radio de sus cuellos o cabezas. Este grupo conservador reconoce que sus **lecturas** (=> **readings = measurements**) sólo sugieren implantes electrónicos pueden estar presentes, y se intenta comparar sus **lecturas** (=> **readings = measurements**) con exploraciones médicas y la absorción médico de los objetos anómalos encontrados. Pero hay que destacar que una serie de objetivos en el momento de redactar este documento (abril de 2012) puede estar emitiendo señales de radio de concreto lugares en la cabeza o el cuello.

It is extremely difficult to find doctors who will make medical scans, and remove anomalous objects and have them analyzed. To date, two involuntary implantees have been found, and have had medical confirmation of electronic implants capable of monitoring, tracking, and possibly causing discomfort.

Es extremadamente difícil encontrar médicos que van a hacer exploraciones médicas, y eliminar anómala los objetos y las he analizado. Hasta la fecha, dos implantados involuntarios se han encontrado, y han tenido la confirmación médica de los implantes electrónicos capaces de **monitoreo**, seguimiento y lo que puede causar molestias.

Classified Technologies Tecnologías clasificados

It should be noted that while the five above proven to exist, proven to work, through wall harassment technologies can severely disrupt a target's quality of life, they are easy to detect if a target has the right test equipment, and can be shielded against. Today's targets find that good quality shielding against electromagnetic signals does work now and then, temporarily, or partially, or, not for all who try shielding.

Cabe señalar que, aunque el cinco por encima demostrado que existe, demostrado que funciona, a través de la pared tecnologías de acoso puede perturbar gravemente la calidad de un objetivo de vida, son fáciles de detectar si un objetivo tiene el equipo de medida adecuado, y pueden estar protegidos contra. Los objetivos de hoy en día encontramos que buena calidad de blindaje contra las señales electromagnéticas funciona de vez en cuando, temporalmente, o parcialmente, o no, para todos los que tratan de blindaje.

By contrast, materials that do not block electromagnetic (radio) signals do sometimes provide some relief. Examples are leather, rubber, and the common blue gel freezer ice packs.

Por el contrario, los materiales que no bloquean electromagnético (radio) señales se proporcionan a veces un poco de alivio. Ejemplos de ello son de cuero, caucho, y las comunes paquetes de gel de color azul hielo del congelador.

The fidelity of today's through-wall sound projection weapons ("voice to skull") is much higher than Dr. Joseph Sharp's pulsed microwave method could produce.

La fidelidad de a través de las paredes de hoy en día las armas de proyección de sonido ("la voz al cráneo" => voces en el cráneo) es mucho mayor que el método de microondas pulsátil Dr. Joseph Sharp podría producir.

Clearly, from the target's experiences, there is equipment in use now that is advanced beyond the proven technologies discussed here. This makes it much more difficult for targets to credibly prove the electronic harassment phase of the organized stalking crime.

Es evidente que, a partir de experiencias del objetivo, no es el equipo en uso ahora que se avanza más allá de las tecnologías probadas discutidos aquí. Esto hace mucho más difícil para los objetivos a demostrar creíblemente la fase de acoso electrónico de la delincuencia organizada acecho.

Chapter 5: Experiences of the Targets

Capítulo 5: Experiencias de los objetivos

In this chapter, I'm going to relate some experiences of my own, and those of other targets.

En este capítulo, voy a contar algunas experiencias propias y las de otros objetivos.

No identities will be revealed here. It is strictly up to individual targets as to if or when they decide to publicly identify themselves. To maintain anonymity, I will not identify places or employer names. These experiences will be summarized, and may have taken place anywhere on planet Earth, as organized stalking has been reported in all industrialized countries.

Aquí no se revelan identidades. Conciene estrictamente a los objetivos individuales cuando decidan identificarse públicamente. Para **mantener** la **anonimidad**, no voy a identificar **lugares** o nombres de empresarios. Estas experiencias van a ser concisas y podrían tener lugar en todo el planeta porque el acoso organizado es un fenómeno de todos los países industrializados.

Let me start by sharing some anecdotes about when targets first become aware they are being deliberately harassed. That is, the moment when they wake up to the fact that they are not simply experiencing incredible "bad luck."

Permítenme empezar por compartir algunos **anécdotos** sobre cuando los objetivos llegaron a saber por primera vez que fueron acosados deliberadamente. Esto es, el momento cuando ellos descubrieron que experimentan no solo una "mala suerte" increíble.

**** In my own case, I was working in the city of Toronto, Ontario, Canada, in 1980.**

**** En mi propio caso, yo estaba trabajando en la ciudad de Toronto, Ontario, Canadá en 1980.**

One day a rather nasty looking middle aged man on a bicycle brushed past me on the sidewalk in front of my apartment house, screeched to a stop, turned around, and stared intently at me until I entered the building. When I got home, I discovered my underwear had holes punched in the crotches. I found some supplies which had been nearly full were now nearly empty. There was no evidence of a break-in, so clearly, someone had used a key.

Un día un hombre de mediana edad **que ... en una bicicleta ... en el pavimento** en frente de mi **edificio ... se** volvió y **empezó ... hasta** que no entré en el edificio. Cuando entré en mi casa, descubrí que mi ropa interior tenía **agujeros ... Descubrí algunos ...** que habían sido casi llenos y ahora fueron casi vacíos. No había evidencia de intrusión así que claramente alguien había usado una llave.

No valuable items, like my TV set, were taken.

No fueron tomadas cosas de valor como mi tele.

I began to pop wide awake every single night, and no matter how still I laid there, no matter how quiet it was, no matter how physically comfortable I was, sleep was absolutely impossible until daybreak, then I had to get up to go to work.

Empecé **a ... despierta** cada noche y no importa qué **tranquila ... allí, no qué** silenciosa era, **... cómo** físicamente comfortable era yo, el sueño era absolutamente imposible hasta el **..., después** tenía que levantarme e ir a trabajar.

Formerly friendly residents would no longer talk to me, but give me icy stares. Up until perhaps 11 pm each night, endless loud radios and banging noises became my constant companions. Before that, the apartment house had been quiet, and friendly.

Vecinos que se comportaban de forma amigable antes no me hablaron **más** sino me miraban fríamente. Hasta tal vez 11 pm cada noche radios ruidosas **y ... ruidos** me acompañaban constantemente. Antes de esto el piso había sido silencioso y agradable.

Clearly "something was up," but I had no idea what. It wasn't until I read a paper on the Internet by former U.S. Army intelligence officer Julianne McKinney about organized stalking and electronic harassment activity, 16 years later, that I had any idea there were others going through this. No known cause for starting the harassment.

Claramente algo no encajaba pero no tenía ni idea qué exactamente. ... Yo leí un documento en internet de un **ex-agente** de la inteligencia estadounidense Julianne McKinney sobre las actividades de acoso organizado y acoso electrónico, 16 años después que tenía una idea había otros que pasaban por eso. No había causa **conicida** para empezar el acoso.

**** A social worker reported that her harassment started when she was hired to care for a young girl who had been through Hellish ritual abuse torture, and had developed multiple personalities as a result. (This is normal for children who are severely tortured.) The social worker found that she was being followed. Her house was broken into and the intruders were going through her possessions. Verbal harassment by strangers followed. No obvious cause for starting the harassment.**

**** Una empleada social informó que su acoso empezó cuando ella fue contratada para cuidar de una joven **que ... a través de ... tortura** abusiva y había desarrollado personalidades múltiples como resultado. (Esto es normal para niños que habían sido torturados gravemente.) La empleada social encontró que ella había sido seguida. Su casa fue asaltada y los **intrusos ... sus** cosas. Siguió un acoso por extraños. No había causa obvia para empezar el acoso.**

**** A mother of three grown children, who had done forensic accounting and had inexplicable difficulty on some of her assignments, suddenly experienced an "electrical sensation" around her head. She began hearing "tones" (a commonly reported experience) seeming to originate inside her head. She received voice to skull transmissions from a man claiming to be a physicist "experimenting" on her. No known cause for starting the harassment.**

**** Una madre de tres hijos mayores, que habían hecho la contabilidad forense y tenía inexplicables dificultades en algunas de sus tareas, de repente experimenta una "sensación eléctrica" en torno a la cabeza. Ella empezó a escuchar "los tonos" (una experiencia se informó), que parecía se originan dentro de su cabeza. Ella recibió la voz a las transmisiones del cráneo de un hombre que dijo ser un físico de "experimentar" con ella. No hay causa conocida para el inicio del acoso.**

**** A man reports that his harassment began when he turned down an attempt to recruit him to do illegal things like running drugs, fixing elections, and witness tampering by a prominent government agency. Apparent cause, his refusal to play along.**

**** Un hombre de informes de que su acoso comenzó cuando rechazó un intento de reclutar a los hacer cosas ilegales como las drogas de funcionamiento, las elecciones de fijación y manipulación de testigos por un prominente una agencia gubernamental. Causa aparente, su negativa a seguir el juego.**

** A former prison inmate reported his harassment originated with a system called "the Inmate Computerized Tracking System." He reports that once this system was implemented unusual things happened in the institution, including suicides and suicide attempts, and numerous inmates being labelled mentally ill. When this man attempted to seek help from outside agencies, intense harassment by guards resulted. Apparently caused by this government surveillance program.

** Un preso de la cárcel el ex informó su acoso se originó con un sistema llamado "elPreso Sistema computarizado de rastreo". Él informa que una vez que este sistema fue implementado cosas insólitas que ocurrió en la institución, incluidos los suicidios e intentos de suicidio, y numerosos presos de ser etiquetado enfermos mentales. Cuando este hombre trató de buscar la ayuda de agencias externas, el acoso de los guardias resultó intensa. Al parecer, causado por esta programa de vigilancia del gobierno.

** A man who had held responsible jobs was driving along the interstate, when he received a voice to skull transmission saying "It's going to break." This was followed by a popping sound in the vehicle's steering mechanism. The left turn signal was then permanently broken. No known cause for starting the harassment.

** Un hombre que había ocupado puestos de responsabilidad conducía a lo largo de la interestatal, cuando recibió una expresar a la transmisión del cráneo que dice "Se va a romper." Esto fue seguido por un sonido de explosión en el mecanismo de dirección del vehículo. La señal de giro a la izquierda fue entonces definitivamente deteriorado. No se conoce la causa para iniciar el acoso.

** A middle-aged man with no criminal record and no habits which would engender suspicion became aware of his targeting when he accepted a job on a work visa to a neighbouring country. Initial clues included being singled out by customs for detailed questioning, and treatment for mild depression by doctors which didn't actually seem related to the problem. The odd, not relevant treatment by doctors continued. Strange signs of entry into the target's apartment began, including damage to blinds and cable ties showing up on lamp cords. Sounds of wires "scraping" in his apartment wall, always exactly at his bed time. No known cause for starting the harassment.

** Un hombre de mediana edad, sin antecedentes penales y no hay hábitos que engendran la sospecha se dio cuenta de su orientación cuando aceptó un trabajo con una visa de trabajo a un vecino país. Pistas iniciales incluían ser señalado por la aduana para un interrogatorio detallado, y el tratamiento para la depresión leve por los médicos que en realidad no parecen relacionadas con el problema. El tratamiento extraño, no es relevante por los médicos continuaron. Extrañas señales de entrada en la meta (=> persona objetivo) de departamento comenzó, incluidos los daños a las persianas y las ataduras de cables demuestran para arriba en los cables de la lámpara. Sonidos de los cables "raspado" en la pared de su apartamento, siempre exactamente a su hora de dormir. No se conocen causa para iniciar el acoso.

** A man moved to a new city and immediately began experiencing hostile behaviour of neighbours, "strange things" happening around his house, and harassing telephone calls. He then began to receive manipulated dreams, a common complaint. (Note: Even sleeping near a radio or TV can influence dreams, so influencing dreams by way of voice to skull and silent sound is not difficult.) No known cause for starting the harassment.

** Un hombre se mudó a una nueva ciudad y de inmediato comenzó a experimentar el comportamiento hostil de vecinos, "cosas extrañas", sucediendo alrededor de su casa, **yacosar** a las llamadas telefónicas. Él entonces comenzó a recibir sueños manipulados, una queja común. (Nota: A pesar de dormir cerca de una radio o la televisión puede influir en los sueños, por lo que influyen en los sueños a través de **la voz de cráneo** (=> **voces en el cráneo**) y sonido silencioso no es difícil.) no se conoce la causa para iniciar el acoso.

** A target noticed harassment starting just after telephone linemen were seen working just outside the target's home. The target began experiencing unusual clicks while talking on the phone, and when the target said "It seems someone is listening" the calls were cut off. (Noise and disruption on target telephones is common.) The target discovered their door unlocked or even open on returning from work, several days in a row. The television remote disappeared for a month. A man claiming to live in a motel overlooking the target's house offered to mow the lawn; obviously someone mowing lawns isn't going to be able to afford to live in a high quality motel. No known cause for starting the harassment.

** Un objetivo notó el acoso de partida justo después de los **linieros** telefónicas fueron vistos trabajando solo fuera de la casa del objetivo. El objetivo comenzó a experimentar **clics** inusuales mientras habla por teléfono, y cuando el objetivo, dijo "Parece que alguien está escuchando" las llamadas se cortan. (El ruido y la perturbación en los teléfonos de destino es común.) El objetivo de descubrir la puerta de su **desbloqueado** o abierto, incluso al volver del trabajo, varios días en una fila. El control remoto de televisión desaparecido durante un mes. Un hombre que dijo vivir en un motel con vistas a la casa del objetivo se ofreció a cortar el césped, cortar el césped, evidentemente, alguien no va a ser capaz de permitirse el lujo de vivir en un motel de alta calidad. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

** A female member of the army of a major country dated senior non-commissioned officers who were "revenge prone." Single stalking began which became organized stalking with electronic harassment. This female soldier reports hearing an attitude expressed by senior NCOs that single female soldiers need to be "managed." Apparent cause revenge, possibly related to a terminated relationship.

** Una mujer miembro del ejército de un país importante fecha altos suboficiales que eran "la venganza en decúbito prono." Acoso individuales comenzó lo que se organizó con el acoso el acoso electrónico. Estos informes mujer soldado audiencia una actitud expresada por los altos Los suboficiales que solo las mujeres soldados tienen que ser "manejado". La venganza causa aparente, posiblemente relacionada con una relación terminada.

** A female software engineer began getting harassed on the job in the information technology security field. She had been getting top marks for her work prior to that. She began getting blacklisted, and heard specifically from one prospective employer that she was in fact blacklisted. There is an epidemic of severe abuse of foster children that you, reader, may not be aware of because foster children are doled out by agencies ostensibly there to genuinely help children in distress. This software engineer's child was removed from her, something that happens to a number of organized stalking targets. Her child turned up in a hospital emergency room displaying sunken eyes and emaciation from starvation, with sores all over her mouth. No known cause for starting the harassment, however, from the targets' viewpoint, jealousy on the job is sometimes suspected.

** Un ingeniero de software mujer comenzó a recibir hostigamiento en el trabajo en la información la tecnología de campo de la seguridad. Ella había estado recibiendo la máxima calificación por su trabajo antes de eso. Ella comenzó a recibir la lista negra, y escuchó en concreto de un posible empleador de que ella era de hecho la lista negra. Hay una epidemia de graves abusos de los niños de crianza que usted, lector, pueden no ser conscientes de porque los niños de crianza temporal se reparten por las agencias de allí con el pretexto genuinamente ayudar a los niños en peligro. Este ingeniero de software niño fue retirado de ella, algo que sucede a una serie de objetivos acecho organizados. Su hijo apareció en una sala de emergencias de un hospital que muestra los ojos hundidos y **emaciación** por inanición, con llagas toda la boca. No hay causa conocida para el inicio de la persecución, sin embargo, desde el 'objetivos punto de vista, los celos en el trabajo a veces se sospecha.

** Two organized stalking targets report that their harassment began when they entered alcoholics anonymous or narcotics anonymous "12 step" residential programs. They report that these agencies apparently feel perfectly justified in "punishing" addicts. One such target reported that the operative phrase for targets who try to leave these programs is "We [the agency] will refund your misery."

** Dos objetivos organizados de acoso señalan que el acoso comenzó cuando entraron en Alcohólicos Anónimos o Narcóticos Anónimos "12 pasos", los programas residenciales. Informan que estos organismos al parecer, se siente perfectamente justificada en "castigar" a los adictos. Un objetivo tal informó de que la frase clave para los objetivos que tratan de salir de estos programas es "Nosotros [la organismo] le devolveremos su miseria."

** A single mom of a pre-teen boy began getting heavy fatigue attacks at work. Then began massive sabotage of multiple computers, her telephone service, and belongings in her home. An external roof drain pipe was repeatedly crushed or pried apart to flood the basement. Clothing was ripped, and even spots of engine oil were placed throughout her home and on her son's bed. Her bank account information kept being sabotaged. Telephone customer service people were strangely hostile and not helpful, actually lying about service calls. No known cause for her harassment, however she suspects a strange encounter with a man at a dance hall may have triggered the start of the harassment.

** Una madre soltera de un niño **pre-adolescente** empezó a recibir fuertes ataques de fatiga en el trabajo. Entonces comenzó sabotaje masivo de varios equipos, su servicio telefónico, y sus pertenencias en su casa. Una tubería de drenaje externo del techo fue aplastado varias veces o **pried** además de inundar el sótano. Ropa fue arrancado, e incluso manchas de aceite del motor se colocaron a través de su casa y en la cama de su hijo. Su información de cuenta bancaria mantiene siendo sabotada. Telefónica al cliente personal de servicio eran extrañamente hostil y no servicial, de hecho mentir acerca de las llamadas de servicio. No causa conocida por su acoso, sin embargo, sospecha que tiene un extraño encuentro con un hombre en un salón de baile puede haber desencadenado el inicio del acoso.

** A lady, with teenage daughter, had to enter alcoholics anonymous, a residential program, due to her alcoholism threatening her marriage. While there she met, and began a relationship with an ostensibly clean cut, intelligent, former drug addict. This man had criminal affiliations, and the target came into inside knowledge about a major crime. When she reported her inside knowledge to police, full fledged organized stalking began, including electronic attacks on her health, and murder of her pets. Moving to widely separated locations did not stop the harassment.

** Una señora, con su hija adolescente, tuvo que entrar en Alcohólicos Anónimos, un programa residencial, debido a su alcoholismo peligro su matrimonio. Si bien no se encontró, y comenzó una relación con un corte limpio ostensiblemente, adicto a la inteligente, ex drogadicto. Este hombre tenía afiliaciones criminales, y el objetivo entró en el interior de los conocimientos sobre un delito grave. Cuando denunció a su conocimiento dentro de la policía, hechos y derechos plenos acoso organizado comenzó, incluyendo ataques electrónicos contra su salud, y el asesinato de sus mascotas. Pasando a muy separadas lugares no detener el acoso.

** A target's harassment was first noticed as sensitivity to bright lights at night. This was followed by transmissions of faked cell phone ringing (by voice to skull technology.) Actual voices followed, accompanied by tones. Balance difficulty (see the EPIC weapon in the chapter about through wall weapons) and vibration of the teeth began. Her significant other began to hear some of the voice to skull transmissions. Only minimal stalking by people reported. No known cause for starting the harassment.

** El acoso de un objetivo se notó por primera vez como sensibilidad a las luces brillantes en la noche. Esto fue seguido por las transmisiones de sonar falso teléfono celular (con **la voz a la tecnología de cráneo** (=> **voces en el cráneo**).) reales voces seguido, acompañado por tonos. Dificultad para el equilibrio (ver el arma en el EPIC capítulo sobre las armas a través de la pared) y la vibración de los dientes comenzó. Su pareja comenzó a escuchar a algunos de la voz a las transmisiones del cráneo. Sólo un mínimo de acoso por parte de personas informó. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

** A man's start of harassment happened when one night, he was forced wide awake, with a pounding heart, at 3:00 am. (This is common.) His wife was sound asleep. He was on the wrong side of the bed, and the ceiling fan had been switched off by a cord switch instead of the outlet switch they normally used. No known cause for starting the harassment.

** Comienzo de un hombre de acoso sucedió cuando una noche, se vio obligado despierto, con una palpitaciones, a las 3:00 am. (Esto es común.) Su esposa **estabaprofundamente** dormido. Él estaba al lado equivocado de la cama, y el ventilador de techo se había apagado por un interruptor de cordón en lugar de la salida del interruptor se utiliza normalmente. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

** Like the testimony above from a man whose harassment started with a voice to skull transmission that his vehicle's turn indicator was about to break, this man received a voice to skull transmission while a teenager undergoing dental work. He spoke about the transmission to the dentist, who got the man forced into the mental health system. The organized stalking program followed. No known cause for starting the harassment.

** Al igual que el testimonio anterior de un hombre cuyo acoso comenzó con una **voz al cráneo** (=> **voces en el cráneo**) la transmisión de ese indicador a su vehículo a su vez estaba a punto de romperse, este hombre recibió una **voz a cráneo** (=> **voces en el cráneo**) de la transmisión, mientras que un adolescente sometido a un trabajo dental. Habló de la transmisión a la dentista, que tiene el hombre forzado en el sistema de salud mental. La programa organizado el acoso siguió. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

** A postal letter carrier accidentally hit the fence of a house connected to postal inspectors who were apparently involved in drug trafficking. That was enough to have the letter carrier's name turned over to organized stalkers, apparently because the letter carrier had become aware of criminal activity there. Once organized stalking begins, it is virtually always for life.

** Un cartero postal accidentalmente golpeó la valla de una casa conectada a inspectores postales que fueron aparentemente involucrado en el tráfico de drogas. Eso fue suficiente para que la carta del transportista Nombre entregado a los **acosadores** organizados, al parecer debido a que el cartero se había convertido en consciente de la actividad criminal allí. Una vez que comienza el acoso organizado, es casi siempre por la vida.

** A registered nurse's harassment began after she accidentally linked to a local pornography network with a new computer. Heavy, invasive electronic harassment started immediately. No known cause for starting the harassment.

** El acoso Una enfermera registrada comenzó después de que accidentalmente vinculada a un local de la pornografía red con un nuevo equipo. Pesado, el acoso electrónico **invasiva** comenzar de inmediato. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

** A lady's voice to skull harassment began by perpetrators representing themselves (via voice to skull transmissions) as part of a "self help program." The perpetrators also contacted some of her family members, telling them the lady target had "ordered the service." No known cause for starting the harassment.

** La voz de una dama con el acoso del cráneo (=> acoso de una dama con voces en el cráneo ?) comenzó por los autores representan a sí mismos (a través de voz a las transmisiones del cráneo) como parte de un "programa de auto ayuda". Los autores también contactó algunos de los miembros de su familia, diciéndoles que el objetivo dama había "ordenado el servicio." No se conoce la causa para iniciar el acoso.

** A man reports organized stalking with electronic harassment for his entire life. No known cause for starting the harassment.

** Un hombre reporta acoso organizado con el acoso electrónico durante toda su vida. No se conocen causa para iniciar el acoso.

** A boarding house roomer's harassment started when people around him began discussing private things he had never discussed with anyone. This was followed by the classic harassment by members of the community, such as store clerks, and bank tellers. No known cause for starting the harassment.

** El acoso de una pensión pensionista comenzó cuando la gente alrededor de él comenzaron a discutir cosas privadas que nunca había discutido con nadie. Esto fue seguido por el clásico acoso por parte de miembros de la comunidad, tales como empleados de las tiendas y los cajeros de banco. No se conocen causa para iniciar el acoso.

** A lady's harassment started out as unexplained insults by neighbours, escalating into heavy electronic weapons harassment. No known cause for starting the harassment.

** El acoso de una dama que comenzó como insultos no explicados por la escalada de los vecinos, en el acoso armas pesadas electrónico. No hay causa conocida para el inicio del acoso.

That's what it's like to have organized stalking and electronic harassment start up, for a sampling of targets.

Eso es lo que es tener el acoso organizado y el acoso electrónico de la puesta en marcha, por un muestreo de los objetivos.

Many targets have people or groups they suspect of being responsible for their harassment, but few actually know for sure. Because organized stalking and electronic harassment is so overwhelming, so total, so inescapable, and because virtually all officials deny that such a crime is possible, and because of known government criminal programs like MKULTRA (mind control by a variety of methods) or COINTELPRO (organized stalking to discredit activists,) many targets assume organized stalking is a government program.

Muchos objetivos tienen las personas o grupos que sospechan de ser responsables de su acoso, pero pocos realmente saben a ciencia cierta. Debido a que el acoso organizado y el acoso electrónico es tan abrumadora, tan total, tan inevitable, y porque prácticamente todos los funcionarios niegan que tal la delincuencia es posible, y debido a los programas de gobierno conocidos criminales como MK-ULTRA (mente control por parte de una variedad de métodos) o COINTELPRO (organizado acecho para desacreditar a los activistas,) muchas de las metas (=> personas objetivo) suponer acoso organizado es un programa de gobierno.

The end result of the secrecy is that if you should come across target testimonials on the Internet, you can expect to see a lot of blame placed on government. This writer suspects government is indeed involved, but I have no evidence that today's organized stalking is in fact being done by government.

El resultado final del secreto es que si usted debe venir a través de testimonios de destino en el Internet, usted puede esperar ver una gran cantidad de culpa puesto en el gobierno. Este escritor sospecha el gobierno sí está implicado, pero no tengo ninguna evidencia de que el acoso organizado hoy está en hecho de ser realizado por el gobierno.

To my mind, the most important task ahead of targets of organized stalking is not speculating about whom to blame, but educating the general public. An aware public could apply enough pressure to get these crimes investigated seriously, and in all likelihood stopped.

A mi juicio, la tarea pendiente **más** importante de los objetivos de acoso organizada no está **especulando** sobre a quién culpar, sino educar al público en general. Un público al tanto podría aplicarse lo suficiente presión para que estos delitos investigados con seriedad, y se detuvo con toda probabilidad.

One interesting occurrence relating to how targeting starts - several targets report actually being warned they were about to be targeted before the targeting started. In one case, a person photographed a harassment "skit" being performed on another target. A warning note was discovered on the photographer's vehicle saying "Do not interfere in what you do not know about."

Una ocurrencia interesante en relación a cómo se inicia la orientación -varios objetivos informar realidad se advirtió que iban a ser dirigidos antes de los ataques empezaron. En un caso, un persona que **fotografió** a un acoso "sketch" que se realiza en otro objetivo. Una nota de advertencia fue descubierto en el vehículo del fotógrafo diciendo: "No interferir en lo que no conocer."

Let's continue by relating some of the ongoing experiences reported by targets of organized stalking:

Vamos a continuar relatando algunas de las experiencias en curso comunicados por los objetivos de la organización acecho:

**** Targets find that attempts are made to spoil every family, friendship and business relationship they have. Investigator David Lawson did mention lies and fake criminal records being used. While estranged family, friends and business associates aren't inclined to discuss reasons why with targets, bribes and threats have been known to cause estrangement too. Whichever cause of the estrangement is used, it is almost always very effective. A number of targets who owned their businesses have lost their businesses to harassment of their customers.**

**** Objetivos encontramos que se intenta echar a perder toda la familia, la amistad y los negocios relación que tienen. Investigador David Lawson mencionó mentiras y falsos de antecedentes penales siendo utilizado. Si bien distanciados de la familia, amigos y socios de negocios no están dispuestos a discutir las razones por qué con los objetivos, los sobornos y las amenazas han sido conocidos por causar distanciamiento también. Cualquiera que sea la causa del distanciamiento se utiliza, es casi siempre muy eficaz. Una serie de objetivos que eran propietarios de sus negocios han perdido sus negocios para el acoso de sus clientes.**

** Groups of harassers sometimes swarm into a store, either just before a target arrives or just after the target arrives. These stalkers will crowd areas the target attempts to select items at, and will queue up at the checkout ahead of the target. This becomes obvious when it happens mid-day at times when shopping traffic is light. If a target operates on a regular schedule and visits, say, a convenience store on the way home from work regularly, the target is very likely to encounter constant long lineups indefinitely, even when the store is not in an area where high traffic occurs.

** Grupos de **acosadores** a veces pululan en una tienda, ya sea justo antes de que llegue un objetivo o justo después de la diana llega. Estos **acosadores** que las áreas de multitudes el objetivo de los intentos para seleccionar los elementos y la voluntad de cola en la caja antes de la meta (=> **persona objetivo**) . Esto se hace evidente cuando que pasa del medio día en momentos en que el tráfico comercial es la luz. Si un blanco opera de forma regular horarios y visitas, por ejemplo, una tienda de conveniencia en el camino a casa desde el trabajo con regularidad, el objetivo. Es muy probable que encuentre constantes formaciones largas de forma indefinida, incluso cuando la tienda no se encuentra en un área donde se produce un alto tráfico.

** Signs informing the public about organized stalking, as on targets' cars or even clothing or backpacks, have resulted in striking reductions in harassment in areas where the signs are displayed. This has been an effective technique in eliminating the store crowding skit described above. It is a guess, but possibly, the perpetrators don't want their local "troops" to visit web sites describing these crimes.

** Los signos informar al público sobre el acoso organizado, como en los coches de los objetivos o incluso la ropa o mochilas, se han traducido en una reducción drástica en el acoso en las áreas donde las señales son muestra. Esta ha sido una técnica eficaz en la eliminación de la dramatización de hacinamiento tienda se ha descrito anteriormente. Es una suposición, pero posiblemente, los autores no quieren que sus locales "las tropas" a visite los sitios web que describen estos crímenes.

** One of the worst target experiences, thankfully not frequent, is the entry to the target's home while the target is out, and terrorizing the pet, giving the pet severe mental illness. Some pets are poisoned (one dog given antifreeze, making it blind.) Some pets and some wildlife are butchered and left on the target's doorstep.

** Una de las peores experiencias de destino, por suerte no es frecuente, es la entrada a la meta (=> **persona objetivo**) de en casa, mientras que el objetivo está fuera, y aterrorizando a la mascota, dando a la mascota una enfermedad mental grave. Algunas mascotas son envenenados (un perro dado anticongelante, por lo que es ciega.) Algunos animales domésticos y algunos la vida silvestre son **masacrados** y dejó a las puertas del objetivo.

** A sometimes intensely repeated skit, over perhaps a few weeks, is endless walking intercepts. Strangers will synchronize their walking speed and direction to force the target to take evasive action to avoid a collision. Several times over a short time span. Synchronized even to the point of turning the lock at exactly the same instant.

** Una parodia veces repetida intensamente, tal vez **más** de unas pocas semanas, es una caminata sin fin intercepta. Extraños se **sincronizará** su velocidad al caminar y la dirección para forzar el objetivo de tomar una acción evasiva para evitar una colisión. Varias veces durante un corto espacio de tiempo. Sincronizado incluso hasta el punto de inflexión de la cerradura exactamente en el mismo instante.

** A sometimes intensely repeated skit, over weeks, months or even years, also described by David Lawson's books, is highway harassment. This is especially true of targets who must commute to work by highways. Not only do perpetrators "box in" targets on the highway and force targets to drive more slowly than they had planned, but outright attempts to run the target off the road also happen. Targets occasionally collide with perpetrator vehicles and once in a while a target does run off the road. It appears that perpetrators may be given immunity by government for such attacks, however, I'm not aware of any explicit evidence to prove that.

** Una obra de teatro a veces intensamente repetidas, por semanas, meses o incluso años, también descrito por Los libros de David Lawson, es el acoso carretera. Esto es especialmente cierto de los objetivos que deben ir al trabajo por las carreteras. No sólo los autores "en el cuadro" objetivos en la carretera y forzado se dirige a conducir **más** despacio de lo que había planeado, pero los intentos simples para ejecutar el objetivo de la carretera también se producen. Los objetivos de vez en cuando chocan con los agresores y de los vehículos De vez en cuando un objetivo se ejecuta fuera de la carretera. Parece que los autores se puede dar la inmunidad por el gobierno para este tipo de ataques, sin embargo, yo no tengo conocimiento de ninguna evidencia explícita de prueba de ello.

** A sometimes intensely repeated skit, over weeks or months, are periods when perpetrators in vehicles will attempt to hit a target in a crosswalk, especially when no other traffic or witnesses are present. I've had several such encounters in 2007-2008. The drivers have been looking directly at me, not distracted, daytime, no visibility problems. I was entirely legal, all light signals being obeyed. The perpetrators entered the intersection and actually accelerated so as to hit me. The engines revved up noticeably. The drivers were middleaged adults, not kids showing off. These are deliberate attempts, and not just imagining an attempt to hit is taking place. Other targets report the same.

** Una parodia veces repetida intensamente, durante semanas o meses, son períodos en los que los autores en los vehículos tratará de alcanzar un blanco en un cruce peatonal, sobre todo cuando no hay tráfico o de otra testigos están presentes. He tenido varios de esos encuentros en el período 2007-2008. Los conductores tienen estado mirando directamente a mí, no distraídos, durante el día, no hay problemas de visibilidad. Yo estaba totalmente legal, todas las señales de luz que se le obedezca. Los autores entraron en la intersección y la realidad adelante, de modo que me di cuenta. Los motores aceleró notablemente. Los conductores fueron de mediana edad los adultos, no niños presumir. Estos son intentos deliberados, y no sólo imaginar un intento de golpe se lleva a cabo. Otros objetivos informar del mismo.

** A sometimes intensely repeated skit, over perhaps a few weeks, is synchronized leaving and or arriving. Whenever the target leaves, a nearby neighbour will leave at exactly the same time. This can also happen whenever the target arrives home. Another variation is, when the target does a lot of walking, to have someone on the opposite side of the street perfectly keep pace with the target for several blocks. While this happens in normal life, it doesn't happen day in and day out on streets that are nearly deserted.

** Una obra de teatro a veces intensamente repetidas, sobre unas pocas semanas, se **sincronizan** dejando y el origen o destino. Cuando el objetivo se va, un vecino cercano dejará exactamente en el mismo tiempo. Esto también puede ocurrir siempre que el objetivo llegue a casa. Otra variación es, cuando el objetivo hace un montón de pie, que alguien en el lado opuesto de la calle perfectamente mantener el ritmo con el objetivo de varios bloques. Mientras esto sucede en la vida normal, se no pasa día tras día en las calles que están casi desiertas.

** A skit by targets' neighbours is to start up noisy activity, such as a leaf blower when there are no leaves to be blown, the instant the target goes to their deck or back yard to relax.

** Una obra de teatro por los vecinos de los objetivos es poner en marcha la actividad ruidosa, como un soplador de hojas cuando se No se deja de ser quemado, el instante en que el objetivo va a su cubierta o el patio trasero para relajarse.

** Another skit by targets' neighbours is to dump trash in the targets' yard while the target is away or not in a position to see the act.

** Otra parodia de los objetivos de los vecinos es tirar la basura en los objetivos de jardín, mientras que el objetivo está lejos o no en condiciones de ver el acto.

** An ongoing skit is the entry to a target's home (usually) or sometimes automobile or workplace, when the target is absent. Furniture and objects are simply moved, as if to tell the target that the target is powerless to stop the entries. Once in a while the old "practical joke" of removing the screws holding a chair together will be performed.

** Una obra de teatro en curso es la entrada a la casa de un objetivo (por lo general) o, a veces de automóvil o lugar de trabajo, cuando el objetivo está ausente. Muebles y objetos son simplemente trasladados, como si quisiera decirle a la apuntar que el objetivo es impotente para detener las entradas. De vez en cuando el viejo "broma de mal gusto" de la eliminación de los tornillos que sujetan la silla en conjunto se llevará a cabo.

** A strange experience by some targets is doctors who look at a clearly abnormal lab report, which the target can plainly see has very abnormal readings, and tell the target everything is fine. Confirmed by targets with medical training.

** Una extraña experiencia por parte de algunos objetivos son los médicos que miran a un informe de laboratorio claramente anormal, que el objetivo puede ver claramente tiene lecturas muy anormales, y decirle todo lo que el objetivo es bien. Confirmado por los objetivos con la formación médica.

** Tradesmen hired by targets, or who are hired by say the target's employer to do work at the target's work area, "just always make mistakes." Mistakes that cost time, money, and create inconvenience for the target. By the time a target reaches middle age, they have a good idea of what the normal mistake probability is, and these cases are well outside that range.

** Los comerciantes contratados por objetivos, o que son contratados por el empleador dice el objetivo de hacer el trabajo en área de la meta (=> persona objetivo) de trabajo, "así siempre se equivocan." Errores que cuestan tiempo, dinero y crear inconvenientes para el destino. En el momento en un objetivo alcanza la mediana edad, tienen una buena idea de lo que la probabilidad de error es normal, y estos casos están muy por fuera de ese rango.

For example, while I was in charge of the computer system at an employer, the telephone technician wrapped a cable spirally around a large group of computer data cables, making it impossible to move them as was sometimes needed. There was no need to do that. The normal way to handle that job would have been to use cable ties. We had to push the telephone company to return and re-do the job.

Por ejemplo, mientras yo estaba a cargo del sistema informático de una empresa, el teléfono técnico envuelto un cable en espiral alrededor de un gran grupo de cables de datos de ordenador, por lo que es imposible moverse como era necesario a veces. No había necesidad de hacerlo. La forma habitual para manejar ese trabajo habría sido la utilización de las ataduras de cables. Tuvimos que empujar la compañía telefónica para regresar y volver a hacer el trabajo.

Another "mistake" occurred for a target when their car was towed away "by mistake."

Otro "error" se produjo un objetivo cuando su automóvil fue retirado por la grúa "por error".

** One somewhat common experience is that both by in-person approaches to the target, and voice to skull transmissions, the perpetrators attempt to convince the target that the target is in fact homosexual. This is a recurring "theme" in the harassment master menu.

** Una experiencia algo común es que ambos enfoques por en persona a la meta (=> persona objetivo), y voz a las transmisiones del cráneo voces en el cráneo, los autores tratan de convencer a la meta (=> persona objetivo) de que el objetivo es en el hecho de homosexuales. Este es un tema recurrente "tema" en el menú principal el acoso.

** A lady videotaping harassment activity from her front porch was arrested for that legal act, on her front porch. When she read the report, the report stated she was actually around the corner on the sidewalk, taping one of the perpetrator's homes.

** Una grabación en video dama de la actividad de acoso por parte de su porche delantero fue detenido por ese acto jurídico, en su propio porche. Cuando leyó el informe, el informe indicó que ella era en realidad en todo el esquina de la acera, grabando una de las casas del agresor.

** Entry to targets' homes and moving objects into odd hiding places is done, probably to make the target think their mental faculties are deteriorating.

** La entrada a las casas de los objetivos y objetos en movimiento en escondites impares se hace, probablemente para que el objetivo de que sus facultades mentales se están deteriorando.

** Dumping of all sorts of consumable supplies is a regular experience for some targets. When a container is down to, say, 1/3 remaining, that's a time when the perpetrators will dump all but a small trace of the product. Labelling containers with the date purchased, the date opened, and in some cases, levels of product remaining and date, can reduce this activity.

** El vertido de todo tipo de **consumibles** es una experiencia normal para algunos de los objetivos. Cuando un contenedor se ha reducido a, digamos, 1/3 restante, que es un momento en que los autores se volcar todos, pero un pequeño rastro del producto. Contenedores de etiquetado con la fecha de compra, la fecha de apertura, y en algunos casos, los niveles de producto restante y la fecha, se puede reducir este actividad.

** Ripping of clothing, and destruction of zippers, can be a common experience for some targets. Some targets experience emphasis on crotch and underarm places. One day I came home from work to find the crotches ripped out of every piece of underwear I owned. Sometimes, instead of a single rip, a small rip will be widened daily until the garment is destroyed. Sometimes, a crotch or underarm area will start out with many circular holes punched by a tapered awl, and these holes will be progressively widened over time.

** Extracción de la ropa, y la destrucción de las cremalleras, puede ser una experiencia común para algunos objetivos. Algunos hacen hincapié en la entrepierna de los objetivos de la experiencia y los lugares de las axilas. Un día me llegó a casa del trabajo para encontrar las entrepiernas arrancados de cada pieza de ropa interior que poseía. A veces, en lugar de un rasgón individuales, un rasgón pequeño se ampliará al día hasta que la prenda está destruida. A veces, un área de la entrepierna o las axilas se iniciará con muchos agujeros circulares golpeado por un punzón afilado, y estos agujeros se amplió progresivamente con el tiempo.

** Destruction of furniture can happen to some targets. Items only a few weeks old will have welds, for example, snapped while the target is out. In one instance, I arrived home from work to find the back of my folding metal chair hacksawed off. In other instances, I have had folding chair legs bent, as if over a foot, while out at work.

** La destrucción de muebles le puede pasar a algunos de los objetivos. Los productos que sólo unas pocas semanas de edad tendrán soldaduras, por ejemplo, se quebró mientras el objetivo está fuera. En una ocasión, llegué a casa de **Trabajamos** para encontrar el respaldo de mi silla plegable de metal **hacksawed** apagado. En otros casos, he tenido patas plegables silla inclinada, como si **más** de un pie, mientras que hacia fuera en el trabajo.

** Thefts happen, but they are carefully done so that the value of the item is too low for the target to get police to take the incidents seriously. Theft of important personal papers is one type of theft experienced. While items of value are often not touched, there have been instances of moderate amounts of money (up to a couple of hundred dollars) stolen. It's not uncommon for stolen items to be returned AFTER the target replaces them.

** Robos suceder, pero se hace cuidadosamente de modo que el valor del artículo es demasiado baja para el objetivo lograr que la policía a tomar en serio los incidentes. El robo de documentos personales importantes es un tipo de robo sufrido. Mientras que los artículos de valor a menudo no se toca, ha habido los casos de cantidades moderadas de dinero (hasta un par de cientos de dólares) robados. No es raro que los objetos robados para ser devueltos después de la meta (**=> persona objetivo**) de los sustituye.

** At work, targets experience sabotage of their work. At one job where I looked after the computer system, any programs I had written were frequently sabotaged overnight. Equipment "failed" at a rate far in excess of normal. "Failures" would sometimes be by way of someone working an equipment plug out just far enough to cause failure, and these tended to happen just as I was headed home, or about to bite into my sandwich at lunch time.

** En el trabajo, los objetivos de experimentar el sabotaje de su trabajo. En un trabajo en el que se ocupaba del sistema informático, cualquier programa que yo había escrito fueron saboteados con frecuencia durante la noche. Equipo "no" a un ritmo muy por encima de lo normal. "Fallas" a veces sería por medio de alguien que trabaja un enchufe equipo fuera lo suficiente como para causar una falla, y tendieron éstos a ocurrir justo cuando estaba camino a casa, o a punto de morder a mi sándwich en el almuerzo.

** Some targets report periods where everywhere they go, they are accompanied by very loud bird calls. This is true even where no birds are visible. While not a through-wall weapon, there is ultrasound technology which can project sound in a narrow beam, causing the impact point of the silent beam to appear to be the source of the projected sound. (Trade names such as "Acoustic Spotlight" or "HyperSonic Sound" are commercial versions of this technology.)

** Entre los objetivos informar los períodos en todas partes donde van, van acompañadas de muy aves fuerte llama. Esto es cierto incluso en los que no las aves son visibles. Aunque no es un través de la pared arma, no es la tecnología de ultrasonido que se puede proyectar el sonido en un haz estrecho, lo que el punto de impacto del haz de silencio para parecen ser la fuente del sonido emitido. (Comercio nombres como "Spotlight acústica" o "Sonido HyperSonic" son las versiones comerciales de este tecnología.)

** Quite a few targets report at least one of the following through-wall electronic attacks:

** Bastantes pocos objetivos informar al menos uno de los siguientes a través de la pared de ataques electrónicos:

** "Bee sting" sensations, particularly on the feet, particularly while trying to sleep

** "Picadura de abeja" sensaciones, sobre todo en los pies, sobre todo al tratar de dormir

** Arms and/or legs jerking wildly when trying to sleep

** Armas y/o las piernas sacudidas violentamente cuando intentaba dormir

** Extremely powerful, unquenchable, itching, no rash, no explanation from doctors

** Extremadamente potente, picazón que no se apaga, no hay erupción, sin justificación por los médicos

** Sudden extremely fast and heavy heartbeat, when fully relaxed

** Ritmo cardíaco súbito extremadamente rápido y fuerte, cuando está totalmente relajado

** Sudden extremely high body heat, fully relaxed, not after exercise

** Súbita de calor corporal extremadamente alta, totalmente relajado, no después del ejercicio

** Vibration of body parts and/or bed

** Vibración de las partes del cuerpo y/o en la cama.

Some of these may be high power microwave beams, which can penetrate walls, however, we cannot explain how some of these common attacks are done. These attacks do suggest that there is classified (secret) technology in use in some cases.

Algunos de estos pueden ser altas vigas de potencia de microondas, que pueden penetrar las paredes, sin embargo, los no podemos explicar cómo algunos de estos ataques se hacen comunes. Estos ataques se sugieren que no está clasificada (secreta), la tecnología en uso en algunos casos.

“The Phone Call”

“La Llamada de teléfono”

Repeatedly heard in target reports is the sharp change in behaviour of professionals, clerks in commercial or government settings, and even just friendly people, when they get “the phone call.”

Escuchó en repetidas ocasiones en los informes de destino es el cambio brusco en el comportamiento de los profesionales, los empleados en los entornos comerciales o de gobierno, e incluso sólo a las personas amistosas, cuando llegan a “la llamada de teléfono.”

A target will be receiving normal professional level attention from professionals or clerks, and friendly conversation with people they meet, and all of a sudden, the phone rings. When the person taking the call returns, they suddenly begin very negative behaviour towards the target. This can include family members of the target.

Un objetivo va a recibir la atención normal de nivel profesional de los profesionales o empleados, y conversación amistosa con personas que conocen, y de repente, suena el teléfono. Cuando la persona que devuelve la llamada, que comienzan de repente un comportamiento muy negativo hacia el objetivo. Esto puede incluir miembros de la familia de la meta (=> persona objetivo).

The person who took the call suddenly “doesn't have time right now” to complete whatever interaction with the target was to happen.

La persona que atendió la llamada de repente “no tengo tiempo ahora” para completar lo que sea interacción con el objetivo de que iba a suceder.

Targets rarely find out what the call was about, but it does indeed look like something negative about the target was conveyed. One guess would be someone saying they are law enforcement, and that the target is under surveillance, a suspect of a serious crime, and that the interaction should stop right now. Again, that is a guess, but that is how many of those whose behaviour changes, seem to behave.

Los objetivos rara vez encuentran lo que la llamada estaba a punto, pero en efecto, parece algo negativo sobre el objetivo fue transmitida. Una conjetura sería que alguien diga que son la ley ejecución, y que el objetivo se encuentra bajo vigilancia, a un sospechoso de un delito grave, y que la interacción debe dejar de hacerlo ahora. Una vez más, que es una conjetura, pero es que ¿cuántos de los cuyo comportamiento cambia, parece que se comportan.

With professionals particularly, and with some clerks who handle very necessary services, this can be a significant problem. Some targets who have medical experience of some type report that they receive clearly faulty diagnoses from doctors. Often, these are of the type where a condition the target feels certain they have a medical condition needing attention and the doctor insists everything is OK.

Con los profesionales en particular, y con algunos empleados que se ocupan de servicios muy necesarios, esto puede ser un problema significativo. Algunos de los objetivos que tienen la experiencia médica de algún tipo reportan que reciben diagnósticos claramente erróneas de los médicos. A menudo, estos son del tipo en una condición de la meta (=> **persona objetivo**) se siente seguro de que tiene una condición médica que requiere atención y el médico insiste en que todo está bien.

In my case, having been a target for 29 years, I have had massive chronic fatigue, muscle and joint pain, and a great deal of psychological stress (particularly before I knew this was a crime with a name) and every single medical lab test is perfect. Everything tested for is precisely in the center of the normal range. This, while I had such heavy fatigue I had to find a hiding place and lie down on the floor for 30 minutes at a time at work just to keep going.

En mi caso, después de haber sido blanco de 29 años, he tenido gran fatiga crónica muscular, y dolor en las articulaciones, y una gran cantidad de estrés psicológico (sobre todo antes de que yo sabía que esto era una la delincuencia con un nombre) y todas las pruebas de laboratorio médico es perfecto. Todo probada es precisamente en el centro de la gama normal. Esto, mientras que yo tenía la fatiga pesado, tenía que encontrar un lugar donde esconderse y se acueste en el suelo durante 30 minutos a un tiempo en el trabajo sólo para seguir adelante.

I simply don't believe all my lab tests were perfectly normal over that length of time. Just becoming a senior makes that highly unlikely.

Yo simplemente no creo que todos mis exámenes de laboratorio eran perfectamente normal durante ese periodo de tiempo. Sólo convertirse en una persona mayor que hace muy poco probable.

Just one case, I had collapsed on my living room floor, and when I regained some strength went to emergency. I could hardly sit up in the chair - I went by taxi. In that case, the ER doc did show me my potassium was way high. But he said there was nothing wrong. I have no idea what such a lab report should have meant, but I mention it as some reason to suspect that some doctors may well have had "the phone call," followed by ignoring physical symptoms.

Sólo un caso, se había derrumbado en el suelo de mi salón, y cuando recobré algo de fuerza fue a la emergencia. No podía sentarse en la silla — me fui en taxi. En ese caso, el doctor **ER** me mostró mi potasio estaba muy alta. Pero dijo que no había nada malo. No tengo ninguna idea de lo que un informe de laboratorio debe haber querido decir, pero me lo mencionan como una razón para sospechar que algunos médicos también pueden haber tenido "la llamada telefónica", seguido haciendo caso omiso de física síntomas.

Chapter 6: Bogus or Misleading Information

Capítulo 6: Información falsa o engañosa

Readers who may be interested in learning more and following progress in the fight to expose and stop organized stalking would do well to understand that there is quite a bit of bogus or misleading information posted on web sites or blogs, posted on forums, or published in books. It is important to realize this, and to not write off people who report organized stalking as imagining it simply because a web site or book makes unsupportable claims.

Los lectores que estén interesados en aprender **más** y hacer un seguimiento del progreso en la lucha por exponer y parar el acoso organizado harían bien en entender que hay bastante información falsa o engañosa en sitios y blogs en Internet, en foros o publicada en libros. Es importante darse cuenta de ello y no descartar por ello a gente que denuncia acoso organizado como si lo imaginaran, simplemente porque algún sitio o libro sostiene reivindicaciones insostenibles.

I don't attempt to figure out the motives behind the posting of bad information. It's virtually impossible to find out, and creates a lot of emotional heat and wasted time trying. Possible motives could range from targets desperate for a quick fix grasping at straws, to deliberate disinformation. What is important is getting good information to the public and public officials, not witch hunting.

No pretendo entender los motivos que pueda haber tras esa mala información. Es virtualmente imposible averiguarlo y crea un montón de recalentamiento emocional y de pérdida de tiempo intentarlo. Los posibles motivos pueden ir desde **víctimas-objetivo** desesperadas por un rápido arreglo de indicios, para deliberadamente desinformar. Lo que es importante es dar buena información al público y oficiales, no cazas de brujas.

Here are some common forms of bogus or misleading information:

Aquí hay algunas formas comunes de informaciones falsas o engañosas:

**** Blaming a specific entity, government or private, for the organized stalking program.**

**** Acusar a una entidad específica, gubernamental o privada, por el programa de acoso organizado:**

At the time of writing, organized stalking targets do not have courtroom quality proof that any specific entity is responsible for organized stalking. Yes, government is highly suspect, because (a) similar programs such as COINTELPRO and some MKULTRA subprograms were admitted to by the U.S. government, and (b) the sophistication and resources required to administer this program suggests both the budget and legal clout of government are required. But the bottom line is, we cannot prove any specific entity is actually doing the harassment at this point in time (time of writing.)

Al tiempo de escribir esto, las **víctimas-objetivo** de acoso organizado carecen de pruebas de valor judicial acerca de qué entidad específica es responsable del acoso organizado. Sí, se sospecha altamente de implicación gubernamental, porque, a) programas similares como "COINTELPRO" y algún **sub-programa** como "MK-ULTRA" fueron admitidos por parte del Gobierno de USA; y b) la sofisticación y recursos requeridos para administrar este programa sugieren que ambos, presupuesto e influencia legal gubernamental son necesarios. Pero el caso es que, por el momento, no podemos probar qué entidad específica está tras este acoso.

** Too-good-to-be-true claims of inside information or employment having special access to inside information.

** “Demasiado buenas para ser verdad” reivindicaciones de información “desde dentro” o de empleos teniendo especial acceso a información interna.

Some articles written by targets claim a great deal of inside information and contacts, and often the writer will claim to have been a highly-placed government official. Such claims should be noted, but not accepted as fact, unless overwhelming independently checkable evidence from mainstream sources confirms the claims. There are people who appear to love a following, to stroke their egos, and claiming inside status and information to a group of targets desperate for relief is an easy way to build such a following. This writer sets such claims aside unless and until they are verified.

Algunos artículos escritos por **víctimas-objetivo** reivindican bastante información desde dentro y contactos, y a menudo, quien escribe reivindicará haber sido un alto oficial gubernamental. Esas reivindicaciones deben ser anotadas pero no aceptadas como hechos, a menos que haya una abrumadora e independiente verificable evidencia de los recursos que confirman esas aseveraciones. Hay gente que parece querer seguidores para gratificar sus **egos**, y asegurar “status” e información de buena fuente a un grupo de **víctimas-objetivo** desesperadas por alivio, parece ser una manera fácil de hacerse con seguidores. El autor pone de lado esas aseveraciones a menos que, y hasta que, se pueden verificar.

Claims of having worked for the CIA or NSA would be examples.

Afirmar haber trabajado para la FBI o NSA son buenos ejemplos.

** Claiming to know, for undeniable fact, which technology(ies) is/are in use.

** Afirmar saber, como innegable hecho, qué **tecnología/s es o** son usadas.

At the time of writing, the chapter titled “Through-Wall Electronic Weapons” is close to the full list of through-wall-capable electronic weapons capable of duplicating exactly the experiences of organized stalking targets.

En el momento de escribir esto, el capítulo titulado “Armas electrónicas **cruza-muros**” esta cerca de ser una lista completa de armas electrónicas capaces de cruzar muros y de verificar exactamente las experiencias de las **víctimas-objetivo** del acoso organizado.

At the time of writing, targets cannot prove exactly which technologies are used on them, because we do not have access to such electronic weapons information as is still classified secret. An article using the term “is consistent with” and mentioning a proven technology is credible. An article claiming to know exactly which weapon caused an attack is doubtful, in this writer's opinion.

En el momento de escribir esto, las **víctimas-objetivo** no pueden probar exactamente qué tecnologías se usan contra ellos porque no tenemos acceso a esa información sobre armas electrónicas que están todavía clasificadas como secretas. Cualquier artículo usando el término “es consistente con” y mencionando una probada tecnología es creíble. Un artículo reivindicando saber exactamente qué arma causó un determinado ataque, es la opinión de su autor.

Targets tend to feel that if they can't identify the weapons used against them, they will not be believed. As they search for existing electronic weapons which can duplicate their attacks, it is common for them to find a weapon which seems at first glance to be relevant, but which can't actually duplicate the through-wall, silent attacks actually experienced.

Hay **víctimas-objetivo** que tienen tendencia a sentir que si no pueden identificar las armas usadas contra ellos, no serán creídos. Cuando buscan por armas electrónicas existentes que parecen hacer lo mismo que los ataques hacen, es común para ellos encontrar el arma que parece, a primera vista, ser la relevante, pero que no puede hacer, realmente, esos ataques (**cruza-muros**) silenciosos experimentados.

A good example of unsupported claims are from targets who are absolutely certain, and claim as indisputable fact, that they have electronic implants in their bodies. This writer recommends that only if a target has a good quality medical scan showing objects which are foreign to the body, and not there for any legitimate medical purpose, should a target speculate to others that they are implanted. Making rigid claims of tracking/monitoring/harassment implantation as fact without at least a good quality medical scan is unsupportable unless tracking, monitoring, or harassment capable implants which are invisible to medical scanners are proven to exist and work.

Un buen ejemplo de reivindicaciones no demostrables por parte de **víctimas-objetivo** son aquellas de estar absolutamente seguros — como hecho indiscutible — de tener implantes electrónicos en sus cuerpos. Este autor recomienda que, solo si la **víctima-objetivo** tiene alguna muestra de buena calidad de un escáner médico mostrando tales objetos extraños en el cuerpo, no por ningún propósito médico, puede especular que ha sido implantada. Hacer afirmaciones de implantes de **seguimiento / acoso** como hechos, sin un escáner médico de buena calidad, es insostenible a menos que, implantes capaces de **seguimiento / acoso** — que son invisibles en escáner médicos — se pruebe que existen y funcionan.

**** Technology claims which have never actually been demonstrated.**

**** Vindicaciones tecnológicas que nunca han sido realmente demostradas.**

Exposing organized stalking means convincing non-targets, especially officials, that this crime is actually happening. By actual experience, this writer has found that the minimum requirement for convincing an official that such-and-such technology exists and works is a mainstream document describing the demonstration of the technology. When an official is reluctant, that may not be enough, but it is the minimum.

Exponer el acoso organizado significa convencer a quienes no son **víctimas-objetivo**, especialmente a oficiales, de que este crimen está pasando. Por propia experiencia, el autor encuentra que el mínimo requerimiento para convencer al oficial de que esa tecnología existe y funciona, es presentar un documento convencional describiendo una demostración de esa tecnología. Cuando un oficial se muestra reluctant, eso puede ser suficiente, pero es lo mínimo.

A statement by an individual, no matter how well qualified, that such-and-such technology works, is not enough for officials to accept the claim as reality, in my experience.

Una declaración de un individuo, no importa qué bien cualificado esté, de que esa tecnología funciona, no es suficiente para que esos oficiales acepten esa reivindicación como una realidad, en mi experiencia.

Both targets and members of the non-target public can use this simple criterion to easily sort out which technology claims are believable, and which are not.

Ambos, las **víctimas-objetivo** y los miembros no acosados del público pueden usar este simple criterio para sortear fácilmente qué declaraciones sobre esas tecnologías son creíbles y cuáles no.

If a technology was demonstrated successfully, and the article was printed in a mainstream publication (e.g., scientific journal, government report, major newspaper or magazine) the existence of that technology can be stated as fact. Otherwise, this writer suggests that particular technology claim must be treated as a personal opinion.

Si la tecnología fue demostrada exitosamente y el artículo fue publicado en una publicación (por ejemplo diario científico, informe gubernamental, periódico o revista) la existencia de esa tecnología puede ser mencionada como hecho. De otro modo, el autor sugiere esas vindicaciones acerca de esta particular tecnología debe ser tratado como una opinión personal.

Claims that HAARP shortwave transmissions, which can only target very wide areas, are responsible for electronic harassment attacks of specific individuals and no one else, are examples of a common technology claim which has NOT been demonstrated.

Denuncias de que transmisiones de ondas cortas de HAARP, que solo pueden afectar grandes áreas, son responsables del acoso electrónico de específicos individuos y no de otros, son ejemplo de comunes aserciones acerca de esa tecnología que no ha sido demostrada.

Another common NOT-demonstrated claim is that brain electrical activity readings ("EEG" or electroencephalogram readings) can be accomplished from satellites.

Otra común y no demostrada vindicación es que lecturas de la actividad cerebral (EEG o lecturas de **encefalograma**) pueden llevarse a cabo desde satélites.

**** Claiming patents prove a technology exists, has been demonstrated, and/or is in actual use against targets.**

**** Pretender que sus patentes prueben que la tecnología existe, ha sido demostrada o se está usando contra **víctimas-objetivo**.**

Patents are issued on the basis that the Patent Office deems the idea workable and has a potential benefit to society. Patents are issued without requiring a successful demonstration. The patent office may require a demo, but that is not a blanket requirement.

Las patentes son otorgadas en base a que la Oficina de Patentes crea que la idea puede funcionar y tiene un beneficio potencial para la sociedad. Las patentes se otorgan sin requerir una demostración exitosa. La oficina de patentes puede requerir una demostración pero no como un requerimiento en blanco.

Patents are useful for demonstrating both intent to use a given technology, and as a basis for taking reports of attacks which the patented device might cause seriously, but they do not prove such a device has been built and placed into use.

Las patentes pueden ser útiles para demostrar ambos, el intento de usar una tecnología dada, y como base para tomar nota de ataques que el aparato patentado puede causar, pero eso no demostraría que el aparato ha sido fabricado y puesto en uso.

(Targets and others looking into electronic weapons technology should note that patents contain references to other documents and could provide references to successful demonstrations.)

(**Víctimas-objetivo** y otros, buscando tecnología de armas electrónicas deben notar que las patentes contienen referencias a otros documentos y pueden proveer referencias sobre demostraciones exitosas).

**** Trivial or unprovable organized stalking attacks presented prominently.**

**** Trivial o poco probables ataques de acoso organizado presentados de forma prominente.**

Some web sites have presented some of the most trivial observations by targets, trivial enough that they can't be proven, as the worst types of attack. One example is "brighting" which is the shining of bright lights at the target, particularly at home at night. While "brighting" has indeed been used as a form of harassment by police, for example at the Waco, Texas siege, and is annoying, it's hardly even close to the worst form of attack.

Algunos sitios de Internet presentan algunas de las **mas** triviales observaciones echas por **víctimas-objetivo**, tan triviales que no se pueden probar, como los peores tipos de ataques. Un ejemplo es "abrillantar" que es iluminar luces brillantes sobre las **víctimas-objetivo**, particularmente, en casa y de noche. Mientras que "iluminación" ha sido usada como una forma de acoso por la Policía, por ejemplo en el acoso de "Waco", Texas, y es molesto, es difícilmente la peor forma de ataque.

"Air stalking," stalking by aircraft, helicopter or fixed-wing, is just outright unprovable in most settings.

Acoso Aéreo, acoso por avionetas, helicópteros o **ala-fija**, es casi directamente improbable en la mayoría de lugares.

Being followed by young mothers pushing baby strollers and talking on their cell phones is another trivial, unprovable form of "attack."

Ser seguido por jóvenes madres empujando un coche de bebe y hablando con sus móviles, es otra de esas triviales y improbables formas de ataque.

When, reader, you encounter attacks which appear to be non-events, remember the really serious attacks described in this book, and don't assume trivial and unprovable attacks represent organized stalking.

Cuando usted, el lector, se encuentra ataques que parecen ser irreales, recuerde los ataques realmente serios descritos en este libro, y no asuma que esos triviales e improbables ataques representan acoso organizado.

For readers who are serious about sorting out good information from questionable or bogus information, this writer has established a credibility review web site to help with this: Para lectores serios en seleccionar buena información de entre cuestionable o falsa información, este escritor ha establecido un sitio para usar como revisión de credibilidad:

<http://www.randomcollection.info/creviews>

Web sites and other publications are selected for review when an information item is promoted for use in educating the public. Not all information items relating to organized stalking and electronic harassment are reviewed, but those popular for activism material will be listed there. Explanations for the ratings are included.

Sitios y otras publicaciones son seleccionadas cuando una información es promovida para su uso en educar al público. No todas las informaciones relacionadas con acoso organizado y acoso electrónico son revisadas, pero aquellas **más** populares para material activista estarán listadas allí. Explicaciones sobre su calificación son incluidas.

Chapter 7: Conclusion

Capítulo 7: Conclusión

If you've stayed with me this far, you may be asking, along with us targets, what the heck can we actually do about this?

Si **Vd.** me ha seguido leyendo hasta aquí, puede que se pregunte — como nosotros las **víctimas-objetivo** — y ¿qué es lo que podemos hacer?

Clearly, the government officials who are paid (well) and sworn to serve and protect are providing cover for these crimes by denying organized stalking happens. That makes it really, really difficult.

Claramente, los Oficiales gubernamentales pagados (bien) y jurados para servir y proteger están encubriendo estos crímenes negando la existencia del acoso organizado. Eso hace que sea difícil, realmente difícil.

Several targets have been told PRIVATELY by sympathetic police officers that they are under explicit orders to REFUSE to help us. One who contacted me was a chief of detectives. He told me privately that the orders to his department came from well above his local department, but he was not informed of the actual source of the orders.

A algunas **víctimas-objetivo** se les ha dicho — PRIVADAMENTE — por parte de solidarios oficiales de policía que ellos están bajo órdenes explícitas de rehusar ayudarnos. Uno que me **contactó** fue un Jefe de Detectives. El me explicó — privadamente — que las órdenes dadas en su departamento vinieron de **más** arriba de su departamento, aunque no se le informa de su procedencia.

There are numerous cases of police officers who refuse to log any complaints of organized stalking or electronic harassment in writing, or who become "unavailable" for subsequent inquiries by the targets. David Lawson reported that some departments actually support the organized stalkers.

Hay numerosos casos de policías que rehúsan registrar denuncias de acoso organizado o de acoso electrónico por escrito, o que se vuelven “no disponibles” en subsiguientes solicitudes de información por parte de las **víctimas-objetivo**. David Lawson reportó que algunos departamentos apoyan el acoso organizado.

Some targets have been heavily harassed by police under false charges, and a couple have been sent to state prison, having been framed by the authorities. (They were anti-organized stalking and electronic harassment activists.)

Algunas **víctimas-objetivo** han sido fuertemente acosadas por la policía bajo falsos cargos, y un par de ellas fueron enviadas a la prisión del Estado, habiendo sido incriminados por las autoridades. (Ellos era activistas **anti**-acoso organizado y electrónico.)

Many targets have posted their stories and their theories on web sites, in an attempt to engage public interest. Many of these sites state either theories about what technology is in use on them, or which organization is doing the harassment, as FACT, without having any solid evidence at all to back up their assertions. There are so many sites that I can't possibly review them all to separate those which offer simple testimonials minus the theories stated as facts, from the sites which are primarily guesswork.

Bastantes **víctimas-objetivo** han publicado sus historias y sus teorías en páginas web, tratando de captar interés del público. Bastantes de esos sitios web establecen teorías acerca de la tecnología que se usa contra ellos o acerca de la organización que lleva a cabo el acoso, como HECHOS, sin tener ninguna evidencia sólida que soporte esas afirmaciones. Hay tantos de esos sitios que no puedo ni siquiera revisar todos ellos y separar aquellos que ofrecen simples testimonios, sin esas teorías establecidas como si fueran hechos, de los sitios en los que son simples conjeturas.

And there are some sites which function as deliberate disinformation sites. (I am unable to prove the motives of the posters. I can only report the functionality of these sites.)

Y hay algunos sitios cuya función es deliberadamente desinformar. (Soy incapaz de probar los motivos de los que los publican. Sólo puedo reportar la funcionalidad de esos sitios).

For these reasons, I have not included an extensive page with Internet links (site addresses.)

Por esas razones, no he incluido una página con enlaces de Internet (direcciones de sitios.)

The Freedom From Covert Harassment and Surveillance (FFCHS) web site is currently a North American activism focal point, and is particularly good for networking of targets. The link for FFCHS is:

La página "Freedom From Covert Harassment and Surveillance" (FFCHS) es un punto focal de activismo, de origen **norte-americano**, y es particularmente buena para contactar otras **víctimas-objetivo**. El enlace de FFCHS es:

<http://www.freedomfchs.com>

This organization is responsible for the billboard image shown at the beginning of this document. The number on their billboard is, again: 1-800-571-5618

Esta organización es responsable del **poster** que aparece al principio de este documento. El número de **poster** es: 1-800-571-5618

There is a web site by a now inactive activist organization, (Citizens Against Technological and Community-based Harassment, or CATCH) which is very well written and continues to be maintained by the lady who started CATCH. This is the only site I am aware of which has been reported by targets as playing a tangible role in convincing officials that organized stalking is a "real crime" and deserves being taken seriously. The CATCH site has returned to the Internet at this NEW link:

Hay un sitio web (ahora inactivo) hecho por una organización activista (Citizens Against Technological and Community-based Harassment) o CATCH, que está muy bien escrita y continúa siendo mantenida por la señora que inicio CATCH. Este es el único sitio de Internet que ha sido reportado por **víctimas-objetivo** de haber jugado un papel tangible en convencer oficiales de que el acoso organizado es un crimen real y merece ser tomado seriamente. CATCH ha vuelto a Internet como:

<http://www.catchcanada.net> (NOT CURRENTLY AVAILABLE)

<http://www.catchcanada.net> (No disponible actualmente.)

A backup copy, which may not be up to date, is available here:

Una copia, que puede que no esté actualizada, esta disponible aquí:

<http://www.randomcollection.info/catchcanada> (La última copia salvada.)

To the reader, I recommend you evaluate targets' web sites on the CITED REFERENCE MATERIALS there, and if there is no mainstream cited reference for an assertion by a target about what organization is carrying out the stalking, or what technology is in use, consider those assertions as the personal opinion of the target.

Al lector, le recomendaría que evaluara Sitios recomendados bajo la mencionada referencia de materiales, y si no hay una convincente referencia mencionada para la afirmación por parte de una **víctima-objetivo** acerca de qué organización lleva a cabo el acoso, o qué tecnología se usa, se deben considerar esas afirmaciones como la personal opinión de la **víctima-objetivo** en cuestión.

There is an excellent personal narrative by a stalking target now available from online booksellers titled My Life Changed Forever - The Years I Have Lost as a Target of Organized Stalking by Elizabeth Sullivan, for readers who would like to learn more about the organized stalking experience.

Hay una excelente narrativa por parte de una víctima de acoso, disponible en Venta de Libros en Línea titulado: "My life Changed Forever" The Years I have lost as a Target of Organized Stalking, por Elizabeth Sullivan, para lectores que deseen saber **más** acerca de la experiencia del acoso organizado.

<http://www.randomcollection.info/mlcf.htm> (review)

<http://www.randomcollection.info/mlcf.htm> (revisión)

As to what you, reader, can actually do to help?

Por lo que se refiere a ¿qué puede usted, el lector, hacer para ayudar?

The answer is simple and not expensive. Learn about organized stalking and electronic harassment, and discuss it with as many friends, family members and associates as you can comfortably. It is this writer's belief that the only way the crime of organized stalking can be stopped is to make the general public fully aware. And you, reader, can help with that easily.

La respuesta es muy simple y no es cara. Aprenda acerca del acoso organizado y electrónico y discútalo con el mayor número posible de amigos, miembros de la familia y asociados. Es creencia de este escritor que la única manera en que el crimen del acoso organizado pueda ser parado es hacer que la opinión pública lo sepa. Y usted, lector, puede ayudar en eso fácilmente.

And thank you for taking the time to read this booklet.

Y gracias por tomarse el tiempo de leer este folleto.

Appendix 1: Attorney's Call report to National Center for Victims of Crime

Apéndice 1: Reporte del Requerimiento del Abogado al Centro Nacional de Víctimas del Crimen

The reason this appendix is furnished is to show the public the huge scale of people complaining about organized stalking to the National Center for Victims of Crime, a large, government supported private organization established to serve victims of crime. I, Eleanor White know how to access the original affidavit and am in touch with the attorney.

La razón por la cual se adjunta este reporte es para mostrar al público la gran volumen de gente denunciando acoso organizado ante el Centro Nacional de Víctimas del Crimen, una gran organización privada (con ayuda gubernamental) establecida para servir a las víctimas del crimen. Yo, Eleanor White, sé cómo acceder a la original declaración jurada y estoy en contacto con el Fiscal.

This is sworn testimony, equivalent to courtroom testimony. The reader must decide what weight to give this startling revelation (3 pages):

Este testimonio jurado es equivalente a un testimonio de Tribunal. El lector debe decidir qué peso le da a esta sorprendente revelación (3 páginas):

TO DO: TRANSLATE THE AFFIDAVIT.

AFFIDAVIT OF KEITH [REDACTED]

I swear that the following is true and correct under the pains and penalties of perjury pursuant to the laws of these United States:

1. My name is Keith [REDACTED], and I reside at [REDACTED], New York. [REDACTED] I am a licensed attorney in the state of New York.
2. On or about October 29, 2008 I called the National Center for Victims of Crime's ("NCVC") telephone help-line at 800-394-2255 and spoke to a victim advocate employee. I asked her if she was aware of gang stalking and if she offered any help. During that conversation she told me she was aware of gang stalking, but, that it was not a crime that NCVC provided any referral or help for. She also acknowledged that a large number of calls were regularly coming through the hotline regarding gang stalking from all around the United States. Upon being asked to estimate the number of gang stalking calls she received, she said ten (10) percent of the average call volume during her shift. She also admitted that NCVC kept "tallies" on the different types of complaints it received over the hotline from victims. Shortly thereafter I called back and spoke with another hotline advocate and she also estimated that 10 (ten percent) of the calls she received were gang stalking complaints. She admitted this meant thousands of calls per month. No victim advocate I spoke with, at this point or thereafter, would identify themselves, even by first name, unless I asked them to. I spoke with at least a total of seven victims advocates in the course of my conversations with NCVC.
3. Shortly thereafter, I called a third hotline advocate and asked her whether she could send me information regarding gang stalking complaints received by NCVC including statistics and/or tally numbers if she received supervisory approval. She informed me I would have to speak to her supervisor who she identified as Colleen. I asked when Colleen would be available to speak and she told me the next day.
4. On or about October 30, I called NCVC several times and finally got through to Colleen. I had a conversation with her and she acknowledged that she was familiar with the gang stalking calls being regularly received by NCVC. When I asked her to put something in writing regarding the gang stalking complaints being regularly received by NCVC, preferably with statistics, and send it to me, she told me she would not "memorialize" it in such a manner. I then asked for her supervisor's name and contact information. She then took my name and contact information, including my e-mail address. She first refused to tell me her supervisor's name. After I complained that she had taken my name and contact information she relented and told me his name was "Kevin". I found this type of secrecy in a non-governmental organization peculiar.
5. Later that same day, on or about October 30, 2008, I spoke with Kevin via a phone call I received from him. He identified himself as the Director of Victim's Services at NCVC. He acknowledged that organized gang stalking complaints were regularly

coming in to the hotline, and, further stated that no help or referral was being given. He said he had no organization to refer these complaints to for help, and, the role of NCVC was largely that of a referral service to government and private victim support organizations. He told me he would put together some information related to the gang stalking problem, and, try to include statistics. We agreed that said letter would be e-mailed by NCVC to my e-mail address on NCVC's letterhead. He said that he would first have to clear the transmission of this information with the United States Department of Justice "DOJ" because there was a clause in NCVC's federal funding contract with DOJ that made all of NCVC's internal information and records subject to DOJ control. When I clarified that this meant that DOJ had a property right to the information he agreed this was accurate. He said, however, that he did not foresee this being a problem and expected I would receive the information on gang stalking. The conversation was wholly amiable in tone from start to finish.

6. The next day, on or about October 31, 2008, I received an e-mail from The Executive Director of NCVC Mary Lou Leary denying my request. I later learned that Ms. Leary was a former U.S. Attorney and Assistant Attorney General for the United States Department of Justice.
7. On August 17, 2009 I made a follow-up call to the NCVC's Stalking Forum and told them I was having a problem with gang stalking in New York City. The telephone Victim's Advocate was kind enough to respond that her name was Paula. She was very knowledgeable about gang stalking, which she also referred to as group stalking. She admitted that the management of the NCVC were aware of gang stalking. When pressed for an anecdotal ballpark figure about the percentage of calls related to gang stalking she reflexively became very vague. She stated that she was instructed not to give out statistics on gang stalking even orally to a victim. She did state that it could be thousands of calls, but, because of afore-mentioned instructions by management she could not verify an actual number.

Dated: October, 20 2009
Queens, New York

Keith [REDACTED], Esq.
Keith [REDACTED], Esq.

Sworn before me this 20 day of
October, 2009

Maria E. Cusenza
NOTARY

Maria E. Cusenza
Notary Public, State of New York
No. 01CU6158964
Qualified in Queens County
Commission Expires 1/16/2011